

**KATALOG FESTIWAL FILMOWY KATALOG FESTIWAL FILMOWY KATALOG**



Cale\_to\_piekno\_i\_krew.film

Apolonia\_Apolonia.film

Czekając\_na\_przypływ.film

Niewinność.film

Pod\_niebem\_Damasku.film

Zła\_prasa.film

Pustelnik\_z\_Treig.film

W\_teatrze\_przemocy.film

Pianoforte.film

Siostrzeństwo\_świętej\_sauny.film

Nie\_znikniemy.film

Pieśni\_wielorybów.film

20<sup>th</sup>  
Millennium  
DOCS  
AGAINST  
GRAVITY  
FILM FESTIVAL

**12-21.05.2023**  
DOLNOŚLĄSKIE CENTRUM FILMOWE

A woman in a red dress stands on a beach at sunset, her reflection visible in the shallow water. The sky is filled with soft, colorful clouds in shades of orange, pink, and blue.

Millennium  
20<sup>th</sup> DOCS  
AGAINST  
GRAVITY  
FILM FESTIVAL

**TO JEST NASZ ŚWIAT  
BĄDŹMY ZA NIEGO ODPOWIEDZIALNI**

BANK MILLENNIUM ZAPRASZA NA SEANSE  
NAJLEPSZYCH FILMÓW DOKUMENTALNYCH MDAG

Millennium  
bank

# Szanowni Państwo,



**Artur Liebhart**

Dyrektor Festiwalu Filmowego  
Millennium Docs Against Gravity

10 lat temu wydawało się, że film dokumentalny osiągnął szczyt popularności. Dziś, w przeddzień 20. edycji największego festiwalu filmowego w Polsce, zainteresowanie filmem dokumentalnym i jego ranga osiągają nowy poziom. Nie ma poważnej korporacji medialnej na świecie, która już nie ma lub właśnie nie otwiera oddziału produkcji filmów dokumentalnych. Po dwóch latach pandemii, w drugim roku rosyjskiej agresji na Ukrainę, Millennium Docs Against Gravity jest silny programowo i organizacyjnie jak nigdy dotąd. W tym niezwykle ważnym roku dla Polski festiwal zamierza znów stworzyć filmową strefę dla namysłu nad kondycją świata. Tym dalekim i tym bliskim, często tym po drugiej stronie ulicy. Film dokumentalny pomaga dziś zdefiniować na nowo przeszłość i opisać przyszłość jak żaden inny gatunek filmowy. Unikalna formuła naszego festiwalu, odbywającego się jednocześnie w wielu miastach, oparta na współpracy z instytucjami kultury samorządów terytorialnych, zdała egzamin i jest twórczo uzupełniana.

Rangę Millennium Docs Against Gravity na świecie potwierdza przyjazd w tym roku programerów z najważniejszych festiwali na świecie, w tym

z Sundance i Berlina oraz najważniejszych agentów sprzedaży zajmujących się filmami dokumentalnymi. Będą w trakcie MDAG Industry oceniać nowe projekty filmów z Polski i Ukrainy. W ten sposób MDAG pomaga twórcom w realizacji ich projektów filmowych.

Hasło 20. edycji „Nie bądź obojętny\_a”, które współdzielimy z Muzeum POLIN, odwołuje się do indywidualnej empatii i do wspólnego interesu społecznego. Film dokumentalny zbliża nas, niweluje różnice społeczne i kulturowe, jest narracją społeczeństwa obywatelskiego, które nikogo nie wyklucza.

Zapraszam Państwa do zapoznania się z fascynującym programem filmów i wydarzeń 20. edycji festiwalu Millennium Docs Against Gravity. Znajdziecie w nim inspirację, niespodzianki oraz wspaniałe reżyserki i reżyserów. Dziękuję Mecenasowi Tytułarnemu festiwalu Bankowi Millennium, m.st. Warszawa, marce Visa, Canal+ oraz innym partnerom i patronom medialnym festiwalu w całej Polsce za zaufanie i wiarę, że myślenie w kinie ma przyszłość.

## SŁOWO OD DYREKTORKI DCF-U FOREWORD BY DIRECTOR OF DCF — 5

## INFORMACJE PRAKTYCZNE PRACTICAL INFO — 6

## KONKURSY COMPETITIONS

- Konkurs Główny o Grand Prix Dolnego Śląska** Lower Silesia Grand Prix — 9
- Nagroda Wyborcza.pl Big Screen Doc** Wyborcza.pl Big Screen Doc Award — 12

## FILMY W SEKCJACH FILMS IN SECTIONS

- Bohaterowie\_ki są wśród nas** We Can Be Heroes — 14
- Fetysze i kultura** Fetish and Culture — 15
- Historie intymne** Intimate Stories — 16
- Siła siostrzeństwa** The Power of Sisterhood — 17
- Człowiek w kinie** Cinema for Humans — 17
- Klimat na zmiany** Climate for Change — 18
- Muza i wena** Muse and Inspiration — 19
- Siła słowa** The Power of Words — 21
- Cinéma, mon amour** Cinéma, mon amour — 21

## PROGRAM PROJEKCJI SCREENING SCHEDULE — 22

- We're Here, We're Queer** We're Here, We're Queer — 25
- Se\_x Work** Se\_x Work — 25
- What the Doc?!** What the Doc?! — 26
- Miejsca** Places — 27
- Konkurs Filmów Krótkometrażowych** Shorts Competition — 28

## WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE ACCOMPANYING EVENTS — 32

## WYDARZENIA MUZYCZNE MUSIC EVENTS — 38

## INDEKS INDEX — 41

## PODZIĘKOWANIA THANK YOU! — 43



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH

Audiodeskrpcja i napisy dla osób niesłyszących zostały przygotowane przez Fundację Katarynka i Fundację Kultury bez Barier we współpracy z Dolnośląskim Centrum Filmowym i Kinem Muza.

Screenings with audio description and subtitles for the deaf and hard-of-hearing prepared by the Katarynka Foundation, the Kultura bez Barier Foundation, DCF and Kino Muza.



Codzienne relacje z Festiwalu znajdziesz tu:

- [mdag.pl](https://mdag.pl)
- [MDAGWroclaw](https://www.facebook.com/MDAGWroclaw)
- [MillenniumDocsAgainstGravity](https://www.youtube.com/Channel)
- [@millenniumdocsag](https://www.tiktok.com/@millenniumdocsag)
- [Zajrzyj na nasz YouTube!](#)



**DOLNY  
ŚLĄSK**

**#ZNAJDŹ SWOJĄ TRASĘ**

[www.dolnyslaskrowerem.pl](http://www.dolnyslaskrowerem.pl)

4



[facebook.com/DolnySlaskPL](https://facebook.com/DolnySlaskPL)



[DolnyŚląsk\\_LowerSilesia](https://www.youtube.com/DolnySlask_LowerSilesia)



[instagram.com/dolnyslask](https://instagram.com/dolnyslask)

URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO

## Droгие Widzki, Drodzy Widzowie!



**Magdalena Klich-Kozłowska**  
dyrektorka Dolnośląskiego  
Centrum Filmowego

Za sprawą 20. edycji festiwalu Millennium Docs Against Gravity Dolnośląskie Centrum Filmowe ponownie zamienia się w mekkę kina dokumentalnego – po raz dwunasty we Wrocławiu, po raz kolejny również w kinach DCF na Dolnym Śląsku.

To zaszczyt być częścią tego ogólnopolskiego wydarzenia. Nie tylko dlatego, że ponownie nasze lokalne jury przyzna Grand Prix Dolnego Śląska, ale też dlatego, że DCF dokłada cegiełkę do dostępności kultury. Wspólnie z Fundacją Katarzynka do wybranych filmów opracowaliśmy audiodeskrypcję i napisy dla osób z niepełnosprawnościami i podzieliliśmy się nimi z pozostałymi festiwalowymi miastami. Po raz pierwszy także gala otwarcia festiwalu, film jej towarzyszący oraz spotkanie z reżyserem będzie w pełni dostępne z uwagi na obecność tłumacza na polski język migowy.

Bo Dolnośląskie Centrum Filmowe – w myśl hasła tegorocznej edycji festiwalu – nie jest obojętne i do takiego stanu wszystkich zachęcam. Kultura w ogóle, a kino dokumentalne zwłaszcza, ma u swoich podstaw potrzebę wpływania na rzeczywistość, a nie tylko pokazywania jej. Dlatego niezwykle cieszy olbrzymia ilość spotkań i dyskusji z zaproszonymi gośćmi ze świata sztuki, nauki czy aktywistami i specjalistami z danych dziedzin, w których będziemy mogli wspólnie uczestniczyć. Również w ramach doskonale znanych Państwu cykli DCF-u, m.in. Kino-Ukrainy, Filmowego Klubu Seniorów czy Dyskusyjnego Klubu Filmowego „Centrum”.

Kino dokumentalne to kino dla ludzi ciekawych świata, więc tej nieustannej ciekawości Państwu życzę!



STOWARZYSZENIE  
OCHRONY ZWIERZĄT  
**EKO STRAŻ**  
W R O C Ł A W

**DOŁĄCZ DO TYCH,  
KTÓRYM ZALEŻY.**

WYŚLIJ SMS O TREŚCI **EKO STRAŻ**  
NA NR **91920** (23,37 zł brutto)

**TYLKO DZIĘKI TOBIE MOŻEMY ODMIENIAĆ LOS ZWIERZĄT!**



/EKO STRAŻ



/EKO STRAZWROCLAWADOPCJE



@EKO\_STRAZ

WWW.EKO STRAZ.PL

## Bilety

Sprzedż biletów w kasie Dolnośląskiego Centrum Filmowego rusza 26 kwietnia 2023 r. Bilety można również zakupić na stronie [mdag.pl](http://mdag.pl) oraz [dcf.wroclaw.pl](http://dcf.wroclaw.pl).

**Dolnośląskie Centrum Filmowe**  
ul. Piłsudskiego 64a  
tel. 71 793 79 00  
[www.dcf.wroclaw.pl](http://www.dcf.wroclaw.pl)

## Ceny biletów

**16 zł** na seanse rozpoczynające się przed godz. 16:00

**20 zł** na seanse rozpoczynające się od godz. 16:00

**25 zł** bilety na pokazy galowe (gala otwarcia i gala wręczenia nagrody)

Online można zakupić jedynie bilety na powyższe seanse.

PAKIET 6+

**16 zł** przy jednorazowym zakupie min. 6 biletów na dowolne seanse

ZNIŻKI

**14 zł** bilety dla seniorów za okazaniem dowodu uprawniającego do zniżki

**12 zł** bilety dla grup zorganizowanych (szkół)

Nie ma możliwości rezerwacji oraz zwrotu zakupionych biletów – prosimy o przemyślane wybory.

Miejsca w salach nie są numerowane.

## Wydarzenia towarzyszące

Udział w spotkaniach, dyskusjach, wykładach i warsztatach jest bezpłatny – w ramach wolnych miejsc lub w ramach zapisów. Pierwszeństwo mają posiadacze biletów na seans filmowy połączony z danym wydarzeniem. Szczegółowe informacje znajdują się na str. 32–37.

## Napisy

Filmy zagraniczne wyświetlane są z polskimi napisami, a filmy polskie oraz nieanglojęzyczne – z angielskimi napisami.

## Uwaga!

Zakup biletu jest równoznaczny z zapoznaniem się z regulaminem festiwalu dostępnym na stronie [mdag.pl](http://mdag.pl) oraz w kinach, a także zaleceniami przygotowanymi przez kino.

## Centrum festiwalowe

Centrum festiwalowe znajduje się na parterze Dolnośląskiego Centrum Filmowego. Otwiera się na godzinę przed pierwszym seansem i zamyka w momencie startu ostatniego seansu.

Można w nim zakupić festiwalowe gadzety. Ilość ograniczona!

## Klub festiwalowy

**Czuła Jest Noc**  
ul. Kolejowa 8

Na wydarzenia organizowane w ramach klubu festiwalowego wstęp jest bezpłatny. Szczegółowe informacje znajdują się na str. 38–39.

Widzom Millennium Docs Against Gravity za okazaniem biletu z danego dnia festiwalu przysługują zniżki na barze.

## Social media

📧 [mdag.pl](http://mdag.pl)

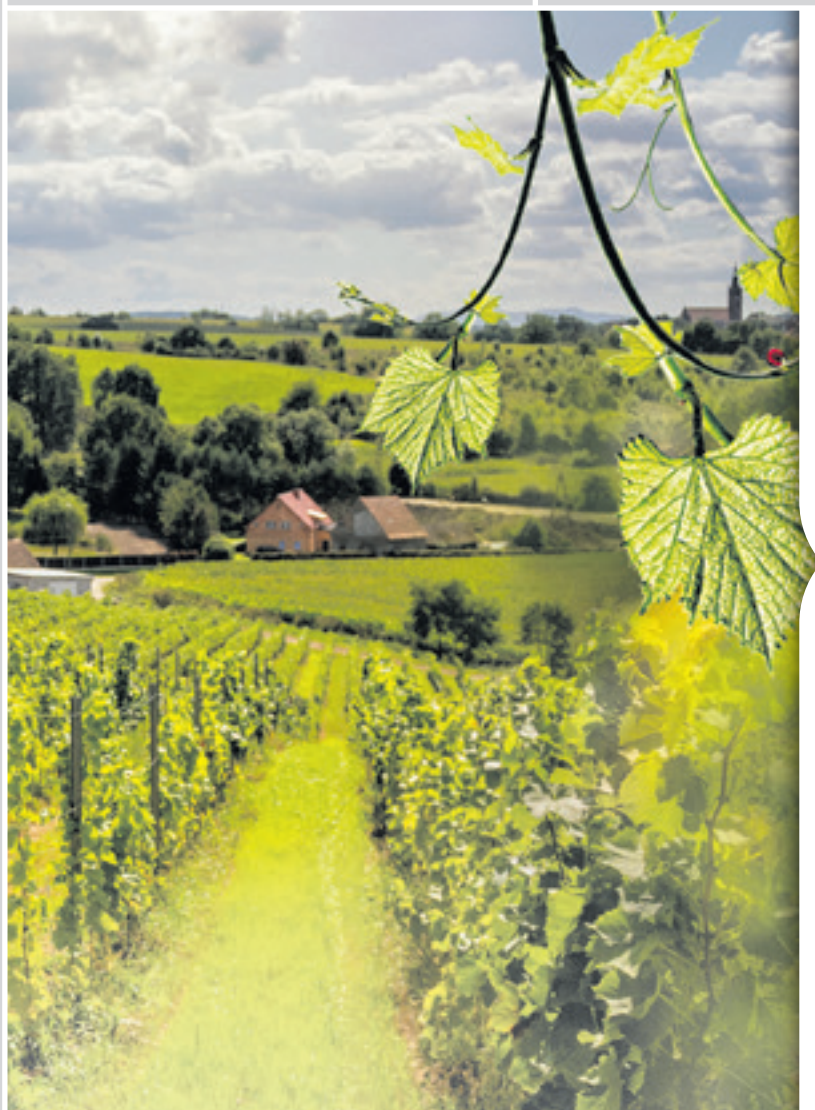
📘 MillenniumDocsAgainstGravity

📺 MDAGWroclaw

📷 millenniumdocsagainstgravity

📺 MillenniumDocsAgainstGravityFilmFestival

🎵 millenniumdocsag



## HOTEL NIEMCZA Wino & Spa

[HOTELNIEMCZA.PL](http://HOTELNIEMCZA.PL)

Czy wiesz, że możesz realizować pasje enoturysty w Polsce? W naszym Hotelu odpoczniesz, spędzając czas w polskiej winnicy, poznasz polskie wino i posmakujesz jego połączenia z lokalną kuchnią. Odpoczynek u nas, to relaksujące i bezpieczne spacery wśród winorośli Winnicy Niemczańskiej i przepięknych kwiatów pobliskiego arboretum. To kilometry ścieżek pieszych i rowerowych łączących niemczańskie wzgórza.

To początek przygody na tajemniczym Dolnym Śląsku i Dolnośląskim Szlaku Piwa i Wina.

Winnica  
Niemczańska

## Tickets

Ticket sales start at the box office in the Lower Silesian Film Centre and online on [mdag.pl](http://mdag.pl) and [dcf.wroclaw.pl](http://dcf.wroclaw.pl) on April 26, 2023.

### Lower Silesian Film Centre (Dolnośląskie Centrum Filmowe)

ul. Piłsudskiego 64a  
tel. 71 793 79 00  
[www.dcf.wroclaw.pl](http://www.dcf.wroclaw.pl)

## Ticket prices

**PLN 16** tickets for screenings before 4 p.m.

**PLN 20** tickets for screenings after 4 p.m.

**PLN 25** tickets for the gala screenings  
(Opening Gala and Award Gala)

Only tickets for the above screenings can be purchased online.

6+ PACK

**PLN 16** when purchasing min. 6 tickets  
for any of the screenings

DISCOUNTS

**PLN 14** tickets for seniors with a valid  
document entitling to discount

**PLN 12** tickets for organised groups (schools)

It is not possible to book tickets or return  
purchased tickets – we kindly ask you to consider  
your ticket choices carefully.

Seats in the screening rooms are not numbered.

## Accompanying events

Participation in meetings, discussions, lectures  
and workshops is free of charge and subject  
to availability or registration. Priority is given  
to holders of tickets for the film screening  
associated with the event. More information  
on page 32–37.

## Subtitles

Foreign films are screened with Polish subtitles,  
non-English films are screened with Polish and  
English subtitles and Polish films are screened  
with English subtitles.

## Attention!

Purchasing a ticket implies that you have read  
the festival regulations available on [mdag.pl](http://mdag.pl)  
and in cinemas, as well as the recommendations  
prepared by the cinema.

## Festival centre

The festival centre is in the Lower Silesia Film  
Centre. Open every day an hour before the first  
screening till the beginning of the last screening.

Festival merchandise is on sale at the festival  
centre. Amount limited!

## Festival club

**Czuła Jest Noc**  
ul. Kolejowa 8

The admission for all festival club events is free.  
More information on page 38–39.

Viewers of Millennium Docs Against Gravity  
are eligible for discounts at the bar upon  
presentation of their festival ticket on the day  
of the screening.

## Social media

🖱️ [mdag.pl](http://mdag.pl)

📘 MillenniumDocsAgainstGravity

📺 MDAGWroclaw

📺 millenniumdocsagainstgravity

📺 MillenniumDocsAgainstGravityFilmFestival

🎵 millenniumdocsag



To miejsce pełne uroku, niepowtarzalnej atmosfery, pysznych regionalnych smaków i relaksu na łonie natury.

Znajdujemy się na Wzgórzach Trzebnickich, nie bez powodu nazwanych małą Toskanią. Dojazd z Wrocławia trasą S5 zajmuje niecałe 30 min.

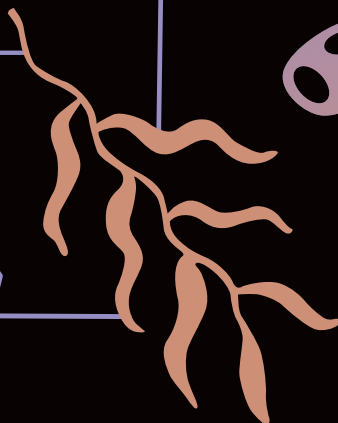
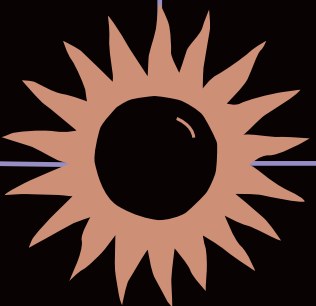
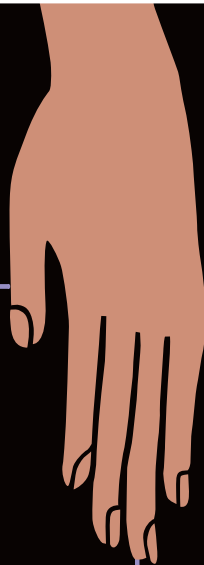
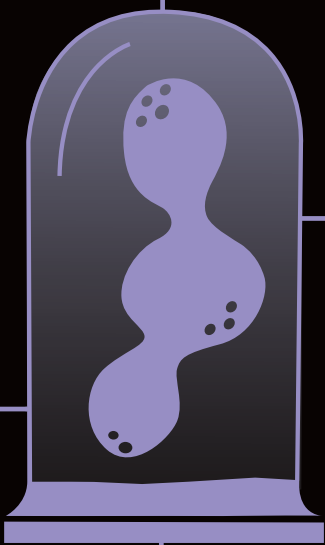
Odwiedź winnicę i odkryj świat lokalnego wina, począwszy od uprawy aż do efektu końcowego. Winnica przyjmuje gości w weekendy organizując wycieczki i degustacje.

[55100.pl](http://55100.pl)

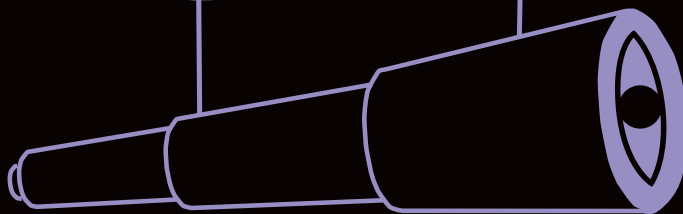
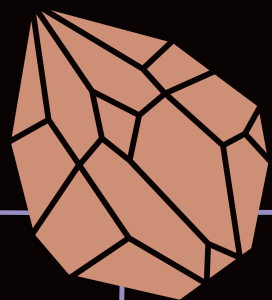
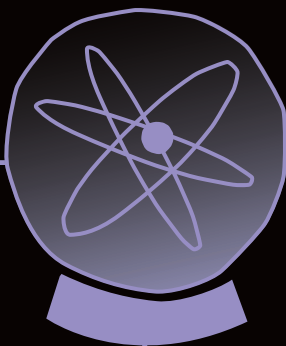
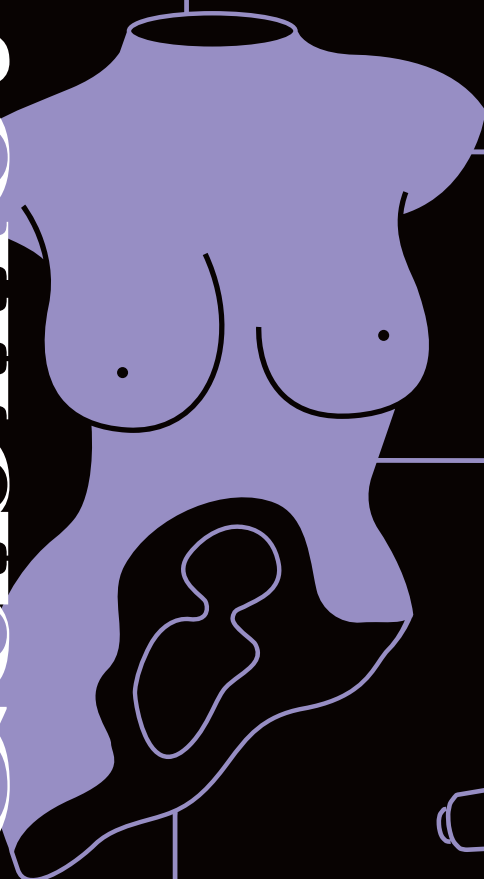
## Wino w butelce i przygoda w sercu



Europejska  
Noc  
Literatury



Galilei



OSOBLIWOŚCI

8



19 sierpnia 2023  
kuratorka: Sylwia Chutnik

 [nocliteratury.pl](http://nocliteratury.pl)

  [ENLwroclaw](https://www.instagram.com/ENLwroclaw)





# DOLNY ŚLĄSK

## Konkurs Główny o Grand Prix Dolnego Śląska

Lower Silesia Grand Prix

Millennium Docs Against Gravity Film Festival we współpracy z Dolnośląskim Centrum Filmowym ponownie organizuje odsłonę festiwalu we Wrocławiu. W tym roku już po raz dwunasty zostanie przyznane Grand Prix Dolnego Śląska. Lokalne jury przyzna nagrodę Marszałka Województwa Dolnośląskiego w wysokości 3000 euro dla najlepszego filmu wyłonionego spośród dwunastki startującej w Konkursie Głównym.

Millennium Docs Against Gravity Film Festival in cooperation with Lower Silesian Film Centre is organizing Wrocław edition of the festival for the 12th time. A jury will give out the Lower Silesia Grand Prix Award and 3000 euros to the winning film from the festival's Main Competition.

### JURY

**Kamil Bałuk** – reportażysta, dziennikarz / reporter, journalist

**Magdalena Barbaruk** – kulturoznawczyni, badaczka / cultural expert, researcher

**Kostiantyn Pochtar** – muzyk, multiinstrumentalista, songwriter / musician, multi-instrumentalist, songwriter



### APOLONIA, APOLONIA

*Apolonia, Apolonia*

Dania, Polska, Francja/Denmark, Poland, France, 2022, 116 min, reż./dir.: Lea Glob

15.05 15:45 Lalka

17.05 20:15 Warszawa + spotkanie z bohaterką  
+ audiodeskrypcja

Duńska reżyserka Lea Glob spotkała po raz pierwszy Apolonię Sokol w 2009 roku. Artystka wyrosła z undergroundowej sceny teatralnej w Paryżu, prowadząc życie charakterystyczne dla tamtejszej bohemy, równocześnie starając się przebić w świecie sztuki. Na przestrzeni kolejnych lat reżyserka powracała co jakiś czas do kontaktu z bohaterką, budując z nią niezwykłą więź. Apolonia przez długi czas starała się odnieść sukces jako malarka, chociaż to zadanie okazało się niezwykle trudne. Czy w końcu bohaterka zdobędzie zasłużone uznanie?

When Danish filmmaker Lea Glob first met Apolonia Sokol in 2009, she appeared to be leading a storybook life, but that was just a first false impression. Over the years, Lea kept returning to film Apolonia as she sought her place in the art world.



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH



### CAŁE TO PIĘKNO I KREW

*All the Beauty and the Bloodshed*

USA/USA, 2022, 121 min, reż./dir.: Laura Poitras

15.05 20:30 Warszawa

18.05 16:30 Warszawa

21.05 16:00 Warszawa

Aktywistka Nan Goldin i artystka Nan Goldin są ze sobą nierozdzielnie związane. Reżyserka pokazuje życie i twórczość Goldin ze swojej perspektywy. Podąża także na organizowane przez bohaterkę kreatywne protesty. Artystka opuściła dom w młodym wieku i dokonała przełomu jako fotografka dzięki „Balladzie o seksualnej zależności” – serii intymnych zdjęć przedstawiających gejowską subkulturę, ją samą, jej rodzinę i przyjaciół. Obecnie całą energię poświęca założonej przez siebie grupie aktywistycznej PAIN (Prescription Addiction Intervention Now), która staje w obronie osób uzależnionych od środków przeciwbólowych i walczy z producentami tych leków – rodziną Sacklerów.

Directed by Academy Award-winning filmmaker Laura Poitras, “All the Beauty and the Bloodshed” is an epic, emotional and interconnected story about internationally renowned artist and activist Nan Goldin.



### CZEKAJĄC NA PRZYPLÝW

*Against the Tide*

Indie, Francja/India, France, 2023, 97 min, reż./dir.: Sarvnik Kaur

13.05 12:00 Lwów

Rakesh i Ganesh uważają się za braci. Obaj są rybakami z rdzennej społeczności Koli w Bombaju. W życiu poszli jednak różnymi drogami. Rakesh łowi tradycyjnymi metodami, wykorzystując wiedzę przekazywaną z pokolenia na pokolenie. Ganesh, który zdobył wykształcenie za granicą, wykorzystuje nowoczesne metody dalekomorskiego głębinyowego rybołówstwa, oparte na technologii i niszczące środowisko. Ten dysonans powoduje coraz większe tarcia między nimi. Czy pomimo trudności uda im się uratować swoją przyjaźń?

Two friends, both indigenous Koli fishermen in Bombay, are driven to desperation by a dying sea. Their friendship begins to fracture as they take very different paths to provide for their struggling families.

POLECAJĄ

K  
MAG

Rytm.pl



## NIE ZNIKNIEMY

*We Will Not Fade Away*  
Polska, Ukraina/Poland, Ukraine, 2023,  
100 min, reż./dir.: Alisa Kovalenko

14.05 18:00 Warszawa  
+ spotkanie z reżyserką i bohaterką

W filmie śledzimy losy pięciu ukraińskich nastolatków dorastających w małych miasteczkach w zagłębiu węglowym w Donbasie. Podobnie jak ich rówieśnicy na całym świecie walczą z licznymi frustracjami związanymi z poszukiwaniem własnej tożsamości. Gdy marzą o ucieczce, pojawia się niespodziewana propozycja. Mogą odwiedzić Nepal i wędrować przez podnóża Himalajów. Trenują intensywnie, by zrealizować marzenie. W miarę pogarszania się sytuacji w Ukrainie, pojawia się groźba inwazji rosyjskiej na pełną skalę. Czy nadzieje i plany tych młodych ludzi się spełnią?

In "We Will Not Fade Away", we follow five Ukrainian teenagers growing up in small towns in the coal mining district, in Donbas. Like the teens around the world, they struggle with the many frustrations of searching for their own identity.



## NIEWINNOŚĆ

*Innocence*  
Izrael, Dania, Finlandia, Islandia/Israel, Denmark,  
Finland, Iceland, 2022, 101 min, reż./dir.: Guy Davidi

13.05 14:30 Łalka  
18.05 20:30 Łalka

Gdy masz 17 lat ostatnią rzeczą, o której marzysz, jest służba wojskowa. W Izraelu jest ona jednak obowiązkowa. Film przedstawia proces militaryzacji izraelskiego społeczeństwa, które od kołyski poddane jest działaniom PR-owym armii. Bohaterkami i bohaterami filmu są młodzi ludzie, którzy przeciwstawili się presji społecznej i administracyjnej. Narrację filmu tworzą ich wzruszające pamiętniki, rodzinne wideo i nagrania ze służby wojskowej, której wielu nie wytrzymuje, bo jest wbrew ich przekonaniom i wyznawanym wartościom.

"Innocence" tells the story of children who resisted to be enlisted but capitulated. Their stories were never told as they died during their service. Through a narration based on their haunting diaries, the film depicts their inner turmoil.



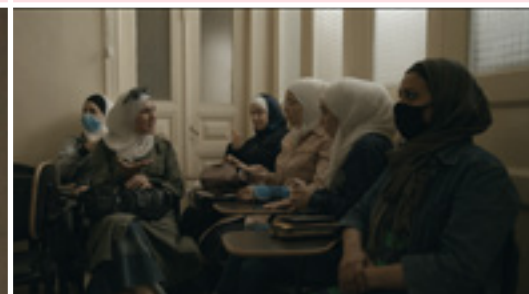
## PIANOFORTE

*Pianoforte*  
Polska/Poland, 2023, 89 min, reż./dir.: Jakub Piątek

13.05 18:30 Warszawa + spotkanie z reżyserem  
16.05 12:00 Warszawa + prelekcja dla seniorów

W trakcie eliminacji jest ich 160, a do finału trafia zaledwie 12 osób. Konkurs Chopinowski jest najstarszym tej rangi wydarzeniem na świecie. Odbyna się co 5 lat w Warszawie i wzięty w nim udział największe sławy pianistyki. To ogromne emocje oraz wielka szansa, która zdarza się raz w życiu. Bohaterami filmu są młodzi uczestnicy konkursu z różnych stron świata, których życie od dzieciństwa było podporządkowane grze na fortepianie. Wszyscy dzielą podobne marzenie i zostaną bezlitośnie zweryfikowani przez konkursowy mechanizm.

"Pianoforte" follows an eclectic group of young musicians from around the world who have prepared since they were children for the legendary International Chopin Piano Competition. During the preliminary round, there are 160 of them. Then, about 80. Then 40. At last, only 10 lucky ones make it to the final.



## POD NIEBEM DAMASZKU

*Under the Sky of Damascus*  
Dania, Niemcy, USA, Syria/Denmark,  
Germany, USA, Syria, 2023, 88 min,  
reż./dir.: Heba Khaled, Talal Derki, Ali Wajeeh

14.05 13:00 Łalka + spotkanie  
21.05 13:30 Lwów

Przyjaciółki Eliana, Inana, Farah, Grace i Souhir rozpoczynają w Damaszku pracę nad spektaklem, który ma ukazywać mizoginię, seksizm, wykorzystywanie seksualne i codzienność życia kobiet w Syrii. Teatralny projekt okazuje się równie kontrowersyjny, co niebezpieczny. Ataki na kobiety zdarzają się w Syrii często, ale są rzadko zgłaszane. Głos Syryjek jest pomijany i dlatego twórczynie przedstawienia zamierzają wykorzystać anonimowe wypowiedzi dużej liczby kobiet, łamiąc liczne tematy tabu, które utrzymują w kraju nierówności społeczne.

A passionate tight-knit group of young Syrian women embarks upon a radical and perhaps controversial project: producing a play that details and exposes the culture of misogyny and sexual abuse that has been part of the everyday lives of women in their country for generations.



## PIEŚNI WIELORYBÓW

*Whale Nation*

Francja/France, 2023, 88 min,  
reż./dir.: Jean-Albert Lièvre

14.05 16:00 Warszawa  
21.05 12:00 Warszawa

Czy wiesz, że wieloryby żyją na Ziemi od 40 milionów lat? Przez tysiące lat strzegły sekretu swojej „pieśni”. Czy to środek komunikacji na odległość, który mógłby konkurować swobodnie z internetem? Film, tworzony z niezwykłą troską o przyrodę, ostrzega przed niebezpieczeństwami czyhającymi na wieloryby i konsekwencjami, jakie może przynieść ich zniknięcie. Narratorem jest nagrodzony Oscarem® francuski aktor i piosenkarz Jean Dujardin, a w ścieżce dźwiękowej usłyszymy muzykę Jóhanna Gunnara Jóhannssona, Felixa Mendelssohna, Leonarda Cohena, Jona Thora Birgissona, Orri Pall Dyrasona czy Georga Holma.

Film inspired by Heathcote Williams' bestselling book, "Whale Nation" takes us on a journey of discovery into the unexplored territories and barely known society of whales, with their remarkable abilities and incredibly rich and complex social lives.



## PUSTELNIK Z TREIG

*The Hermit of Treig*

Wlk. Brytania/UK, 2022, 80 min,  
reż./dir.: Lizzie MacKenzie

12.05 14:45 Lwów  
21.05 16:30 Łalka

Lekarze powiedzieli Kenowi Smithowi, że nigdy już nie będzie mógł chodzić. Wbrew wszystkiemu wrócił jednak do zdrowia, ale postanowił zostawić za sobą cywilizację. Od 40 lat mieszka w samotni nad jeziorem Treig w północnej Szkocji, bez prądu i bieżącej wody. Żyje tym, co przynosi mu ziemia i jezioro. Łowi ryby, rąbie drwa do ogrzania domu i pędzi wino z soku brzoźowego. Najbliższa poczta oddalona jest o 27 km. Reżyserka przez siedem lat korespondowała ze Smithem i odwiedzała go, aby zgodził się na nakręcenie filmu o sobie samym. Zaowocowało to przyjaźnią między nimi, którą widać na ekranie i która również jest tematem filmu.

Ken Smith has spent the past four decades in the Scottish Highlands, living alone in a log cabin nestled near Loch Treig. He has no electricity or running water. Lizzie Mackenzie poetically captures Ken's profound and spiritual relationship with the wilderness.



## SIOSTRZEŃSTWO ŚWIĘTEJ SAUNY

*Smoke Sauna Sisterhood*

Estonia, Francja, Islandia/Estonia, France, Iceland, 2023, 89 min, reż./dir.: Anna Hints

13.05 16:30 Warszawa + audiodeskrpcja  
16.05 17:30 Warszawa + warsztaty  
21.05 20:30 Warszawa

W bujnym, zielonym lesie w południowej Estonii grupa kobiet zbiera się w tradycyjnej saunie, żeby wspólnie dzielić najgłębsze sekrety, przemyślenia i czerpać z siły swojej wspólnoty. Otoczone dymem i żarem obnażają nie tylko ciała, ale i emocje. Dowiadujemy się, czego doświadczyły w swoim życiu. „Siostrzeństwo świętej sauny” przepiękna autentyczne piękno, które nie płynie z posiadania idealnego ciała, ale z humoru, mądrości i samoświadomości.

In the darkness of a smoke sauna, women share their innermost secrets and intimate experiences, washing off the shame trapped in their bodies and regaining their strength through a sense of communion.



## W TEATRZE PRZEMOCY

*Theatre of Violence*

Dania, Niemcy/Denmark, Germany, 2023,  
106 min, reż./dir.: Emil Langballe, Łukasz Konopa

15.05 18:15 Łalka  
20.05 12:00 Łalka

Pierwszy raz w historii człowiek, który jako dziecko był jednocześnie żołnierzem, stanął przed Międzynarodowym Trybunałem Haskim i został oskarżony o zbrodnie wojenne z dawnych lat. Gdy Dominic Ongwen miał 9 lat, został porwany przez partyzantów Josepha Kony'ego, znanych z wykorzystywania dzieci do walki. Po 30 latach Ongwen zeznaje, że mordował kobiety i dzieci, palił wsie oraz atakował obozy dla uchodźców. Czy europejski system prawny jest gotowy zaakceptować, że nie działał z własnej woli, tylko pod silną presją, połączoną z praniem mózgu?

Dominic Ongwen was nine years old when Joseph Kony's supporters abducted him from his parents' home in Uganda. Dominic was forced to kill. Now, for the first time in history, a former child soldier is on trial for war crimes at the International Criminal Court in The Hague.



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH

POLECAJĄ

zwierciadło *Rytmu.pl*



### ZŁA PRASA

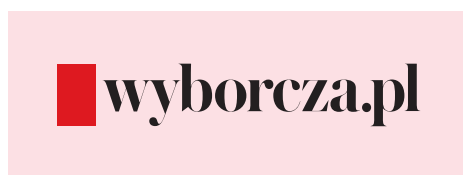
*Bad Press*

USA/USA, 2023, 98 min,  
rez./dir.: Rebecca Landsberry-Baker, Joe Peeler

12.05 16:30 Lwów  
19.05 18:00 Warszawa  
+ spotkanie z reżyserem i bohaterką

Rezerwat Muscogee (Creek) Nation w Oklahomie. Dziennikarze z Mvsokke Media – lokalnej gazety i serwisu informacyjnego z siedzibą w Okmulgee w stanie Oklahoma – dowiadują się, że „Ustawa o wolnej prasie” z 1979 roku została uchylona przez władzę. Nie boją się zakwestionować na łamach gazety wątpliwych decyzji urzędników. Niestety, niezależna rada redakcyjna tytułu zostaje rozwiązana. Rozpoczyna się walka o wolność słowa i dostęp do rzetelnej informacji oraz prawdy.

When the Muscogee Nation suddenly begins censoring its free press, a rogue reporter fights to expose her government's corruption in a historic battle that will have ramifications for all of indigenous country.



## Nagroda Wyborcza.pl Big Screen Doc

*Wyborcza.pl Big Screen Doc Award*

Widzowie festiwalu w Warszawie, Wrocławiu, Gdyni i Poznaniu zagłosują za pomocą kart do głosowania na swój ulubiony film spośród 12 tytułów przedstawiających rozmaite zjawiska popkulturowe, ale i poważniejsze tematy. Reżyser zwycięskiego filmu w Konkursie o Nagrodę Wyborcza.pl Big Screen Doc otrzyma 1000 euro.

Festival viewers in Warsaw, Wrocław, Gdynia and Poznań can choose their favorite film from 12 titles presenting various popculture phenomena, as well as serious topics. The director of the Wyborcza.pl Big Screen Doc Award winner will receive 1,000 euros.

W konkursie biorą również udział filmy z Konkursu Głównego:

#### CAŁE TO PIĘKNO I KREW

*All the Beauty and the Bloodshed*

#### PIĘŚNI WIELORYBÓW

*Whale Nation*

#### SIOSTRZEŃSTWO ŚWIĘTEJ SAUNY

*Smoke Sauna Sisterhood*



### JANE CAMPION. KOBIETA KINA

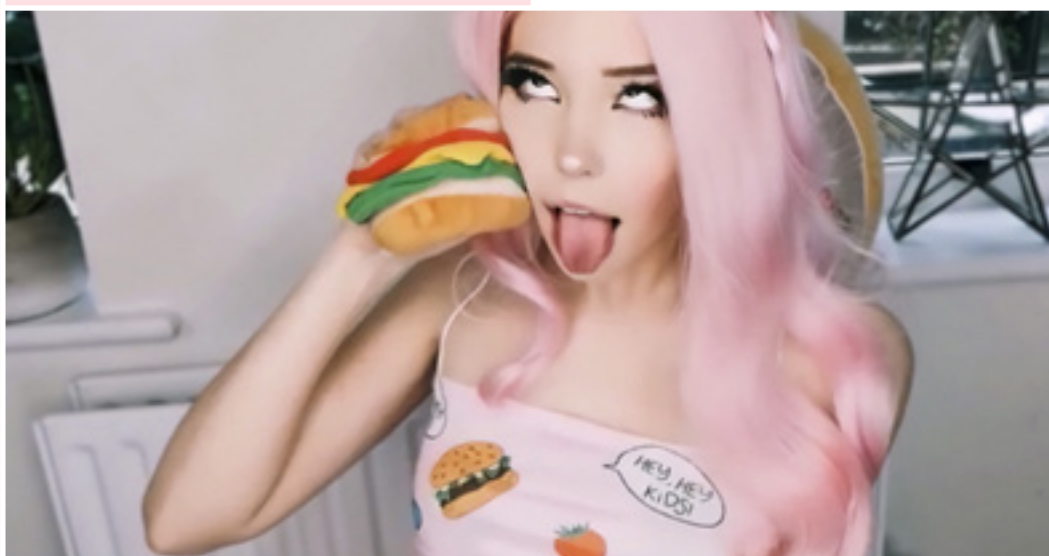
*Jane Campion: The Cinema Woman*

Francja/France, 2022, 101 min,  
rez./dir.: Julie Bertuccelli

14.05 15:00 Lalka  
19.05 17:15 Lalka

Jane Campion to pionierka w świecie filmu – pierwsza kobieta, która zdobyła Złotą Palmę na festiwalu filmowym w Cannes w 1993 roku za film „Fortepian”. W ciągu 40 lat pracy zbudowała swój autorytet i silną pozycję w branży całkowicie zdominowanej przez mężczyzn. Film jest biografią Jane Campion opowiedzianą głównie za pomocą fragmentów jej twórczości: od „Fortepianu”, przez serial „Tajemnice Laketop”, po oscarowe „Psie pazury”. Mocną stroną filmu są szczere wywiady z Jane Campion, kręcone przez parę lat i przeplatane wnikliwymi komentarzami, a także scenami z jej filmów i planów zdjęciowych.

Julie Bertuccelli draws Jane Campion's portrait in a film that is unapologetically subjective and offbeat, very much mirroring Jane's own trailblazing journey in cinema and life.



### I KRÓL RZEKŁ: „CO ZA FANTASTYCZNA MASZYNA!”

*And the King Said, What a FANTASTIC MACHINE*

Szwecja, Dania/Sweden, Denmark, 2023, 88 min,  
rez./dir.: Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck

13.05 21:15 Warszawa  
14.05 11:00 Lalka  
19.05 21:00 Warszawa + audiodeskrpcja

Podróż po rozległym historycznie oceanie współczesnej kultury medialnej. Dowiadujemy się, jak powstała camera obscura, oglądamy pierwszy pokaz ruchomego obrazu, obserwujemy wynalezienie kamery internetowej, odwiedzamy dzisiejsze Hollywood i poznajemy lepiej świat wypełniony 45 miliardami aparatów. Dowcipny i prowokujący do myślenia film śledzi rozwój kultury obrazu w znanej nam do tej pory formie. Aparat to fantastyczny wynalazek, o ile nie jest traktowany jako maszyna napędowa warte go miliardy euro przemysłu wizualnego.

From Camera Obscura and the Lumieres Brothers all the way to Youtube and the world of social media, the film chronicles how we went from capturing the image of a backyard to a multi-billion-euro content industry in just 200 years.



### KULT KOŃCA ŚWIATA

*AUM: The Cult at the End of the World*

USA/USA, 2023, 106 min,  
rez./dir.: Ben Braun, Chiaki Yanagimoto

12.05 16:00 Lalka  
20.05 20:30 Lalka

W 1984 roku ekscentryczny guru Shōkō Asahara założył pozornie nieszkodliwą szkołę jogi w Tokio. Film jest dogłębnym spojrzeniem na tę grupę, ujawniającym kulisy jej powstania i działania. Mroźna krew w żyłach narracja prowadzi nas od początkowych twierdzeń charyzmatycznego, na wpół ślepego Asahary o tym, że jest reinkarnacją Buddy, aż po atak sarinem na tokijskie metro w marcu 1995 roku, w wyniku którego zginęło 14 osób, a rannych zostało 6000 ludzi. Film jest przerażająco uniwersalną opowieścią o radykalizacji i ekstremizmie w zamkniętych środowiskach.

On 20 March 1995, a deadly gas attack in Tokyo subway sent the nation and its people into chaos. This exploration of Aum Shinrikyo, who is responsible for the attack, involves the participation of those who lived through the horror as it unfolded.



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH



## NAJDŁUŻSZE POŻEGNANIE

*The Longest Goodbye*

Izrael, Kanada/Israel, Canada, 2023,  
87 min, reż./dir.: Ido Mizrahy

13.05 18:45 Lalka  
21.05 11:00 Lalka

Naukowcy przewidują, że w ciągu następnej dekady NASA po raz pierwszy wyśle astronautów na Marsa i sprowadzi ich bezpiecznie na Ziemię. Psycholog Al Holland bada skutki przedłużającej się separacji człowieka od Ziemi. Jesteśmy świadkami, jak testuje się różne sposoby zapewnienia wsparcia przyszłym astronautom i opracowuje mechanizmy radzenia sobie przez nich z izolacją. Czy rozdarcie między marzeniem o odkryciu nieznanego a potrzebą interakcji jest nierozdzielnie związane z eksploracją kosmosu?

In the next decade, NASA will send astronauts to Mars for the first time. Film follows a savvy NASA psychologist tasked with protecting these daring explorers, who are torn between their dream to reach new frontiers and their need to stay connected to home.



## PRAWY CHŁOPAK

*Polish Prayers*

Polska, Szwajcaria/Poland, Switzerland,  
2022, 84 min, reż./dir.: Hanna Nobis

15.05 18:00 Warszawa  
+ spotkanie z reżyserką i bohaterem  
21.05 16:00 Lwów

Życie Antka, dwudziestodwuletniego konserwatywy z Wrocławia, kręci się wokół myśli narodowej, kościoła i prawicowego aktywizmu. Liderowanie organizacji nacjonalistycznej przeplata z działalnością w męskim bractwie różańcowym, a udział w marszach niepodległości – z prowadzeniem kontrmanifestacji w trakcie marszów równości. Życie Antka zmienia się, kiedy poznaje Weronikę, dziewczynę o diametralnie innych poglądach. Film jest kroniką życia bohatera, który pod wpływem miłości zaczyna zadawać pytania o miejsce Boga, seksu i wyznawanych ideałów w swoim życiu.

Antek grew up in a deeply religious family and radical right-wing environment of traditional Catholics in Poland. When he falls in love, doubts begin to set in.

POLECA **zwierciadło**



## SCENA MYŚLI

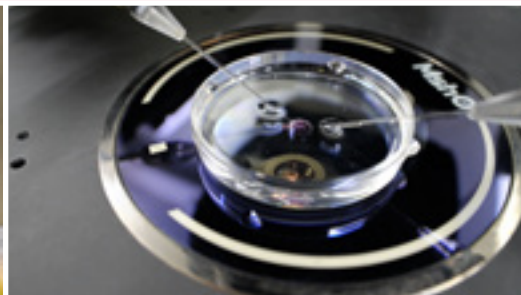
*Theatre of Thought*

USA/USA, 2022, 107 min, reż./dir.: Werner Herzog

13.05 14:15 Warszawa  
20.05 16:45 Warszawa + spotkanie

Werner Herzog, który pokazał już w swoich filmach cztery strony świata, przygląda się tym razem najmniej znanemu miejscu na Ziemi – ludzkiemu mózgowi. W tym inteligentnym i prowokacyjnym filmie przedstawia filozoficzne oraz etyczne wyzwania nowoczesnej neurotechnologii. Nie brakuje jak zwykle u Herzoga dziwacznych i ekscentrycznych detali. Film jest rzadką okazją, żeby dowiedzieć się, czym jest neurologia, fizyka kwantowa i sztuczna inteligencja w błyskotliwy, wciągający i prowokujący do myślenia sposób. Znaleźć tu można herzogowskie połączenie nadziei, horroru, humoru i serca.

Werner Herzog takes us on a journey to the mind. It's not any specific brain he is interested in but the mind per se. The film mainly consists of intriguing interviews with leading scholars and workers in such fields as neuroscience and artificial intelligence.



## ZRÓBMY LEPSZEGO CZŁOWIEKA

*Make People Better*

USA/USA, 2022, 83 min, reż./dir.: Cody Sheehy

13.05 16:45 Lalka

Mrożąca krew w żyłach, cyberpunkowa historia światowej sławy chińskiego genetyka He Jiankui, który przekroczył Rubikon ludzkiej ewolucji i zaingerował w genotyp embrionów bliźniąt, aby wyeliminować podatność na zakażenie HIV od rodziców. Film podąża za He, gdy po raz pierwszy ogłosił na konferencji w Arizonie w 2018 roku swoje naukowe cele, których etyczny wymiar przyjęto z aprobatą. Władze Chińskiej Republiki Ludowej początkowo także dały zielone światło, a to, co wydarzyło się potem, jest historią ogromnej hipokryzji i osobistego dramatu naukowca.

"Make People Better" is a story about the use of genetic engineering for making healthier humans. A Chinese scientist He Jiankui disappears after developing the first designer babies, shocking the world and the entire scientific community.



## ŚWIAT PO PRACY

*After Work*

Szwecja, Norwegia, Włochy/Sweden, Norway, Italy, 2023, 81 min, reż./dir.: Erik Gandini

12.05	19:00	Warszawa + otwarcie festiwalu + spotkanie z reżyserem + audiodeskrypcja
19.05	17:30	Lwów
21.05	14:00	Warszawa

W Kuwejcie każdy ma prawo do pracy, więc w niektórych miejscach na jednym stanowisku zatrudnionych jest 20 osób. W Korei Południowej pracuje się 12-14 godzin dziennie. Z kolei w Stanach Zjednoczonych co roku pracownicy rezygnują z ponad 500 milionów godzin urlopu z obawy o utratę pracy. Tymczasem roboty są już gotowe do przejęcia większości wykonywanych przez człowieka zadań. To idealna sytuacja dla szwedzkiego mistrza kina dokumentalnego, Erika Gandini, który podróżuje po całym świecie i wnikliwie bada, co oznacza dziś słowo „praca”.

A thought-provoking film that looks at the phenomenon of work in the 21st century with the sharp vision and humour from Gandini, who has travelled the world for the film, from Kuwait, Korea, the US to Europe.

POLECA *Rytm.pl*



SEKCJA

## Bohaterowie\_ki są wśród nas

*We Can Be Heroes*

Superbohaterowie\_ki to nie tylko postaci z komiksów. Przekonujemy, że aby ich znaleźć, wystarczy rozejrzeć się dookoła. I przedstawiamy filmy, które są na to dowodem.

Superheroes are not only comic book characters. These films are proof that you can find them by simply looking around.



## BOBI WINE. PREZYDENT Z GETTA

*Bobi Wine: The People's President*

Wlk. Brytania, Uganda, USA/UK, Uganda, USA, 2022, 113 min, reż./dir.: Christopher Sharp, Moses Bwayo

17.05 20:30 Lwów

Obserwacyjny film dokumentalny o sławnym ugandyjskim polityku, piosenkarzu i aktorze Robercie Kyagulanyim Ssentamu (występującym pod pseudonimem Bobi Wine) oraz jego żonie Barbie. Bobi wyrósł ze slumsów z Kampali na supergwiazdę w swoim kraju. Dzięki zaangażowaniu i rosnącej popularności Partii Ruchu Oporu, zajął znaczącą rolę w krajowej polityce. Został niezależnym posłem do parlamentu i stanął w obronie praw swojego ludu – mieszkańców getta. Zaryzykował wszystko i rzucił wyzwanie autokratycznemu prezydentowi Yoweriemu Museveniemu.

This observational documentary film follows Bobi Wine and his wife Barbie. Bobi rises from the ghetto slums of Kampala to one of the country's most loved superstars. He uses his music for activism to defend the rights of his people, the ghetto people.



## DWUKROTNIENIE SKOLONIZOWANA

*Twice Colonized*

Dania, Grenlandia, Kanada/Denmark, Grenland, Canada, 2023, 92 min, reż./dir.: Lin Alluna

12.05 18:45 Lwów

Kiedy nagle umiera syn znanej prawniczki Inuitów Aaju Peter, bohaterka wyrusza w podróż, by odzyskać swój język i kulturę po całym życiu spędzonym na walce z przymusową asymilacją, która szczególnie naznaczyła jej los. Czy można zmieniać świat i jednocześnie leczyć własne rany? Aaju zagłębia się w swoją przeszłość i eksploruje swoje pochodzenie. Film skupia się na starciu bohaterki z własnymi demonami i traumami, a także pokazuje jej walkę o szacunek, godność i uznanie w świecie, w którym kolonializm i związana z nim przemoc wcale nie należą do przeszłości.

Renowned Inuit lawyer Aaju Peter embarks on a journey to reclaim her language and culture after a lifetime of whitewashing and forced assimilation. But is it possible to change the world and mend your own wounds at the same time?



## LYRA

*Lyra*

Irlandia, Wlk. Brytania/Ireland, UK, 2022, 94 min, reż./dir.: Alison Millar

13.05 12:15 Lalka

Film dokumentalistki Alison Millar szuka odpowiedzi, jak doszło do zabójstwa dziennikarki Lyry Mckee, która straciła życie podczas relacjonowania zamieszek w Derry. Poznajemy życie i pracę Lyry, która wyrosła z robotniczych korzeni w centrum rozdartego wojną Belfastu i stała się znaną na całym świecie dziennikarką śledczą, szukającą sprawiedliwości za zapomniane zbrodnie. Film dokumentuje historię postkonfliktowej Irlandii Północnej 25 lat po wprowadzeniu porozumienia pokojowego.

The film is an intimate examination of Northern Ireland 25 years after the Good Friday Agreements. A personal portrait of the life and death of journalist and queer activist Lyra Mckee, who was murdered by the New IRA while covering the Derry riots.



## WÓZKERS

*The Man Without Barriers*  
Polska/Poland, 2023, 60 min,  
reż./dir.: Jarosław Perduta

21.05 20:30 Lalka + spotkanie

„Wózkers” to oparta na wspomnieniach przyjaciół i rodziny opowieść o wyjątkowym wrocławskim aktywiście i społeczniku, Bartku „Skrzyni” Skrzyńskim. To historia walki z czasem, chorobą i własnymi słabościami, walki o spełnienie i szczęście, walki o lepszy świat dla osób niepełnosprawnych. Bartek zmarł zdecydowanie przedwcześnie w 2020 roku. Miał 41 lat. Do końca aktywny, zawsze uśmiechnięty i serdeczny, gotowy do niesienia pomocy innym, kolorowy ptak i prawdziwy Człowiek bez barier.

Based on the memories of friends and family, “The Man Without Barriers” is a story about an exceptional Wrocław activist and community worker Bartek “Skrzynia” Skrzyński. He was active until the end of his life, always smiling and warm-hearted, ready to help others.



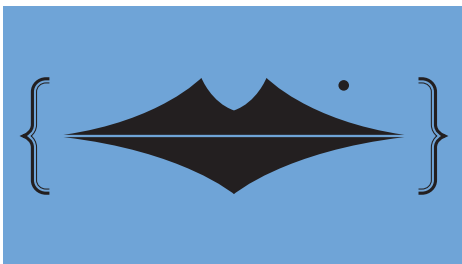
## WSCHODNI FRONT

*Eastern Front*  
Łotwa, Ukraina, Czechy, USA/Latvia, Ukraine,  
Czech Republic, USA, 2023, 98 min,  
reż./dir.: Vitaly Mansky, Yevhen Titarenko

13.05 18:00 Lwów

Yevhen jest członkiem wolontariackiego ukraińskiego batalionu sanitarnego „Szpitalników”, stworzonego w 2014 roku i składającego się obecnie z około 1000 osób. Celem batalionu jest niesienie pierwszej pomocy dla żołnierzy frontowych i ewakuowanie rannych do szpitali. Każda lotna brygada składa się z uzbrojonego kierowcy i strażnika oraz dwóch paramedyków. Od początku rosyjskiej inwazji w Ukrainie w 2022 roku Yevhen nagrywał wszystko, co go otaczało. Pierwsze pół roku pełne jest tragedii, które rozgrywają się wokół niego. Poczucie beznadziei, nienawiści i żal łączą się z miłością, a przede wszystkim wiarą w zwycięstwo.

Yevhen is a member of the volunteer medical battalion “The Hospitallers”. The battalion’s mission is to provide first aid on the front line and to evacuate the wounded to frontline hospitals. He captures an insider’s images which reveal precisely what (this) war means.



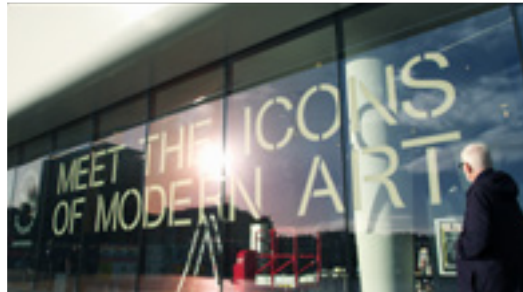
SEKCJA

# Fetysze i kultura

*Fetish and Culture*

Sekcja *Fetysze i kultura* to zbiór filmów, które poprzez przedstawienie szczególnych – czasem dziwnych, ale zawsze budzących emocje – zjawisk życia społecznego, obrazują dzisiejszą rzeczywistość. Co fetysze mówią o współczesnej kulturze?

These films reveal specific – sometimes eccentric – social life phenomena which can cause quite a stir, presenting as a result modern-day life.



## BIAŁE JAJA NA ŚCIANACH

*White Balls on Walls*  
Niderlandy/The Netherlands, 2022,  
91 min, reż./dir.: Sarah Vos

20.05 22:00 Warszawa + NOC MUZEÓW

Tytuł filmu zaczerpnięty został ze sloganu i przyspiewki, które towarzyszyły demonstracji przed muzeum sztuki nowoczesnej Stedelijk w Amsterdamie 20 lat temu. Tyle czasu musiało minąć, aby instytucjonalny świat kultury zajął się fundamentalnym przededefiniowaniem kanonu sztuki. Jak wciągnąć w zmiany publiczność, która uważa, że to wszystko jest „zbyt poprawne politycznie”? Film prezentuje nową perspektywę patrzenia na historię sztuki i dążenie do przełamania męskiej dominacji w kulturze.

The film is more than a look behind the scenes at a museum: as well as presenting a new perspective on art history, it magnificently encapsulates the struggles that are engaging many historical and cultural institutions.



## LEON

*Leon*  
Polska/Poland, 2023, 79 min,  
reż./dir.: Wojciech Gostomczyk

17.05 18:30 Lwów

Leon Dziemaszkiewicz to artysta-performer, którego barwny, a czasem niebezpieczny styl życia, stawia go w konflikcie ze społeczeństwem. Jedyńą osobą, która wydaje się go w pełni rozumieć, jest jego partner – Manfred Thierry Mugler, światowej sławy projektant mody. Sławny i bogaty Thierry staje się dla Leona niedoścignionym wzorcem spełnionego artysty, odnoszącym sukcesy na arenie międzynarodowej. Zachęcany przez miłość swojego życia Leon postanawia stworzyć swoje wielkie dzieło sceniczne, swoiste opus magnum twórczości.

His name is Leon and he is a performance artist. His colourful but also dangerous lifestyle puts him often in conflict with society. The only person who seems to understand him is Manfred Thierry Mugler, iconic fashion designer, his boyfriend.



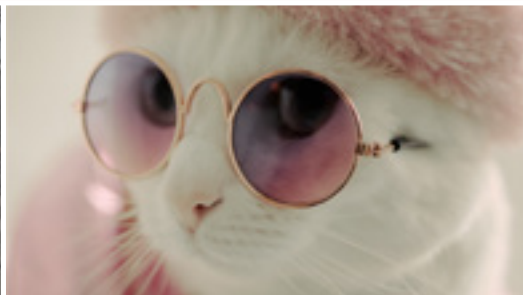
### MODŁĄC SIĘ O ARMAGEDDON

*Praying for Armageddon*  
Norwegia/Norway, 2023, 97 min,  
rez./dir.: Tonje Hessen Schei

12.05 20:45 Lwów  
20.05 12:30 Lwów

Według Biblii Chrystus ponownie zstąpi na Ziemię przed końcem świata, gdy rozpocznie się ostateczna wojna dobra ze złem. Radykalni i ultrakonserwatywni ewangelicy w Stanach Zjednoczonych wpływają na wybory kolejnych prezydentów, żeby przyspieszyć ten moment. Bezpośrednio zagrażają demokracji w USA i mają fatalny wpływ na politykę zagraniczną wobec Izraela i całego Bliskiego Wschodu. W filmie obserwujemy dziennikarzy, którzy podążają za czołowymi politykami oraz przedstawicielami ruchów ewangelicznych, obnażając ich plany wywołania na świecie ostatecznego konfliktu.

To speed up the biblical prophecy of Armageddon, powerful U.S. Evangelicals push to manifest the Apocalypse. Not only do they threaten U.S. democracy, but their substantial influence over foreign policy aims to start the final Doomsday Battle in the Middle East.



### NASI ULUBIENCY

*My Pet and Me*  
Niderlandy/The Netherlands, 2022,  
76 min, rez./dir.: Johan Kramer

13.05 14:00 Lwów + spotkanie  
21.05 11:45 Lwów

Czy domowe zwierzęta mogą wypełnić lukę, którą w życiu powinni zapełnić inni ludzie? Film pokazuje relacje właścicieli z domowymi zwierzętami, z którymi wiąże ich silna więź. Poznajemy domową świnkę, która nieustannie wskakuje i wyskakuje z bagażnika, aby znaleźć odpowiednie miejsce na spacer, mopsa pełniącego terapeutyczną rolę, potrafiącego tańczyć psa, gigantycznego ślimaka czy znanego z Instagrama kota. Ich właścicieli łączy bezgraniczna miłość do zwierząt i pustka, którą starają się nimi wypełnić.

The film subtly plays with the boundaries of friendship, interdependence, and the concept of egalitarianism within human-animal relationships. Who exactly needs who? As in his previous films, Johan pays a cinematographic tribute to the ordinary Dutch landscape.

POLECA **zwierciadło**



### WIRTUALNA SOBOWTÓRKA

*Made to Measure*  
Niemcy, Austria, Szwajcaria/Germany, Austria,  
Switzerland, 2022, 52 min, rez./dir.: Hans  
Block, Moritz Riesewieck, Cosima Terrasse

18.05 12:00 Warszawa + dyskusja  
21.05 17:30 Lalka

Eksperyment, projekt interaktywny i film w jednym. Czy można zrekonstruować człowieka na podstawie aktywności w Google? Czy można stworzyć sobowtóra, który nie zna „oryginału”, ale zna jego świadome i nieświadome aktywności w sieci? Film-projekt społeczny odtwarza w detalach osobę wraz z jej charakterem i profilem psychologicznym. Efekt jest porażający. Widzimy reakcje odtwarzanej osoby. Film ilustruje, jak nawet nieliczne dane w sieci wystarczają do identyfikacji potrzeb, zainteresowań, opinii i osobistych cech.

Can a person be recreated alone based on their search history? Five years of a woman's life have been excavated to create a composite portrait, subsequently played by an actress. The original is then presented to its double.



SEKCJA →

## Historie intymne

*Intimate Stories*

Sekcja filmowa *Historie intymne* przygląda się wyjątkowym bohaterom, kom kina dokumentalnego z naprawdę bliska. Filmy prezentowane w tej sekcji to także wyjątkowa okazja do obserwacji zmieniających się współcześnie różnorodnych form życia prywatnego.

These films allow you to look very closely at characters on the screen. Here is a unique occasion to observe the constantly evolving various forms of private life.



### ADAMANT

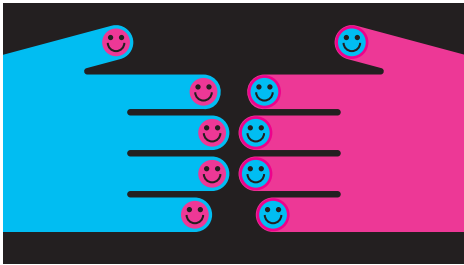
*On the Adamant*  
Francja/France, 2023, 109 min,  
rez./dir.: Nicolas Philibert

15.05 19:00 Lwów + prelekcja

Adamant to wyjątkowe miejsce na mapie Paryża. Pływający ośrodek opieki dziennej dla osób z zaburzeniami psychicznymi, zacumowany na stałe nad Sekwaną, tuż przy moście Charlesa de Gaulle'a, istnieje od 13 lat. Przyjmuje dorosłych i oferuje im terapię poprzez sztukę – głównie muzykę, malarstwo, rękodzieło, literaturę i kino. Prowadzący terapię zespół stanowi przeciwwagę dla często zdehumanizowanej współczesnej psychiatrii. Film jest przenikliwym obrazem miejsca, które działa w sposób pozainstytucjonalny, potrafi wznieść się ponad biurokrację, powtarzalność i rutynę.

The Adamant is a floating daycare centre. Located on the Seine in the heart of Paris, it welcomes adults suffering from mental disorders, offering them care that grounds them in time and space, and helps them to recover or keep up their spirits.





SEKCJA →

## Siła siostrzeństwa

*The Power of Sisterhood*

Nowa sekcja *Siła siostrzeństwa* to opowieści o solidarności, tworzeniu bezpiecznych przestrzeni, szukaniu swojej drogi oraz wspólnym działaniu wobec przemocy i nierówności, które podejmują kobiety na całym świecie – od Stanów Zjednoczonych przez Syrię, Estonię, Polskę aż po Chiny.

This new section presents stories about solidarity, the creation of safe spaces, the search for one's path and the collective action against violence and inequality taken by women around the world – from the US, through Estonia and Poland, to Syria and China.



### DZIEWCZYŃSKIE HISTORIE

*Girls' Stories*

Polska/Poland, 2023, 60 min, reż./dir.: Aga Borzym

15.05 21:30 Lwów

19.05 19:30 Lalka

Dziewczyńskie historie, nastoletnie dni. Niby nic się nie dzieje, a tak dużo się zmienia. Jagoda i Zuzia to koleżanki z osiedla, które zawsze mają dużo do obgadania. Bycie dziewczynką to szczególne doświadczenie, a one właśnie wkraczają w okres dojrzewania. Biologia, hormony, pryszczki, pierwszy bunt, pierwsza miłość. Pierwsza miesiączka – kiedy przyjdzie? Co będzie po niej inne? Wprowadzają nas w dziewczynski świat. A każdy chłopak, który obejrzy film, będzie mógł wreszcie go poznać.

Jagoda and Zuzia are friends from the neighbourhood, who are just entering and exploring puberty. Biology, hormones, pimples, first rebellion, first love. The first period – when will it come? They introduce us to the "girlish" world that every woman remembers.

POLECA **zwierciadło**



### LATO KOLIBRÓW

*Hummingbirds*

USA/USA, 2023, 78 min, reż./dir.: Silvia Del Carmen Castaños, Estefanía Contreras

14.05 20:45 Lalka

Laredo, graniczne miasto w Teksasie na granicy meksykańsko-amerykańskiej, jest jednocześnie mostem ku lepszemu światu i zaporą przed falą migracji. 18-letnia Silvia i 21-letnia Estefania, zwana Beba, emigrantki w drugim pokoleniu i najlepsze przyjaciółki, kierują kamerę na siebie. Spędzają czas, włamując się do opuszczonych domów, głośno śpiewają na ulicach, wykonują domowe tatuaże, grają w bingo. Mając za sobą traumę aborcji, wieszają w nocy transparent na biurze ruchu antyaborcyjnego i sprzeciwiają się nadużyciom urzędników imigracyjnych.

21-year-old Estefanía "Beba" and 18-year-old Silvia are immigrants in Laredo, Texas, who turned the camera on themselves during the summer of 2019 – a time when they were figuring out how to cast off the shackles of their situation.



SEKCJA →

## Człowiek w kinie

*Cinema for Humans*



W sekcji *Człowiek w kinie* przedstawiamy filmy, które podejmują kwestie szeroko pojmowanych praw człowieka i zagrożeń, jakie stoją na drodze do ich respektowania. Patronem sekcji jest Amnesty International Polska.

These films undertake essential questions regarding universal human rights and the dangers which prevent them from being respected. Amnesty International Poland is the official patron of this section.



### PRZEPOWIEDNIA BURZY

*A Storm Foretold*

Dania/Denmark, 2023, 100 min, reż./dir.: Christoffer Guldbrandsen

17.05 20:15 Lalka

Z grubym ponad miarę cygarem w ustach, kieliszkiem w rękę i pogardą dla politycznych oponentów, Roger Stone jest wręcz urodzonym doradcą Donalda Trumpa. W rzeczywistości jest jednak kimś znacznie ważniejszym – jego politycznym ojcem. W polityce jest obecny od czasów Nixona, któremu robił tatuaż na plecach. Stone, autor kampanii „Stop the Steal”, musi uciekać z hotelu, bo zwolennicy ustępującego prezydenta, krzycząc hasła Stone'a, rozpoczynają na ulicach Waszyngtonu atak na Kapitol. Film przedstawia establishment konserwatystów, który staje się ruchem antydemokratycznym.

With Trump's political godfather, Roger Stone, as the film's central character the film documents how Trump's presidential period had to find its logical end point in *The Storm at the Capitol*.



## SKĄD DOKĄD

*In the Rearview*

Polska, Francja/Poland, France, 2023,  
85 min, reż./dir.: Maciek Hamela

18.05 18:00 Lwów

Początek rosyjskiej inwazji w Ukrainie. Ludzie zawieszani w czasie i przestrzeni decydują się na porzucenie tego, co mają najcenniejsze i wsiadają bez zastanowienia do zakurzonego wana na obcych rejestracjach. Samochód przemierza tysiące kilometrów, pełniąc rozmaite funkcje: poczekalni, szpitala, schronu, a przede wszystkim przestrzeni do zwierzeń i wyznań, którymi w sposób naturalny zaczynają dzielić się w podróży. „Skąd dokąd” to portret zbiorowy złożony z doświadczeń ludzi, którzy mają jeden cel: znaleźć bezpieczne schronienie.

The first days of Russia's invasion of Ukraine. People facing an uncertain here and now, choose to abandon what they hold most precious as they climb straight into the dusty van with foreign plates. They have a single goal: finding a safe haven.



## UCIECZKA Z UTOPII

*Beyond Utopia*

USA/USA, 2023, 115 min, reż./dir.: Madeleine Gavin

14.05 20:00 Lwów

Trzymający w napięciu film podąża za osobami, które próbują uciec z jednego z najbardziej opresyjnych miejsc na Ziemi – Korei Północnej. Film, w większości oparty na materiałach kręconych ukrytą kamerą oraz szczerych wywiadach, zmienia sposób patrzenia na represyjny reżim Kim Dzong-Una. Próbuje pokazać skrywaną przez dyktatora prawdę o Korei Północnej i przenieść uwagę z brutalnego przywódcy, straszącego świat bronią nuklearną, na zwykłych obywateli, zniewolonych i maltretowanych przez jego reżim.

Hidden camera footage augments this perilous, high-stakes journey of people escaping North Korea as we embed with families attempting to run away from oppression, ultimately revealing a world most of us have never seen.



SEKCJA →

# Klimat na zmiany

*Climate for Change*

VISA

Zmiany klimatyczne to jeden z najważniejszych problemów współczesnego świata. Jedynym rozwiązaniem jest nowe, odpowiedzialne gospodarowanie zasobami naszej planety. Filmy w tej sekcji są zarówno analizami aktualnych zagrożeń, jak i wypowiedziami dającymi nadzieję na lepszą, ekologiczną przyszłość. Pokazują aktywistyczną siłę. Patronem sekcji jest Visa.

Climate change is one of the biggest contemporary issues. The only solution is a new responsible management of our planet's natural resources. These films are an analysis of current threats, as well as forms of expression which give hope for a better eco-friendly future. The official patron of this section is Visa.



## DEWAYNE „LEE” JOHNSON KONTRA MONSANTO

*Into the Weeds: Dewayne "Lee" Johnson vs Monsanto Company*  
Kanada/Canada, 2022, 97 min,  
reż./dir.: Jennifer Baichwal

17.05 18:00 Lalka

Miejski ogrodnik z Kalifornii, Dewayne Johnson, cierpiął na częste wysypki. Diagnoza przyniosła tragiczną informację – stwierdzono u niego chłoniaka nieziarniczego. Po szczegółowych badaniach Dewayne wytoczył proces firmie Monsanto – producentowi niszczącego chwasty Roundupu. Podobnych przypadków było kilka tysięcy. Film prezentuje wywiady, nagrania z rozpraw, a także informacje medialne. Rocznie w skali globalnej używa się setki milionów ton tego preparatu. Czy rolnicy mogą zaprzestać jego stosowania? Czy ich na to stać?

Dewayne Johnson, a Bay Area groundskeeper, became the face of a David-and-Goliath legal battle to hold a multinational agrochemical corporation accountable for a product with allegedly misleading labeling.



## NIE NA MIEJSCU

*Matter Out of Place*

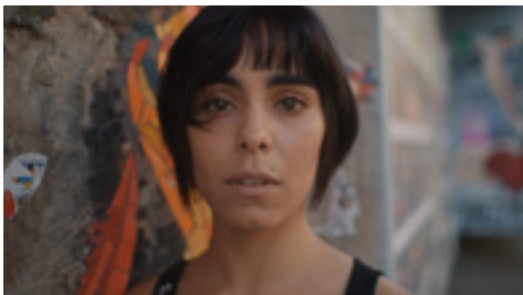
Austria/Austria, 2022, 107 min,  
reż./dir.: Nikolaus Geyrhalter

14.05 14:15 Lwów  
16.05 15:45 Lwów

Czy rozmaite metody pozbywania się śmieci mogą stanowić dobry temat dla filmu? Tak, jeśli zabiera się za to austriacki reżyser Nikolaus Geyrhalter. Najwyższa jakość zdjęć i dźwięku pozwalają przenieść się do odległych zakątków globu: do alpejskich kurortów, rajszych Malediwów, Nepalu i na koniec na pustynię w Nevadzie, podczas Festiwalu Burning Man. Film, pokazując piękno naszej planety, jednocześnie uświadamia, że trudno już znaleźć na niej miejsce, które nie byłoby zaśmiecone.

Waste on the shores, waste on the mountains. On ocean floors and deep down in the earth. "Matter Out of Place" is a film about rubbish, which has spread across the world, to the most remote corners of the planet.

POLECA *Rytmu.pl*



## NOWA UMOWA SPOŁECZNA

*Breaking Social*

Szwecja/Sweden, 2022, 92 min,  
reż./dir.: Fredrik Gertten

16.05 18:00 Lalka + dyskusja

Umowa społeczna jest dziś podważana i zrywana przez elity finansowe i polityczne. Korupcja i rządy kleptokracji, o których coraz częściej słyszymy, niszczą tkankę społeczną, wywołując niepokoje i żądania zmian systemowych. Reżyser prezentuje ludzi, którzy są symbolem zmiany. Poznajemy syna zamordowanej maltańskiej dziennikarki – Matthew Caruana Galizę i Christiana Smallsa – przewodniczącego i założyciela związków zawodowych w Amazonie. Film pokazuje, w jaki sposób kobiety w Chile kreatywnie brały udział w rewolucji, której efekty są jeszcze nieznanne.

The film revolves around the social contract ("the rules that we follow and that some don't") and focuses, in particular, on the patterns of corruption and kleptocracy erasing the social fabric, which is then followed by social uprisings.



## W ZGODZIE Z NATURĄ

*Wild Life*

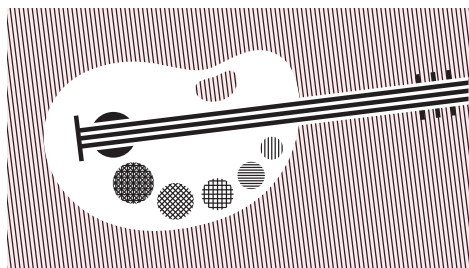
USA, Chile/USA, Chile, 2022, 93 min,  
reż./dir.: Elisabeth Chay Vasarhelyi, Jimmi Chin

15.05 16:00 Warszawa  
20.05 11:45 Warszawa

Twórcy filmu, zdobywcy Oscara® za film „Free Solo”, podążają za Kristine Tompkins, byłą dyrektorką zarządzającą marką Patagonia – jednym z najbardziej uznanych brandów na rynku odzieży i sprzętu turystycznego. Tompkins od 30 lat zajmuje się ochroną przyrody na południu Argentyny i Chile. Razem z mężem – Dougiem – zdecydowała się wykupić obszar o wielkości prawie 60 000 km<sup>2</sup> i zamienić go w park narodowy. Oboje stali się tym samym największymi filantropami w historii ochrony przyrody.

From Oscar®-winning filmmakers Chai Vasarhelyi and Jimmy Chin, "Wild Life" follows conservationist Kris Tompkins on an epic, decades-spanning love story as wild as the landscapes she dedicated her life to protecting.

POLECA **zwierciadło**



SEKCJA

## Muza i wena

*Muse and Inspiration*

W tej sekcji przedstawiamy najciekawsze dzieła, prezentujące zarówno twórców świata popkultury, jak i artystów awangardowych. Jak co roku, szczególną uwagę poświęcamy muzyce, ale nie brakuje także filmów przyglądających się najznamienszym postaciom świata literatury, fotografii, mody, architektury i sztuki.

We present you the most interesting documentaries about artists – be it popculture or avant-garde. Traditionally we pay special attention to music, but also to photographers, fashion designers, architects and artists.



## BEZMIAR. ŚWIAT LUIGIEGO GHIRRIEGO

*Infinity. The World of Luigi Ghirri*

Włochy/Italy, 2022, 73 min, reż./dir.: Matteo Parisini

13.05 16:15 Lwów

Luigi Ghirri, fotograf z regionu Emilia Romana, pisał eseje i pamiętniki przez całe swoje życie, medytując nad znaczeniem obrazu. Jego niezwykła wrażliwość zrewolucjonizowała współczesną fotografię. Film podąża za pracami Ghirriego 30 lat po jego śmierci, łącząc zdjęcia w cykle, naturalnie związane z miejscami i życiem osobistym artysty. Przetłumaczyć na język sztuki i zinterpretować rzeczywistość, myśli, pamięć oraz wyobraźnię – to motto jednego z najwybitniejszych włoskich fotografów w historii.

Luigi Ghirri, an internationally renowned Italian photographer, wrote regularly throughout his life. His photography is reflected in his writing, which is at the same time a poetic affirmation, an existential argument, a diary that questions the present times.



## BV DOSHI. OBIETNICA ARCHITEKTA

*The Promise. Architect BV Doshi*

Niemcy/Germany, 2023, 90 min,  
reż./dir.: Jan Schmidt-Garre

20.05 14:00 Warszawa + wykład

Balkrishna Doshi (1927–2023) był jednym z najbardziej wpływowych indyjskich architektów XX wieku i zdobywcą prestiżowej nagrody Pritzкера, czyli odpowiednika Nagrody Nobla w dziedzinie architektury. Projektował przez ponad 70 lat. Współpracował z Le Corbusierem i Louism Kahnem. Film opowiada o jego życiu i dorobku. Nigdy nie był formalistą. W centrum jego uwagi zawsze była jednostka, która – jako student, pracownik, gość lub mieszkaniec – mogła wygodnie korzystać z jego budynków.

Balkrishna Doshi (1927–2023) was one of India's most influential 20th century architects and recipient of the Pritzker Architecture Prize. He has a portfolio spanning over 70 years, including collaborations with both Le Corbusier and Louis Kahn.



## DUBLIN. MUZYKA Z NORTH CIRCULAR

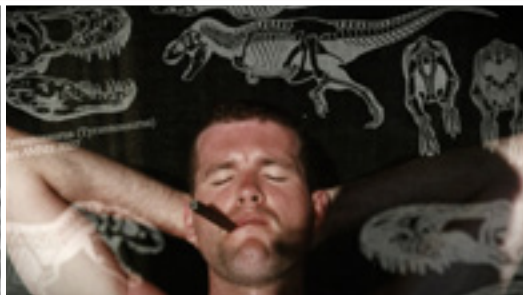
*North Circular*

Irlandia/Ireland, 2022, 85 min,  
reż./dir.: Luke McManus

19.05 19:15 Lwów

Barwny i pięknie nakręcony musical dokumentalny, portretujący North Circular Road w Dublinie oraz jej społeczność i historię klasy robotniczej. Podróżujemy od Phoenix Park na zachodzie do Summerhill i dokół na wschodzie miasta, gdzie niektóre dzielnice są zaniedbane, inne zgentryfikowane, a w niektórych mieszkańcy po prostu mierzą się z biedą. Opowiedziany w czarno-białej stylistyce, przywołuje wiele historii na temat Dublina i Irlandczyków, prezentując kolonializm i walkę o wyzwolenie kobiet oraz zjawiska powodujące problemy psychiczne kolejnych pokoleń.

"North Circular" is a documentary musical that travels the length of Dublin's North Circular Road, from the Phoenix Park to Dublin Port, exploring the history, music and streetscapes of a street that links some of the country's most beloved and infamous places.



## JURASSIC PUNK

*Jurassic Punk*

USA/USA, 2022, 81 min, reż./dir.: Scott Leberecht

16.05 20:45 Lalka  
20.05 18:30 Lalka

Steve Williams jest uważany za pioniera animacji komputerowej. Film przedstawia jego historię i wydarzenia, które doprowadziły do historycznego momentu, gdy cyfrowo stworzone dinozaury weszły na srebrny ekran w filmie „Park Jurajski”. Skłonności ku anarchii i lekkomyślne lekceważenie autorytetów kosztowało Williamsa utratę uznania, na jakie bez wątpienia zasłużył. Kilka dekad później walczy, aby dać sobie radę z chaotyczną przeszłością.

Steve Williams is considered a pioneer in computer animation. This intimate account examines his life story and events surrounding the historical moment when digital dinosaurs walked onto the silver screen in "Jurassic Park".



## MUZYKA DLA CZARNYCH GOŁĘBI

*Music for Black Pigeons*

Dania/Denmark, 2022, 92 min,  
reż./dir.: Andreas Koefoed, Jørgen Leth

13.05 20:15 Lwów

„Muzyka dla czarnych gołębi” jest manifestem miłości dla aktu tworzenia muzyki. Twórcy filmu przez 14 lat podążają za jednymi z najbardziej twórczych, uznanych, ale i ekscentrycznych artystów jazzowych. Wśród nich są Jakob Bro, Bill Frisell, Paul Motian, Lee Konitz, Joey Baron czy Midori Takada. Podróżują z nimi, podglądają ich w mieszkaniach, obserwują sesje nagraniowe i proces twórczy. Szukają intymnych momentów, w których powstaje muzyka i nawiązują się więzi.

The film poses existential questions to influential jazz players such as Bill Frisell, Lee Konitz, Midori Takada and many others: How does it feel to play, and what does it mean to listen? What is it like spending your whole life trying to express something through sounds?



## NAM JUNE PAIK. KSIĘŻYC TO NAJSTARSZY TELEWIZOR

*Nam June Paik: Moon Is The Oldest TV*

USA, Korea Południowa/USA, South Korea,  
2023, 109 min, reż./dir.: Amanda Kim

17.05 16:15 Lwów  
20.05 16:15 Lalka

Nam June Paik (1932-2006) jest jednym z najbardziej wpływowych artystów XX wieku. To on wymyślił pojęcie infostrady (electronic superhighway) na długo przed narodzinami internetu i jest twórcą video-artu. Tam, gdzie większość ludzi widziała kable, obwody, ekrany i lampy katodowe, Paik widział miliony możliwości i rozpixselowane obrazy czegoś wzniosłego. Film przedstawia jego życie i artystyczną ewolucję oraz wizje porównywalne do Nostradamusa, w których wieszczzył, że każdy będzie miał swój kanał TV. Jego sztuka jest dziś bardziej dostępna i zrozumiała niż 50 lat temu. Być może dlatego film o Nam June Paiku powstał dopiero teraz.

Nam June Paik, widely regarded as "The George Washington of Video Art," who coined the phrase "Electronic Superhighway," and is arguably the most famous Korean artist in modern history.



## NAŚWIETLAJĄC MUYBRIDGE'A

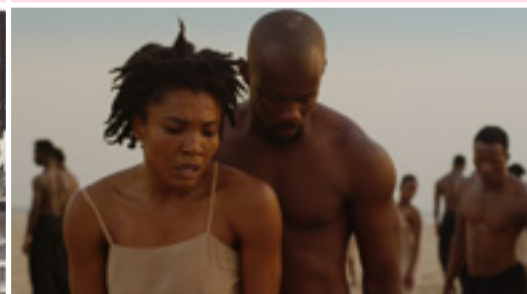
*Exposing Muybridge*

USA/USA, 2021, 88 min, reż./dir.: Marc Shaffer

14.05 11:30 Warszawa  
16.05 15:30 Warszawa

Eadweard Muybridge był najśłynniejszym fotografem XIX wieku. Seria jego zdjęć galopujących koni, wykonana na zamówienie barona kolejowego Lelanda Stanforda, ostatecznie udowodniła, że w pewnym momencie zwierzęta mają wszystkie cztery nogi w powietrzu. Gary Oldman porównuje jego dokonania w dziedzinie fotografii do odkrycia penicyliny lub podziału atomu. Postać artysty jest jednak znacznie ciekawsza i wykracza poza to jedno osiągnięcie. Do dziś dorobek Muybridge'a jest inspiracją dla naukowców i artystów.

"Exposing Muybridge" tells the story of 19th-century photographer Eadweard Muybridge, who changed the world with his camera. Muybridge is a complicated, imperfect man and his story drips with ambition and success, loss and betrayal, near death experiences and even murder.



## TAŃCZĄC PINĘ

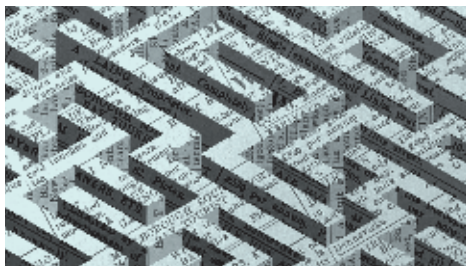
*Dancing Pina*

Niemcy/Germany, 2022, 112 min,  
reż./dir.: Florian Heinzen-Ziob

17.05 15:30 Warszawa  
21.05 13:00 Lalka

Pina Bausch to jedna z najważniejszych choreografek i artystek tańca nowoczesnego. Film składa hołd jej unikalnej sztuce, dokumentując tancerzy, którzy na nowo odkrywają i interpretują jej styl. Dwa zespoły, dwa kontynenty, dwa taneczne światy i zaskakująca metamorfoza: młodzi tancerze odkrywają na nowo choreografię Piny, równocześnie sami ulegają zmianie. Reżyser Florian Heinzen-Ziob podkreśla uniwersalną siłę tańca, w którym spotykają się przeszłe i współczesne historie.

The projects of the Pina Bausch Foundation show how a young generation of dancers from all over the world is rediscovering Pina Bausch's choreographies. Under the guidance of former dancers from her company, they study "Iphigenia on Tauris" and "The Sacrifice of Spring".



SEKCJA



## Siła słowa

*The Power of Words*

W jaki sposób słowo kształtuje rzeczywistość? Czy język może być sposobem na wyzwolenie się z niewygodnych schematów? Na te pytania postaramy się znaleźć odpowiedź wspólnie z największymi nazwiskami świata literatury, jak Elfriede Jelinek, Annie Ernaux, Stanisław Lem, Guy Debord czy Umberto Eco.

How do words shape reality? Can language help us break free from uncomfortable patterns? We will look for answers to these questions together with some of the most prominent writers of our time, such as Elfriede Jelinek, Annie Ernaux, Stanisław Lem, Guy Debord and Umberto Eco.



### SOLARIS MON AMOUR

*Solaris Mon Amour*

Polska/Poland, 2023, 47 min, tw./by: Kuba Mikurda, Laura Paweła, Marcin Lenarczyk

14.05 18:45 Lwów

Niezwykły dokument found footage inspirowany „Solaris” Stanisława Lema. Transowa, osobista opowieść o stracie, żałobie i pamięci. Film składa się z fragmentów 70 filmów wyprodukowanych przez Wytwórnę Filmów Oświatowych w Łodzi w latach 60. XX wieku i pierwszych radiowych adaptacji „Solaris”. Lem zaczyna pisać tę powieść w tym samym roku, w którym do kin trafia „Hiroshima, moja miłość” („Hiroshima, mon amour”) Alaina Resnaisa – mówi Kuba Mikurda – i tak jak film Resnaisa, „Solaris” jest dla mnie fascynującym studium pamięci posttraumatycznej – wypartych wspomnień, które torują sobie drogę do świadomości.

A found footage documentary inspired by Stanisław Lem's "Solaris". A trance-like, personal story about loss, mourning & memory. The film consists of excerpts from 70 films produced by the Educational Film Studio in Lodz in the 1960s and the first radio adaptations of "Solaris".



### 8 MM CUDOWNYCH LAT

*The Super 8 Years*

Francja/France, 2022, 60 min, reż./dir.: Annie Ernaux, David Ernaux-Briot

14.05 17:15 Lalka  
18.05 17:00 Lalka  
21.05 19:00 Lalka

Utkany z filmowych wspomnień portret Annie Ernaux – prozaiczki, feministki, jednej z najważniejszych współczesnych francuskich pisarek, laureatki literackiej Nagrody Nobla w 2022 roku, której powieści zyskały rzeszę oddanych fanów. Film jest subtelną podróżą do rodzinnej pamięci. Został zmontowany z archiwalnych filmów domowych i stanowi nie tylko skarbnicę wiedzy o rodzinie Ernaux, ale także o kulturze, stylu życia i społecznych aspiracjach burżuazyjnej Francji końca XX wieku.

The French writer and 2022 Nobel Prize awardee Annie Ernaux, whose novels and memoirs have gained her a devoted following, open a treasure trove with this delicate journey into her family's memory.



### FANTASTYCZNY MATT PAREY

*Fantastic Matt Parey*

Polska/Poland, 2023, 77 min, reż./dir.: Bartosz Paduch

16.05 16:00 Lalka  
18.05 20:00 Lwów

Film jest próbą uchwycenia fenomenu Macieja Parowskiego, redaktora odpowiedzialnego za rodzającą się sławę kilku pokoleń pisarzy rodzimej fantastyki. Stał za sukcesami takich tytułów jak: „Wiedźmin” Andrzeja Sapkowskiego oraz serialu dla Netflixu czy nominowanej do Oscara® „Katedry” Tomusza Bagińskiego, zrealizowanej na podstawie opowiadania Jacka Dukaja. Biografię Parowskiego obserwujemy na tle burzliwe zmieniającej się historii Polski: od zmagania z PRL, przez okres transformacji, aż po narodziny internetu i zmierzch słowa drukowanego.

The film captures the phenomenon of Maciej Parowski – the editor responsible for launching the careers of several generations of Polish fantasy writers. He played a key role in the success of Andrzej Sapkowski's "The Witcher".



SEKCJA

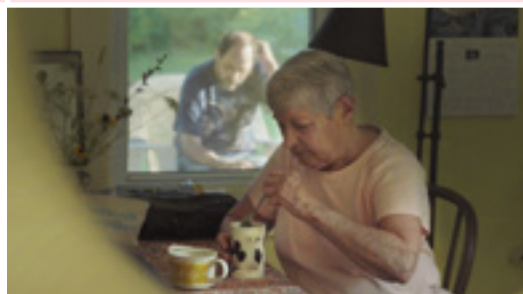


## Cinéma, mon amour

*Cinéma, mon amour*

Lynch, Godard, Campion, Herzog czy Hitchcock – te nazwiska zna każda osoba kochająca kino. W tej sekcji nie tylko przyjrzymy się bliżej ich twórczości. Znajdują się w niej także opowieści o odpowiedzialności twórców za bohaterów\_ki kina dokumentalnego oraz spojrzenie na nasz skomplikowany związek z kamerą filmową, którą coraz częściej staje się... smartfon.

The names of Lynch, Godard, Campion, Herzog or Hitchcock are familiar to every cinephile. This section not only takes a closer look at their work. It also includes stories about filmmakers' responsibility towards the protagonists and examines our complicated relationship with the camera, which is more and more often being replaced by... a smartphone.



### BOHATER\_KA

*Subject*

USA/USA, 2022, 97 min, reż./dir.: Camilla Hall, Jennifer Tiexiera

14.05 16:30 Lwów

Film analizuje etykę i kwestie odpowiedzialności nieodłącznie związane z kinem dokumentalnym. Reżyserki przyglądają się bohaterom\_kom kilku najbardziej popularnych amerykańskich filmów dokumentalnych ostatnich lat, takich jak: „Schody”, „W obręczy marzeń”, „The Wolf Pack”, „Sprawa Friedmanów” czy „The Square”. Chcą odpowiedzieć na pytanie, czy i jak sukces tych filmów wpłynął na życie sportretowanych w nich osób.

"Subject" explores the life-altering experience of sharing one's life on screen through key participants of acclaimed documentaries "The Staircase", "Hoop Dreams", "The Wolf Pack", "Capturing the Friedmans", and "The Square".

POLECA *Rytm.pl*

PIĄTEK FRIDAY  
12.05

SOBOTA SATURDAY  
13.05

NIEDZIELA SUNDAY  
14.05

PONIEDZIAŁEK MONDAY  
15.05

WTOREK TUESDAY  
16.05

		<b>11:00 Lalka</b> → 12 <b>I król rzekł: „Co za fantastyczna maszyna!”</b> <i>And the King Said, What a FANTASTIC MACHINE</i> 88'		
	<b>11:45 Warszawa</b> → 24 <b>Nazywam się Alfred Hitchcock</b> <i>My name is Alfred Hitchcock</i> 120'	<b>11:30 Warszawa</b> → 20 <b>Naświetlając Muybridge'a</b> <i>Exposing Muybridge</i> 88		
	<b>12:00 Lwów</b> → 9 <b>Czekając na przyptływ</b> <i>Against the Tide</i> 97'	<b>12:00 Lwów</b> → 27 <b>Shangri-La. Raj w budowie</b> <i>Shangri-La Paradise under Construction</i> 97'		<b>12:00 Warszawa</b> → 10 <b>Pianoforte</b> <i>Pianoforte</i> 89' + prelekcja dla seniorów
	<b>12:15 Lalka</b> → 14 <b>Lyra</b> <i>Lyra</i> 94'	<b>13:00 Lalka</b> → 10 <b>Pod niebem Damaszku</b> <i>Under the Sky of Damascus</i> 88' + spotkanie		
	<b>14:00 Lwów</b> → 16 <b>Nasi ulubieńcy</b> <i>My Pet and Me</i> 76' + spotkanie	<b>13:30 Warszawa</b> → 24 <b>Lynch / Oz</b> <i>Lynch / Oz</i> 110'		
	<b>14:15 Warszawa</b> → 13 <b>Scena myśli</b> <i>Theatre of Thought</i> 107'	<b>14:15 Lwów</b> → 18 <b>Nie na miejscu</b> <i>Matter Out of Place</i> 107'		
<b>14:45 Lwów</b> → 11 <b>Pustelnik z Treig</b> <i>The Hermit of Treig</i> 80'	<b>14:30 Lalka</b> → 10 <b>Niewinność</b> <i>Innocence</i> 101'	<b>15:00 Lalka</b> → 12 <b>Jane Campion. Kobieta kina</b> <i>Jane Campion, The Cinema Woman</i> 101'		
	<b>16:15 Lwów</b> → 19 <b>Bezmiar. Świat Luigiego Ghirriego</b> <i>Infinity. The World of Luigi Ghirri</i> 73'	<b>16:00 Warszawa</b> → 11 <b>Pieśni wielorybów</b> <i>Whale Nation</i> 88'	<b>15:45 Lalka</b> → 9 <b>Apolonia, Apolonia</b> <i>Apolonia, Apolonia</i> 116'	<b>15:30 Warszawa</b> → 20 <b>Naświetlając Muybridge'a</b> <i>Exposing Muybridge</i> 88'
<b>16:00 Lalka</b> → 12 <b>Kult końca świata</b> <i>AUM: The Cult. At The End Of The World</i> 106'	<b>16:30 Warszawa</b> → 11 <b>Siostrzeństwo świętej sauny</b> <i>Smoke Sauna Sisterhood</i> 89'	<b>16:30 Lwów</b> → 21 <b>Bohater_ka</b> <i>Subject</i> 97'	<b>16:00 Warszawa</b> → 19 <b>W zgodzie z naturą</b> <i>Wild Life</i> 93'	<b>15:45 Lwów</b> → 18 <b>Nie na miejscu</b> <i>Matter Out of Place</i> 107'
<b>16:15 Warszawa</b> → 24 <b>Lynch / Oz</b> <i>Lynch / Oz</i> 110'	<b>16:45 Lalka</b> → 13 <b>Zróbmy lepszego człowieka</b> <i>Make People Better</i> 83'	<b>17:15 Lalka</b> → 21 <b>8 mm cudownych lat</b> <i>The Super 8 Years</i> 60'	<b>16:45 Lwów</b> → 26 <b>A wrony są białe</b> <i>Crows Are White</i> 100'	<b>16:00 Lalka</b> → 21 <b>Fantastyczny Matt Parey</b> <i>Fantastic Matt Parey</i> 77'
<b>16:30 Lwów</b> → 12 <b>Zła prasa</b> <i>Bad Press</i> 98'	<b>18:00 Lwów</b> → 15 <b>Wschodni front</b> <i>Eastern Front</i> 98'	<b>18:00 Warszawa</b> → 10 <b>Nie znikniemy</b> <i>We Will Not Fade Away</i> 100' + spotkanie z reżyserką i bohaterką	<b>18:00 Warszawa</b> → 13 <b>Prawy chłopak</b> <i>Polish Prayers</i> 84' + spotkanie z reżyserką i bohaterem	<b>17:30 Warszawa</b> → 11 <b>Siostrzeństwo świętej sauny</b> <i>Smoke Sauna Sisterhood</i> 89' + warsztaty
<b>18:15 Lalka</b> → 28 <b>Konkurs Filmów Krótkometrażowych. Blok 1</b> <i>Shorts Competition. Block 1</i> 95'	<b>18:30 Warszawa</b> → 10 <b>Pianoforte</b> <i>Pianoforte</i> 89' + spotkanie z reżyserem	<b>18:45 Lalka</b> → 29 <b>Konkurs Filmów Krótkometrażowych. Blok 2</b> <i>Shorts Competition. Block 2</i> 90'	<b>18:15 Lalka</b> → 11 <b>W teatrze przemocy</b> <i>Theatre of Violence</i> 106'	<b>18:00 Lalka</b> → 19 <b>Nowa umowa społeczna</b> <i>Breaking Social</i> 92' + dyskusja
<b>18:45 Lwów</b> → 14 <b>Dwukrotnie skolonizowana</b> <i>Twice Colonized</i> 92'	<b>18:45 Lalka</b> → 13 <b>Najdłuższe pożegnanie</b> <i>The Longest Goodbye</i> 87'	<b>18:45 Lwów</b> → 21 <b>Solaris Mon Amour</b> <i>Solaris Mon Amour</i> 47'	<b>19:00 Lwów</b> → 16 <b>Adamant</b> <i>On the Adamant</i> 109' + prelekcja	<b>18:15 Lwów</b> → 29, 30 <b>Konkurs Filmów Krótkometrażowych. Blok 3</b> <i>Shorts Competition. Block 3</i> 83'
<b>19:00 Warszawa</b> → 14 <b>Świat po pracy</b> <i>After Work</i> 81' + spotkanie z reżyserem	<b>20:15 Lwów</b> → 20 <b>Muzyka dla czarnych gołębi</b> <i>Music For Black Pigeons</i> 92'	<b>20:00 Lwów</b> → 18 <b>Uciezka z Utopii</b> <i>Beyond Utopia</i> 115'	<b>20:30 Lalka</b> → 24 <b>Części intymne</b> <i>Body Parts</i> 86'	<b>19:30 Warszawa</b> → 24 <b>Nazywam się Alfred Hitchcock</b> <i>My name is Alfred Hitchcock</i> 120'
<b>OTWARCIE FESTIWALU</b>				
<b>20:30 Lalka</b> → 24 <b>Kino według Godarda</b> <i>Godard Cinema</i> 101'	<b>20:45 Lalka</b> → 25 <b>Pornomelancholia</b> <i>Pornomelancholia</i> 98'	<b>20:45 Lalka</b> → 17 <b>Lato kolibrów</b> <i>Hummingbirds</i> 78'	<b>20:30 Warszawa</b> → 9 <b>Całe to piękno i krew</b> <i>All the Beauty and the Bloodshed</i> 121'	<b>20:15 Lwów</b> → 26 <b>Ja, ty i zombie</b> <i>Knit's Island</i> 95'
<b>20:45 Lwów</b> → 16 <b>Modląc się o Armageddon</b> <i>Praying for Armageddon</i> 97'	<b>21:15 Warszawa</b> → 12 <b>I król rzekł: „Co za fantastyczna maszyna!”</b> <i>And the King Said, What a FANTASTIC MACHINE</i> 88'	<b>21:00 Warszawa</b> → 27 <b>Sowieckie przystanki autobusowe</b> <i>Soviet Bus Stops</i> 57'	<b>21:30 Lwów</b> → 17 <b>Dziewczyńskie historie</b> <i>Girls' Stories</i> 60'	<b>20:45 Lalka</b> → 20 <b>Jurassic Punk</b> <i>Jurassic Punk</i> 81'

seanse z audiodeskrypcją i napisami dla osób niesłyszących

seanse dostosowane do potrzeb rodziców z małymi dziećmi (dziękując na sali będzie stonowany, światło lekko rozjaśnione)

filmy biorące udział w Konkursie Głównym o Grand Prix Dolnego Śląska




ŚRODA WEDNESDAY  
17.05

CZWARTEK THURSDAY  
18.05

PIĄTEK FRIDAY  
19.05

SOBOTA SATURDAY  
20.05

NIEDZIELA SUNDAY  
21.05

				<b>11:00 Lalka</b> →13 <b>Najdłuższe pożegnanie</b> <i>The Longest Goodbye</i> 87' 
			<b>11:45 Warszawa</b> →19 <b>W zgodzie z naturą</b> <i>Wild Life</i> 93'	<b>11:45 Lwów</b> →16 <b>Nasi ulubieńcy</b> <i>My Pet and Me</i> 76'
	<b>12:00 Warszawa</b> →16 <b>Wirtualna sobowtórka</b> <i>Made to Measure</i> 52' + dyskusja		<b>12:00 Lalka</b> →11 <b>W teatrze przemocy</b> <i>Theatre of Violence</i> 106'	<b>12:00 Warszawa</b> →11 <b>Pieśni wielorybów</b> <i>Whale Nation</i> 88'
			<b>12:30 Lwów</b> →16 <b>Modląc się o Armageddon</b> <i>Praying for Armageddon</i> 97'	<b>13:00 Lalka</b> →20 <b>Tańcząc Pina</b> <i>Dancing Pina</i> 112'
			<b>14:00 Warszawa</b> →19 <b>BV Doshi. Obietnica architekta</b> <i>The Promise. Architect BV Doshi</i> 90' + wykład	<b>13:30 Lwów</b> →10 <b>Pod niebem Damaszku</b> <i>Under the Sky of Damascus</i> 88'
			<b>14:15 Lalka</b> →27 <b>W Ukrainie</b> <i>In Ukraine</i> 83'	<b>14:00 Warszawa</b> →14 <b>Świat po pracy</b> <i>After Work</i> 81'
			<b>14:45 Lwów</b> →28 <b>W cieniu Boko Haram</b> <i>Le spectre de Boko Haram</i> 75'	<b>15:30 Lalka</b> →11 <b>Pustelnik z Treig</b> <i>The Hermit of Treig</i> 80'
<b>15:30 Warszawa</b> →20 <b>Tańcząc Pina</b> <i>Dancing Pina</i> 112'		<b>16:00 Warszawa</b> →24 <b>Części intymne</b> <i>Body Parts</i> 86'	<b>16:15 Lalka</b> →20 <b>Nam June Paik. Księżyc to najstarszy telewizor</b> Nam June Paik: <i>Moon Is The Oldest TV</i> 109'	<b>15:30 Lwów</b> →24 <b>Nazywam się Alfred Hitchcock</b> <i>My name is Alfred Hitchcock</i> 120'
<b>15:45 Lalka</b> →26 <b>Łap gołębia!</b> <i>Million Dollar Pigeons</i> 96'	<b>15:45 Lwów</b> →26 <b>Ja, ty i zombie</b> <i>Knit's Island</i> 95'	<b>17:15 Lalka</b> →12 <b>Jane Campion. Kobieta kina</b> <i>Jane Campion, The Cinema Woman</i> 101'	<b>16:30 Lwów</b> →26 <b>Łap gołębia!</b> <i>Million Dollar Pigeons</i> 96'	<b>16:00 Warszawa</b> →9 <b>Całe to piękno i krew</b> <i>All the Beauty and the Bloodshed</i> 113'
<b>16:15 Lwów</b> →20 <b>Nam June Paik. Księżyc to najstarszy telewizor</b> Nam June Paik: <i>Moon Is The Oldest TV</i> 109'	<b>16:30 Warszawa</b> →9 <b>Całe to piękno i krew</b> <i>All the Beauty and the Bloodshed</i> 121'	<b>17:30 Lwów</b> →14 <b>Świat po pracy</b> <i>After Work</i> 81'	<b>16:45 Warszawa</b> →13 <b>Scena myśli</b> <i>Theatre of Thought</i> 107' + spotkanie	<b>17:30 Lalka</b> →16 <b>Wirtualna sobowtórka</b> <i>Made to Measure</i> 52'
<b>18:00 Lalka</b> →18 <b>Dewayne „Lee” Johnson kontra Monsanto</b> <i>Into the weeds: Dewayne “Lee” Johnson vs Monsanto company</i> 97'	<b>17:00 Lalka</b> →21 <b>8 mm cudownych lat</b> <i>The Super 8 Years</i> 60'	<b>18:00 Warszawa</b> →12 <b>Zła prasa</b> <i>Bad Press</i> 98' + spotkanie z reżyserem i bohaterką	<b>18:30 Lalka</b> →20 <b>Jurassic Punk</b> <i>Jurassic Punk</i> 81'	<b>18:00 Lwów</b> →13 <b>Prawy chłopak</b> <i>Polish Prayers</i> 84'
<b>18:00 Warszawa</b> →25 <b>Anhell69</b> <i>Anhell69</i> 75' + czytanie na żywo	<b>18:00 Lwów</b> →18 <b>Skąd dokąd</b> <i>In the Rearview</i> 85'	<b>19:15 Lwów</b> →20 <b>Dublin. Muzyka z North Circular</b> <i>North Circular</i> 85'	<b>18:45 Lwów</b> →27 <b>Spotkania na krańcach świata</b> <i>Encounters at the End of the World</i> 99'	<b>18:30 Warszawa</b> →24 <b>Werner Herzog. Radykalny marzyciel</b> <i>Werner Herzog: Radical Dreamer</i> 90'
<b>18:30 Lwów</b> →15 <b>Leon</b> <i>Leon</i> 79'	<b>18:30 Lalka</b> →30 <b>Konkurs Filmów Krótkometrażowych. Blok 4</b> <i>Shorts Competition. Block 4</i> 88"	<b>19:30 Lalka</b> →17 <b>Dziewczyńskie historie</b> <i>Girls' Stories</i> 60'	<b>19:30 Warszawa</b> →24 <b>Lynch / Oz</b> <i>Lynch / Oz</i> 110'	<b>19:00 Lalka</b> →21 <b>8 mm cudownych lat</b> <i>The Super 8 Years</i> 60'
<b>20:15 Lalka</b> →17 <b>Przepowiednia burzy</b> <i>A Storm Foretold</i> 100'	<b>19:00 Warszawa</b> →24 <b>Werner Herzog. Radykalny marzyciel</b> <i>Werner Herzog: Radical Dreamer</i> 90' <b>GALA WRĘCZENIA NAGRODY</b>	<b>21:00 Lalka</b> →26 <b>A wrony są białe</b> <i>Crows Are White</i> 100'	<b>20:30 Lalka</b> →12 <b>Kult końca świata</b> <i>AUM: The Cult At The End Of The World</i> 106'	<b>20:00 Lwów</b> →25 <b>Nago.Głośno.Dumnie.</b> <i>Naked.Loud.Proud.</i> 75' + spotkanie z reżyserkami
<b>20:15 Warszawa</b> →9 <b>Apolonia, Apolonia</b> <i>Apolonia, Apolonia</i> 116' + spotkanie z bohaterką 	<b>20:00 Lwów</b> →21 <b>Fantastyczny Matt Parey</b> <i>Fantastic Matt Parey</i> 77'	<b>21:00 Warszawa</b> →12 <b>I król rzekł: „Co za fantastyczna maszyna!”</b> And the King Said, What a FANTASTIC MACHINE 88' 	<b>21:00 Lwów</b> →26 <b>Pornograficzna rewolucja</b> <i>Fierce: A Porn Revolution</i> 97'	<b>20:30 Lalka</b> →15 <b>Wózkers</b> <i>The Man Without Barriers</i> 60' + spotkanie
<b>20:30 Lwów</b> →14 <b>Bobi Wine. Prezydent z getta</b> <i>Bobi Wine: The People's President</i> 113'	<b>20:30 Lalka</b> →10 <b>Niewinność</b> <i>Innocence</i> 101'	<b>21:15 Lwów</b> →25 <b>Pornfluencerzy</b> <i>Verified Couple</i> 74'	<b>22:00 Warszawa</b> →15 <b>Białe jaja na ścianach</b> <i>White Balls on Walls</i> 91' NOC MUZEÓW	<b>20:30 Warszawa</b> →11 <b>Siostrzeństwo świętej sauny</b> <i>Smoke Sauna Sisterhood</i> 89'



## CZĘŚCI INTYMNE

*Body Parts*

USA/USA, 2022, 86 min,  
reż./dir.: Kristy Guevara-Flanagan

15.05 20:30 Łalka  
19.05 16:00 Warszawa

Czy w momencie, kiedy aktorka przekracza próg planu zdjęciowego, jej ciało staje się własnością (najczęściej męskich) twórców? Jak w przeszłości i obecnie pokazuje się nagość i seks w filmach? Czy w przemyśle filmowym jest miejsce dla ciała, które nie wpisują się w stereotypowe wyobrażenia o atrakcyjności? Na te i wiele innych pytań odpowiedzi szukają w filmie reżyserki, scenarzystki i aktorki, między innymi Jane Fonda, Joey Soloway, Angela Robinson, Karyn Kusama, Rose McGowan, Rosanna Arquette, Alexandra Billings, Stacy Rukeyser czy Emily Meade.

*Body Parts* explores the evolution of desire and "sex" on-screen from a woman's perspective. Demystifying the often invisible processes in creating intimacy for film and television, the documentary sheds light on the most closely-guarded secrets of an industry now at a crossroads.

POLECA **K  
MAG**



## KINO WEDŁUG GODARDA

*Godard Cinema*

Francja/France, 2022, 101 min, reż./dir.: Cyril Leuthy

12.05 20:30 Łalka

Jean-Luc Godard żył 91 lat i nakręcił ponad 120 filmów. Poznajemy życie i obejmującą prawie siedem dekad twórczość znanego filmowca: od dzieciństwa, przez pracę jako krytyk w „Cahiers du Cinéma”, sukces debiutanckiego „Do utraty tchu”, intensywne lata 60. XX wieku, okres maoizmu i eksperymenty z formatem telewizyjnym, aż po powrót do fikcji na początku lat 80. XX wieku. Godard jest tu człowiekiem, z ciałem, krwią i emocjami, a nie tylko maszyną, która myśli i tworzy obrazy. W końcu sam kiedyś napisał, że wszystko da się sfilmować i wszystko powinno być sfilmowane.

Jean-Luc Godard is cinema, its quintessence. He has made more than 120 films. We hate him as much as we worship him. Where does his aura come from? From legendary films of course, but also from Godard himself.



## LYNCH/OZ

*Lynch/Oz*

USA/USA, 2022, 110 min,  
reż./dir.: Alexandre O. Philippe

12.05 16:15 Warszawa  
14.05 12:30 Warszawa  
20.05 19:30 Warszawa

Co łączy filmy Davida Lyncha z „Czarnoksiężnikiem z krainy Oz”? Fascynacja, inspiracja czy obsesja? „Nie ma dnia, abym o tej książce nie myślał” – przyznaje reżyser. Film pokazuje, jak bardzo kultowa książka dla dzieci obecna jest w twórczości wyrosłego z kultury amerykańskiej reżysera. Opowiadają o tym wybitni krytycy i filmowcy, w tym John Waters czy Aaron Moorhead. To jednak coś więcej niż tylko niecodzienne spojrzenie na filmowca i jego obsesję – to zapierająca dech w piersiach medytacja nad rolą kina w kształtowaniu naszych marzeń.

Director Alexandre O. Philippe invites critics and filmmakers including John Waters and Karyn Kusama to explore one of the most fascinating puzzles in the history of motion pictures: the enduring symbiosis between “The Wizard of Oz” and Lynch’s masterpieces.



## NAZYWAM SIĘ ALFRED HITCHCOCK

*My Name is Alfred Hitchcock*

Wlk. Brytania/UK, 2022, 120 min,  
reż./dir.: Mark Cousins

13.05 11:45 Warszawa  
16.05 19:30 Warszawa  
21.05 15:30 Lwów

Swój pierwszy film fabularny nakręcił ponad 100 lat temu. Jest jedną z największych ikon XX-wiecznego kina, a termin „hitchcockowski” jest często stosowanym przymiotnikiem przez każdego miłośnika filmu. I chociaż jego twórczość jest jedną z najbardziej krytycznie i wnikliwie przebadanych, Mark Cousins, autor słynnej „The Story of Film – Odysei filmowej”, zadaje zaskakujące pytanie – kim byłby Hitchcock w XXI wieku?

2022 marks the hundred-year anniversary of Alfred Hitchcock’s first feature. A century on, Hitchcock remains one of the most influential filmmakers in the history of cinema. But how does his vast body of work and legacy hold up in today’s society?



## WERNER HERZOG. RADYKALNY MARZYCIEL

*Werner Herzog: Radical Dreamer*

Niemcy, Wlk. Brytania, USA, Kanada/  
Germany, UK, USA, Canada, 2022, 90 min,  
reż./dir.: Thomas von Steinaecker

18.05 19:00 Warszawa + gala wręczenia nagrody  
21.05 18:30 Warszawa

Mistrz kina, artysta, poeta, poszukiwacz prawdy, podróżnik w kolonialnym hełmie, marka, mem, aktor, oryginał nie do podrobienia, przepowiadacz katastrofy, legenda... Werner Herzog. Nikt nie potrafi opowiadać historii tak, jak on, ale historia o nim jest równie fascynująca. W filmie, oprócz pokazywanych po raz pierwszy archiwaliów i wywiadów, pojawiają się wypowiedzi Nicole Kidman, Chloe Zao, Patti Smith, Christiana Bale’a, Roberta Pattinsona oraz żony artysty Leny Herzog i jego brata.

No one can tell a story like Werner Herzog. We also hear from some of the people who worked with the German genius during his long career. From filmmakers like Chloé Zhao, Joshua Oppenheimer and Wim Wenders, Patti Smith, Nicole Kidman, Christian Bale and Robert Pattinson.





SEKCJA →

# We're Here, We're Queer

We're Here, We're Queer



Sekcja *We're Here, We're Queer* to podróż od Kolumbii przez Holandię, USA aż po opowieść o współczesnej Polsce widzianej z perspektywy osób nieheteronormatywnych. Jak żyje się osobom LGBTQ+ w różnych stronach świata? Patronem medialnym sekcji jest Vogue Polska, partnerem merytorycznym – Kampania Przeciw Homofobii.

The *We're Here We're Queer* section gathers the stories from Colombia, the Netherlands, the US and contemporary Poland from the perspective of non-heteronormative people. What is life like for the LGBTQ+ community around the world? Vogue Polska is the media patron of the section, and the Campaign Against Homophobia is its content partner.



## ANHELL69

*Anhell69*  
Kolumbia, Rumunia, Francja, Niemcy/  
Colombia, Romania, France, Germany,  
2022, 75 min, reż./dir.: Theo Montoya

17.05 18:00 Warszawa + czytanie na żywo

„Anhell69” płynnie przechodzi od dokumentalnego zapisu życia grupy przyjaciół do wykreowanej wizji świata, w którym zachodzi utopijna seksualno-obyczajowa rewolucja. Theo Montoya pokazuje miasto Medellín żyjące wciąż w cieniu Pablo Escobara, pełne przemocy nadchodzącej z różnych stron, karteli narkotykowych, brutalnej i homofobicznej policji czy fanatyków religijnych. W tym świecie grupa queerowych, młodych artystów stara się rzucić wyzwanie rzeczywistości, szukając dla siebie bezpiecznej przestrzeni.

A funeral car cruises the streets of Medellín, while a young director tells the story of his past in this violent and conservative city. “Anhell69” explores the dreams, doubts and fears of an annihilated generation.



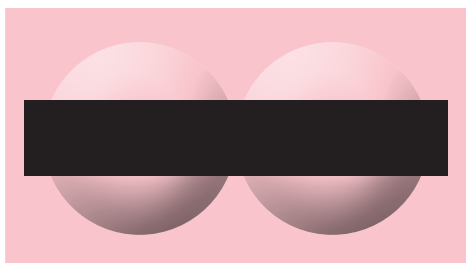
## NAGO.GŁOŚNO.DUMNIE.

*Naked.Loud.Proud.*  
Polska/Poland, 2023, 75 min,  
reż./dir.: Dellfina Dellert, Agnieszka Mazanek

21.05 20:00 Lwów + spotkanie z reżyserkami

„Nago.Głośno.Dumnie.” to serial dokumentalny o grupie polskich drag queens i performerek burleski. Kim Lee, Betty Q, Twoja Stara, Pin up Candy, Red Juliette, Kali Katharsis, Gąsio, Bunny de Lish i Hieemera to wielkie indywidualności. Jednak ta wolność ma swoją cenę. Dzisiejsza Polska to kraj, o którym coraz częściej mówi się w kontekście rasizmu, seksizmu i homofobii. Już trzeci rok z rzędu Polska jest uznana za najbardziej homofobiczne państwo UE.

“Naked. Loud.Proud.” is a documentary series about a group of Polish burlesque and drag performers. The community they create together allows them to be who they want to be and to realise any of their creations and fantasies.



SEKCJA →

# Se\_x Work

Se\_x Work

Sekcja poświęcona pornografii i pracy seksualnej przedstawi bliżej dwie rewolucje. Pierwsza, trwająca w latach 70., zmieniła społeczne podejście do seksu. Druga rewolucja dotyczy zachodzących na naszych oczach zmian w branży porno i kanałów dystrybucji filmów pornograficznych. Czy seks staje się jeszcze bardziej wirtualny niż do tej pory?

The section focusing on pornography and sex work will take a closer look at two revolutions. The first one, which occurred in the 1970s, changed societal attitudes towards sex. The second revolution concerns the ongoing changes in the porn industry and adult content distribution channels. Is sex becoming even more virtual than before?



## PORNFLUENCERZY

*Verified Couple*  
Niemcy/Germany, 2022, 74 min,  
reż./dir.: Joscha Bongard

19.05 21:15 Lwów

Sami nazywają siebie „pornfluencerami”, bo podobnie jak influencerzy prowadzą życie, którego wielu im zazdrości, ale doszli do tego dzięki sex workingowi. Andreea i Nico zarabiają fortunę, tworząc filmy pornograficzne jako Youngcouple9598. Jak narodził się pomysł, żeby wejść do branży porno? Nico szukał sposobu, jak szybko zarobić i... znalazł propozycję w wyszukiwarce Google. Postanowił namówić do tego swoją dziewczynę Andreeę, która zaufała mu i podporządkowała życie wspólnemu celowi. Obecnie mieszkają w willi na Cyprze, głównie ze względu na podatki.

Jamie Young and Nico Nice aka “Youngcouple9598” aka Andreea and Nico made a fortune as wholesome Verified Couple on porn websites. Now they live their dream under palm trees at the tax haven state Cyprus. But how does it look off the stage?

18+



## PORNOMELANCHOLIA

*Pornomelancolia*  
Argentyna, Francja, Brazylia/Argentina, France,  
Brasil, 2022, 98 min, reż./dir.: Manuel Abramovich

13.05 20:45 Łalka

Lalo Santos, meksykańska gwiazda gejowskiego porno, znajduje się w życiowym letargu. Film przedstawia jego pierwsze kroki w sex workingu. Zobaczył na Twitterze ogłoszenie o poszukiwaniu aktora do roli Emiliano Zapaty w ambitnym filmie porno o rewolucji meksykańskiej. Ponieważ przypomina legendarnego rewolucjonistę, postanowił się zgłosić, w nadziei na zamianę przygodnego seksu, który wyrwał go na chwilę z depresyjnej stagnacji i samotności, na zajęcie przynoszące pieniądze. Czy jednak pozwoli mu to poradzić sobie z własnymi, skomplikowanymi emocjami?

Lalo Santos is a Mexican online nude model and gay porn actor. In his life the boundaries blur between public and private, virtual and real, work and intimacy – and between porn and melancholy.

18+

POLECAJĄ



## PORNOGRAFICZNA REWOLUCJA

*Fierce: A Porn Revolution*  
Szwajcaria/Switzerland, 2022,  
97 min, reż./dir.: Patrick Muron

20.05 21:00 Lwów

18+

Mainstreamowa pornografia wydaje się odporna na społeczne zmiany i wciąż reprodukuje stereotypowe spojrzenie na ciało oraz seksualność. Wyzwanie takiemu pokazywaniu seksu rzuca grupa młodych kobiet z Lozanny. Postanawiają założyć kolektyw tworzący inkluzywne porno, prezentujące nową wizję pożądania. Tworzą swoje filmy pomiędzy pracą, na uczelni albo w sklepie z serami, w pełni eksplorując całe spektrum fantazji i testując granice własnej otwartości na odbieranie oraz dawanie przyjemności.

In Lausanne, Switzerland, a group of young women in their twenties embark, camera in hand, on making pornographic films. Between their jobs for some and their studies for others, they make every effort to produce ethical and dissident films.

POLECA **K**  
**MAG**



SEKCJA



## What the Doc?!

*What the Doc?!*

Ale zaraz... film o czym?! W tej sekcji prezentujemy niecodzienne historie, które potrafią wprawić w zdumienie, rozbawić, ale też przerazić. Nie wymyślili ich jednak scenarzyści z Hollywood – rzeczywistość często bywa o wiele dziwniejsza niż fikcja.

But wait... a film about what?! This section presents unusual stories that can leave you astonished, amused, or horrified. Yet they were not invented by Hollywood scriptwriters – the reality is often stranger than fiction.



## A WRONY SĄ BIAŁE

*Crows Are White*  
USA/USA, 2022, 100 min, reż./dir.: Ahsen Nadeem

15.05 16:45 Lwów  
19.05 21:00 Lalka

Tajemnicza buddyjska sekta mnichów zamieszkuje odosobniony klasztor w Japonii, gdzie praktykuje akty ekstremalnej fizycznej wytrzymałości w dążeniu do oświecenia. Pochodzący z muzułmańskiej rodziny reżyser, próbując znaleźć odpowiedź na temat swojej wiary i życia osobistego, wyrusza do klasztoru w poszukiwaniu odpowiedzi na pytanie o sens i cel tych tajemniczych praktyk. Kiedy przybywa na miejsce, jedynym mnichem, który chce z nim rozmawiać, jest Ryushin – obrazoburczy młody outsider, kochający słodycze i heavy metal bardziej niż buddyjskie śpiewy.

After decades of living a secret life, a filmmaker travels to a strict Japanese monastery in search of guidance but the only monk who will help him prefers ice cream and heavy metal over meditation.



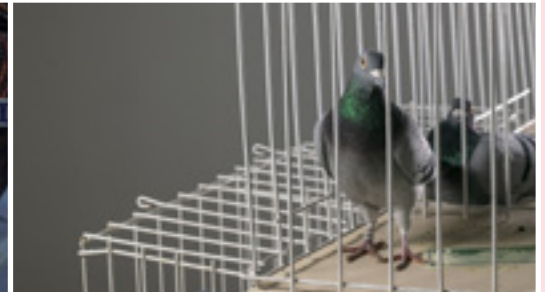
## JA, TY I ZOMBIE

*Knit's Island*  
Francja/France, 2022, 106 min, reż./dir.: Ekiem Barbier, Guilhem Causse, Quentin L'helgoualc'h

16.05 20:15 Lwów  
18.05 15:45 Lwów

Gdzieś w wirtualnym świecie znajduje się wyspa o powierzchni 250 km<sup>2</sup> ze społecznością zafascynowaną survivalową grą postapo. Twórcy filmu, posługujący się awatarami, odwiedzają to miejsce, aby poznać i zrozumieć jego mieszkańców. Dzięki spotkaniom z nimi, ich opowieściom i przyjrzeniu się relacjom społecznym, w których istnieją, film pozwala nam spojrzeć na nowo na wirtualną rzeczywistość i zadać ważne pytania na temat realnego świata.

Somewhere on the Internet, there is a space of 250 square kilometers in which individuals gather in a community to simulate a survivalist fiction. Under the guise of avatars, a film crew enters this place and makes contact with players. Who are these inhabitants?



## ŁAP GOŁĘBIA!

*Million Dollar Pigeons*  
Irlandia/Ireland, 2022, 96 min,  
reż./dir.: Gavin FitzGerald

17.05 16:45 Lalka  
20.05 16:30 Lwów

Film ukazuje kulisy i przebieg najważniejszych wyścigów gołębi na świecie, odbywających się w USA, Tajlandii, Chinach i Republice Południowej Afryki. Ten nietypowy film sportowy wciąga widza w niewiarygodnie pasjonujący wyścig. Każdego roku staje się on coraz bardziej sensacyjny, dziwny i związany z większymi pieniędzmi. Gołęb-  
-zwycięzca może kosztować nawet dwa miliony dolarów. Reputacja hodowców oraz przyszłość ich rodzin są zależne od skrzydeł pierzastych atletów. W dniu wyścigu hodowcy mogą jedynie modlić się i czekać na wyniki. Film przedstawia opiekunów gołębi z czterech stron świata.

Pigeon masters from across the globe compete in the highest-stakes bird races on the planet. Fame, fortune and livelihoods rest on the wings of these feathered athletes in this hilarious and charming story.



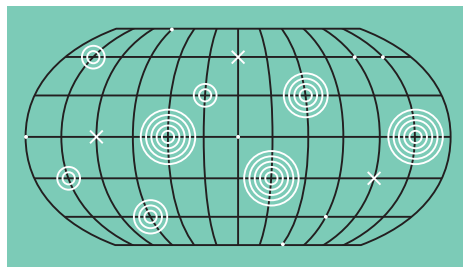
## SHANGRI-LA. RAJ W BUDOWIE

*Shangri-La, Paradise Under Construction*  
Chiny/China, 2022, 97 min,  
reż./dir.: Mirka Duijn, Nina Spiering

14.05 12:00 Lwów

Czy klasztor Shangri-La istnieje naprawdę? Reżyserka Mirka Duijn wyrusza w podróż do Tybetu, chcąc poznać historie Shangri-La, słynnego wymyślanego raju z powieści „Zagubiony horyzont” (1933), opisanego przez pisarza Sama Hiltona. Sam Hilton nigdy nie był w Tybecie, za to jego mieszkańcy powołali do życia utopijną przystań pisarza. Film próbuje dociec prawdy, jednak reżyserka zamiast znaleźć odpowiedź, zostaje wplątana w sieć przenikających się faktów i fikcji na temat tego miejsca i jego przeszłości.

Does Shangri-La Monastery really exist? Mirka Duijn traces the history of the image of Shangri-La, the famous imaginary paradise from the novel “Lost Horizon” (1933), made up by novelist James Hilton.



SEKCJA

## Miejsca

Places

Filmy prezentowane w sekcji *Miejsca* pozwalają odkryć trudno dostępne przestrzenie – dosłownie, jak w przypadku filmów, które zabierają widza w dalekie wyprawy. Albo w przenośni – kiedy pozwalają spojrzeć na dobrze znane miejsca z zupełnie innej perspektywy. I zapewniają emocjonującą podróż!

These films reveal “places” which are difficult to access. Literally – when they take the viewer for faraway expeditions. Or metaphorically – when they present a well-known place from a completely different perspective. Hop on for an emotional journey!



## SOWIECKIE PRZYSTANKI AUTOBUSOWE

*Soviet Bus Stops*  
Dania, Kanada, Estonia, Wlk. Brytania, Szwecja/  
Denmark, Canada, Estonia, UK, Sweden, 2022,  
57 min, reż./dir.: Kristoffer Hegnsvad

14.05 21:00 Warszawa

Na początku XXI wieku kanadyjski fotograf Christopher Herwig rozpoczął poszukiwanie oryginalnych radzieckich przystanków autobusowych na terenach postsowieckich, od Kijowa do Władywostoku. Publikował wysoko cenione przez krytyków albumy zdjęć, w których ukazywał różne typy przystanków utrzymane w wielu stylach: od brutalizmu do wybuchowej i szalonej fantazji. Kręcony przez siedem lat film pokazuje efekty poszukiwań Herwiga, zdradzając również historie powstania poszczególnych przystanków. Zawiera także rozmowy z niektórymi z ich twórców.

Photographer Christopher Herwig captures the original Soviet bus stops in the post-Soviet space. Kristoffer Hegnsvad shows the results of his work. The bus stops he has chronicled represent an astonishing variety of original styles and types.



## SPOTKANIA NA KRAŃCACH ŚWIATA

*Encounters at the End of the World*  
USA/USA, 2007, 99 min, reż./dir.: Werner Herzog

20.05 18:45 Lwów

Antarktyda w filmie Herzoga znajduje nowy wymiar i znaczenie. Południowe krańce naszego świata są magnesem dla plejady gwiazd nauki, którym znudziła się postindustrialna cywilizacja codzienności. Naukowcy pracują tu dla ludzkości, która wkrótce ma opuścić Ziemię. Reżyser stawia pytania o to, kim są i jakie mają marzenia. Herzog pokazuje materiały archiwalne, nadając drugi wymiar oglądanej teraźniejszości. Sposób przedstawiania przyrody Bieguna Południowego i łączenie go ze specyficzną ścieżką dźwiękową, dają poczucie zbliżania się do tajemnicy.

Antarctica in Herzog's film finds a new dimension and meaning. The southern ends of our world are a magnet for a galaxy of science stars who are bored with the post-industrial civilization of everyday life.

FILM PREZENTOWANY W RAMACH  
CELEBRACJI 20. URODZIN MDAG



## W UKRAINIE

*In Ukraine*  
Polska/Poland, 2023, 83 min,  
reż./dir.: Piotr Pawlus, Tomasz Wolski

20.05 14:15 Lalka

Piotr Pawlus i Tomasz Wolski zapuszczają się w głąb zniszczonej przez bomby Ukrainy, aby uchwycić „nową normalność” jej mieszkańców. Gdy Rosja rozpoczęła działania wojenne przeciw ludności cywilnej, Europejczycy zjednoczyli się, by przyjąć niemal 8 milionów uchodźców z Ukrainy. Co stało się z tymi, którzy nie wyjechali i z tymi, którzy wrócili do domu? Czy „dom” nadal znaczy dla nich to samo? Filmowcy pokazują jak wygląda życie w zbombardowanych miastach i spalonych wioskach.

Filmmakers Piotr Pawlus and Tomasz Wolski depart on a challenging mission to show, rather than tell, what is going on in Ukrainian shelled-out cities and burnt-down villages. What happened to those who stayed or who returned home?



## W CIENIU BOKO HARAM

*Le spectre de Boko Haram*  
Kamerun/Cameroon, 2023, 75 min,  
reż./dir.: Cyrielle Raingou

20.05 14:45 Lwów

Od 2014 roku terrorystyczna organizacja Boko Haram atakuje wioski na pograniczu Kamerunu i Nigerii. Do jednej z nich, Kolofaty, trafiają uciekinierzy z gór. Zagrożenie utraty życia i groźba porwania dzieci stały się tu codziennością. Film podąża za braćmi Ibrahimem i Mohamedem oraz ich koleżanką z klasy Faltą. Dzieci, pomimo traumatycznych przeżyć, próbują kontynuować normalną edukację i bawić się, jak na swój wiek przystało.

Since 2014, the terrorist organisation Boko Haram has led strikes against the villages and people of the Far North Region of Cameroon. Today, this constant threat of violence has woven itself into daily existence.



SEKCJA →

## Konkurs Filmów Krótkometrażowych

*Shorts Competition*

Konkurs Filmów Krótkometrażowych to wybór filmów dokumentalnych z całego świata, których długość nie przekracza 45 minut. Dzięki swojej różnorodnej tematyce stanowią idealny punkt wyjścia do poznania zagadnień rozwiniętych w filmach pełnometrażowych prezentowanych na festiwalu.

The Shorts Competition is a selection of documentaries from all around the world, each under 45 minutes. Thanks to their diverse subject matter, they constitute an ideal starting point from which to explore the issues addressed in the feature-length films presented at the festival.



BLOK 1

## KIOSK

*Kiosk*  
Polska/Poland, 2023, 40 min, reż./dir.: Daniel Stopa

12.05 18:15 Lalka

Opowieść o przyjaźni Ani i jej teściowej, Lidki. Ania jest silna i zdecydowana. Jej przeciwieństwem jest niepewna siebie i wycofana Lidka, która właśnie odeszła od agresywnego męża. W prowadzonym przez Anię kiosku z gazetami kobiety piszą pismo rozwodowe, by Lidka mogła zacząć nowe życie bez strachu i przemocy. Pomimo wielu trudnych słów i kolejnych wyzwania powoli budują więź, która daje im odwagę i siłę. Kameralne i emocjonalne kino o kobiecej solidarności w obliczu krzywdy.

A story of a friendship between Ania and Lidka, her mother-in-law. Ania is strong-minded and determined. Lidka is her opposite: shy and reserved, she just left her abusive husband. As they meet inside a newsstand kiosk run by Ania, the two women work on a divorce petition.



BLOK 1

## POPATRZ NA MNIE

*Will You Look at Me*  
Chiny/China, 2022, 20 min, reż./dir.: Shuli Huang

12.05 18:15 Lalka

Shuli Huang wraca z Nowego Jorku do rodzinnego Wenzhou w Chinach. Bierze ze sobą kultową kamerę Super8 i pokazuje matkę oraz ojca, którzy żyją spokojnie w kontakcie z naturą. To, co widzimy na ekranie, to tylko jedna strona medalu. Spod niej wyłania się druga, dowodząca, jak wiele prawdy jest w powiedzeniu, że z rodziną najlepiej wychodzi się na zdjęciu. Matka reżysera nie jest w stanie zaakceptować faktu, że jest gejem.

After spending some time in New York, filmmaker Shuli Huang returns to his hometown of Wenzhou. Huang's mother can't accept that her son is gay, and begs him to lead a "normal" life. This intimate and gorgeously composed film won the director a Queer Palm at Semaine de la Critique in Cannes.



BLOK 1

## POWIEDZ TATO

*Say Daddy*  
Polska, Ukraina/Poland, Ukraine, 2023,  
6 min, reż./dir.: Andrii Shostak

12.05 18:15 Lalka

Ośmiomiesięczny Lew mieszka z mamą w Polsce, dokąd musieli uciekać przed rosyjską inwazją w Ukrainie. Jego tata nie może go przytulić ani zobaczyć, jak stawia pierwsze kroki i mówi pierwsze słowa. Ich więź może budować się wyłącznie przez internet, a telefon od taty staje się najważniejszym momentem każdego kolejnego dnia.

Eight-month-old Lew lives with his mother in Poland, where they had to flee from the war in Ukraine. His dad can't hug him or see him take his first steps or say his first words.



BLOK 1

## SĄSIAD ABDI

*Neighbour Abdi*  
Niderlandy/The Netherlands, 2022,  
29 min, reż./dir.: Douwe Dijkstra

12.05 18:15 Lalka

Pracownie Douwego i Abdiego znajdują się obok siebie w jednym z postindustrialnych budynków, zaadaptowanych na miejsce pracy młodych rzemieślników i artystów. Postanowili nakręcić wspólnie film, opowiadający o ciężkiej przeszłości urodzonego w Somalii Abdiego. Nie chcieli stworzyć przybijającej historii przemocy, ale... prawdziwe kino akcji klasy B. Zbudowali makietę przedstawiającą somalijskie miasto, a na green screenie odgrywali sceny z jego życia.

How can you understand a violent past? Somali-born Abdi is furniture designer and support worker. He reenacts his life, marked by war and criminality, with the help of his neighbor and filmmaker Douwe.



## BLOK 2

### MOJA MAMA KOCHA RUSSELLA CROWE'A

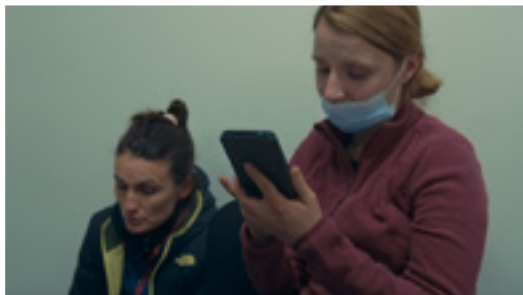
*Why My Mum Loves Russell Crowe*

Niderlandy, Wlk. Brytania/The Netherlands, UK, 2022, 26 min, reż./dir.: Emma van den Berg

14.05 18:45 Lalka

Coby wydaje się bardzo radosną i energiczną kobietą, która kocha spotykać się ze znajomymi, śpiewać i tańczyć. Kiedy wpada do niej w odwiedziny córka Emma, która jest także reżyserką filmu, zaczynają rozmawiać o przeszłości. Okazuje się, że przekazała swojej córce lęk, który towarzyszył jej przez całe życie po traumatycznych doświadczeniach z młodości. Miłość do Russella Crowe'a i wszystkiego, co pozwala się oderwać od rzeczywistości, staje się ucieczką przed ciężarem wspomnień.

"Sex does strange things to people!" This sentence reverberates from her childhood. What did her mother mean? What fears did she pass on to Emma? The budding filmmaker sets up the camera in her mother's apartment.



## BLOK 2

### ROZMOWY Z GRANICY

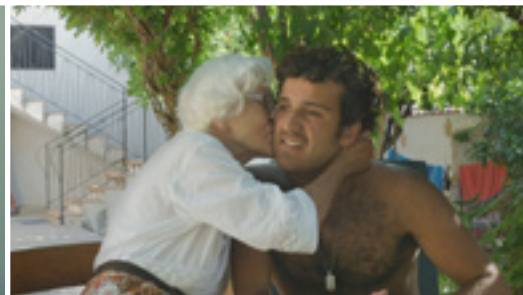
*Border Conversations*

Niemcy/Germany, 2022, 30 min, reż./dir.: Jonathan Brunner

14.05 18:45 Lalka

Listopad, 2021 rok, granica polsko-białoruska. Grupa aktywistek stara się ratować uchodźców umierających w lasach pomiędzy dwoma krajami. Ich misję utrudniają służby graniczne, które polują na wychodzone osoby, wypychając je z powrotem na stronę białoruską, gdzie z kolei wojsko zmusza ich do kolejnych prób nielegalnego przekroczenia granicy. Ludzie, atakowani z obu stron, zostają odarci z człowieczeństwa i skazani na pewną śmierć w mrocznym, chłodnym lesie.

In November 2021, people tried to enter the EU via Belarus and Poland, but the route turned out to be a death trap. All access points to the border region were blocked in order not to create an escape corridor.



## BLOK 2

### SPARTIVENTO

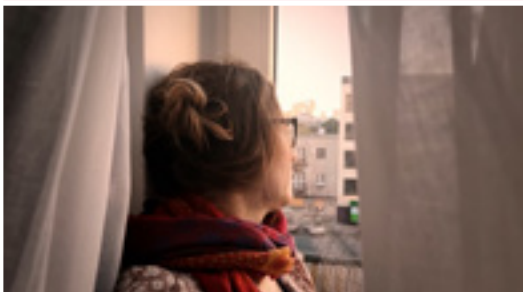
*Spartivento*

Włochy/Italy, 2022, 34 min, reż./dir.: Marco Piccarreda

14.05 18:45 Lalka

Nadmorska miejscowość wypoczynkowa we Włoszech. Bohaterowie spędzają tu wakacje każdego roku. Ariele kocha plażę i marzy o zdobyciu serca jednej z lokalnych dziewczyn, za to spokojna i opiekuńcza Rosetta stara się zażyć trochę słońca, zanim wróci znowu do domu w Neapolu. Tematem filmu staje się ich niezwykła, głęboka relacja, oparta na wzajemnym zrozumieniu i szacunku. Mimo że Ariele ma trudności w komunikacji ze światem, jego babcia zawsze doskonale wie, czego potrzebuje w danym momencie.

Although Ariele has difficulty communicating, his grandmother always knows exactly what he means. They share a relationship based on mutual respect and understanding. Marco Piccarreda creates a film full of poetry and tenderness.



## BLOK 3

### JESZCZE MNIE NIE ZNASZ

*Getting to Know You*

Polska/Poland, 2022, 30 min, reż./dir.: Joanna Krzyżewska

16.05 18:15 Lwów

Para, zaskoczona wiadomością o ciąży, postanawia uwiecznić w formie filmu ten przedziwny czas w życiu. Przekazywany sobie telefon podgląda ich codzienność, staje się świadkiem i prowokatorem pytań oraz wątpliwości. Ona przeżywa skrajne emocje, do których czasem aż wstyd się przyznać. On konsekwentnie remontuje mieszkanie i czuje, że nie ma miejsca na słabość. W tym wszystkim trzymają się jednak za ręce. Codzienne sytuacje ukazują dynamikę relacji pary, która musi się poznać na nowo.

Surprised by the unexpected pregnancy, the couple decides to capture this peculiar time in their lives on film. Everyday life exposes the dynamics of a couple who have to get to know each other once again.



## BLOK 3

### BUDZĄC SIĘ W CISZY

*waking up in silence*

Niemcy, Ukraina/Germany, Ukraine, 2022, 18 min, reż./dir.: Daniel Asadi Faezi, Mila Zhuktenko

16.05 18:15 Lwów

Kiedyś były to koszary Wehrmachtu, teraz to miejsce służy jako schronienie dla osób uciekających z Ukrainy przed wojną. Wśród uchodźców są dzieciaki, które stają się głównymi bohaterami filmu. To szczególne miejsce, naznaczone mroczną przeszłością, teraz staje się wyrazem solidarności. Tutaj ludzie mogą obudzić się w ciszy, bez syren ostrzegających przed bombardowaniem. Ta cisza jest jednak wypełniona pustką po najbliższych i strachem przed niepewną przyszłością.

"Waking up in silence" accompanies the Ukrainian children on their journey, where their own history meets that of the barracks. A moment between past and future, war and silence, departure, and arrival.



## BLOK 3

### NIEDŹWIEDŹ

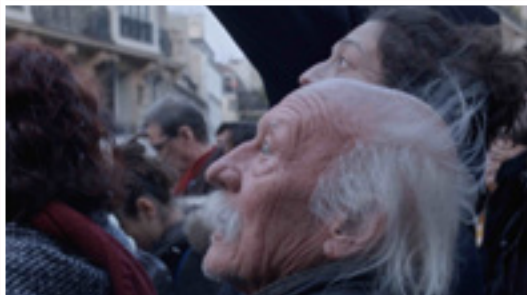
*Bear*

Szwajcaria/Switzerland, 2022, 19 min, reż./dir.: Morgane Frund

16.05 18:15 Lwów

Wszystko zaczęło się niewinnie, od propozycji zmontowania filmu przyrodniczego o niedźwiedziach. Pewien pasjonat przez lata gromadził materiały z ich obserwacji. Kiedy reżyserka filmu rozpoczęła pracę, okazało się jednak, że oprócz niedźwiedzi na nagraniach pojawiają się młode dziewczyny zarejestrowane bez swojej zgody w przestrzeni miasta. Te szokujące materiały stały się początkiem poważnej rozmowy między autorką filmu i zleceniodawcą. Dlaczego nagrywał kobiety?

An amateur filmmaker who has filmed bears for years, contacts a film school looking for someone to edit his images into a film. A student comes forward. But when she digitises his archive, she discovers that the recordings are not only of bears.



BLOK 3

**PŁOMIENNE GŁOSY***Ardent Other*

Francja/France, 2022, 16 min, reż./dir.: Alice Brygo

16.05 18:15 Lwów

Ten pożar wzbudził we francuskim społeczeństwie ogromne emocje i był początkiem żarliwej dyskusji o tym, jaką rolę pełni obecnie tradycja oraz religia. Płonący dach nabrał symbolicznego znaczenia, także wśród innych narodów, również w Polsce. Chociaż wszyscy możemy się domyślić, o którą sytuację chodzi, ani razu nie zostaje to doprecyzowane. W tej minimalistycznej, przypominającej sen, animacji dokumentalnej nic nie jest jednoznaczne, także zagrożenie.

A stunned crowd faces a fire. The threat has no name, a diffuse anguish spreads. Fear needs to be conjured, fire must be turned into a sign.



BLOK 4

**GARSTKA ZIEMI***Handful of Dirt*

Polska/Poland, 2023, 13 min,

reż./dir.: Izabela Zubrycka

18.05 18:30 Lalka

Halina jest jedną z ostatnich ludowych śpiewaczek na Podlasiu specjalizujących się w pieśniach żałobnych. Z kolei jej syn Andrzej jest grabarzem. Towarzyszyli tysiącom osób w ich ostatniej drodze. On kopał groby, ona śpiewała. W ich codzienności śmierć przenika się z życiem. Przyzwyczaili się już do nieustannego towarzystwa duchów, a rzeczywistość miesza się w ich domu ze snem. Tylko pogrzebowy lament jest w stanie przerwać ciszę.

Is there a way to envision one's funeral? Halina is one of the last funeral singers in Podlasie. Her son Andrzej is a gravedigger. He dug, she sang. Throughout their existence, life collided with death. Normalcy with spirits. Reality with dreaming.



BLOK 4

**KOSMICZNA EKSPEDYCJA NA ZAKUPY***Blush – An Extraordinary Voyage*

Finlandia/Finland, 2022, 15 min, reż./dir.: Iiti Yli-Harja

18.05 18:30 Lalka

Zanim 18-letni Fatu wsiądzie do samolotu do Kosowa, żeby wyruszyć w podróż do swojej rodziny, wybiera się z przyjaciółką do supermarketu w Finlandii, gdzie na co dzień mieszka. To nie jest jednak zwykła wycieczka na zakupy. W tej szalonej, pełnej humoru animacji pierwsze publiczne pokazanie się bohatera w pełnym, pięknym make-upie, o czym od dawna marzył, staje się wyprawą w kosmos. Co czuje osoba LGBTQ+, która decyduje się zamianować swoją tożsamość w sposób, który może spowodować konieczność konfrontacji?

Fatu wants to go shopping at the supermarket – for the first time as he sees himself: in full glam make-up. How will his family with their Kosovar roots react to his new look?



BLOK 4

**KWIATY NIZIN***Prairie Flowers*

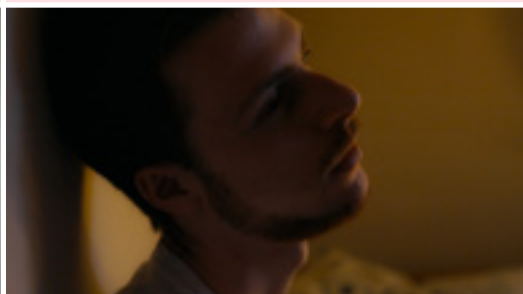
Meksyk/Mexico, 2022, 19 min,

reż./dir.: Mariana X. Rivera

18.05 18:30 Lalka

Szwaczki z miasta Suljaa w Meksyku tworzą wyjątkową wspólnotę, która ma już dość wszechobecnej przemocy mężczyzn i ich bezkarności. Niedawno zamordowana została kuzynka jednej z nich – Silvia. Postanawiają odprawić rytuał, żeby ją pożegnać i zaczerpnąć sił do dalszego życia od swoich przodków. Film to fascynująca, momentami mistyczna opowieść o sile siostrzeństwa, oporze i wytrwałości w dążeniu do zmiany swojej pozycji w społeczeństwie.

The women, working as backstrap weavers and cotton sowers in Suljaa, Mexico, form a unique community that is fed up with the pervasive violence of men and their impunity.



BLOK 4

**MAŁY CHŁOPIEC***Little Boy*

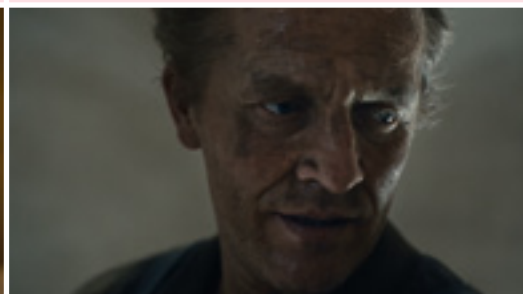
Polska, Francja/Poland, France, 2023,

17 min, reż./dir.: Sophie Horry

18.05 18:30 Lalka

Film jest francusko-polską koprodukcją, wyreżyserowaną przez Sophie Horry, która w naturalistyczny sposób odsłania intymność własnej rodziny. Chory na rzadką chorobę, która uniemożliwia mu normalne jedzenie i picie, brat Sophie staje się bohaterem jej dociekliwej obserwacji, dopóki trudności w tworzeniu filmu nie zmuszą reżyserki do zbadania głębszych problemów istniejących w jej rodzinie.

Sophie Horry declutters the intimacy of her family, whose life is now centered around the rare, incurable sickness of Pierre, Sophie's older sibling.



BLOK 4

**SILOS***Budapest Silo*

Holandia, Węgry, Portugalia, Belgia/Netherlands,

Hungary, Portugal, Belgium, 2022, 24 min,

reż./dir.: Zsófia Paczolay, Nora Ananyan

18.05 18:30 Lalka

József pracuje w olbrzymim młynie w Budapeszcie już od ponad 30 lat. Chociaż nabawił się choroby płuc od wdychania nieustannie pyłu, nie jest w stanie uwolnić się z tego hipnotycznego mikrokosmosu. Codziennie musi udać się na wyprawę w głąb 25-metrowego silosa, próbując go wyczyścić, co wydaje się zadaniem niewykonalnym. Atmosfera filmu odpowiada miejscu, o którym opowiada: fabryczne przestrzenie są tak samo mroczne, co fascynujące. Trudno oderwać wzrok od olbrzymiego oka silosa.

József has been working in the giant mill in Budapest for over 30 years. Although he has contracted a lung disease he is unable to free himself from this hypnotic microcosm. An unspoken bond seems to tie them together.



## Wrocławskie Centrum Rozwoju Społecznego:

- tworzymy obywatelstwo cyfrowe poprzez sieciowanie ekspertów i edukację w obszarach takich jak: fact checking, higiena cyfrowa, kompetencje cyfrowe
- działamy na rzecz wrocławskich seniorów, dzieci, młodzieży oraz rodzin
- wspieramy migrantów i uchodźców
- współpracujemy z samorządami osiedlowymi
- dofinansowujemy działania społeczne organizacji pozarządowych, senioralnych i kombatanckich
- organizujemy i współorganizujemy wydarzenia integrujące mieszkańców
- edukujemy i rozwijamy kompetencje społeczne
- działamy międzysektorowo w wielu obszarach, m.in.: dialogu międzykulturowego, zdrowia, edukacji, kultury, sportu.



wrocławskie  
centrum rozwoju  
społecznego



[www.wcrs.pl](http://www.wcrs.pl)

\* **Podane godziny dotyczą startu projekcji filmu. Wydarzenia towarzyszące odbędą się bezpośrednio po pokazie (poza paroma wyjątkami, które są wyraźnie zaznaczone w opisie).**

\* **Wstęp na spotkania, dyskusje, wykłady czy warsztaty jest bezpłatny – pierwszeństwo jednak mają osoby z biletami na seans.**

\* **Bilety na seanse są do kupienia w kasie kina, na stronie internetowej DCF-u ([www.dcf.wroclaw.pl](http://www.dcf.wroclaw.pl)) i festiwalu ([www.mdag.pl/20/pl/Wroclaw](http://www.mdag.pl/20/pl/Wroclaw)).**

\* The indicated times refer to the start of the film screening. The accompanying events will take place immediately after the screenings (with a few exceptions marked in the description).

\* Admission to meetings, discussions, lectures and workshops is free, although priority is given to the attendees with tickets for the festival screenings.

\* Tickets for the screenings are available at the cinema box office, on the DCF website ([www.dcf.wroclaw.pl](http://www.dcf.wroclaw.pl)) and on the festival website ([www.mdag.pl/20/pl/Wroclaw](http://www.mdag.pl/20/pl/Wroclaw)).

pt. 12 maja  
19:00 | DCF,  
sala Warszawa

rez. Erik Gandini (→ 14)

## Otwarcie festiwalu Pokaz filmu „Świat po pracy” i spotkanie z reżyserem

PL PJM

PL EN PJM

20. edycja Millennium Docs Against Gravity Film Festival – będąca jednocześnie 12. odsłoną imprezy we Wrocławiu – zastępuje na godny początek. Podczas gali otwarcia zaprezentujemy największe atrakcje tegorocznego programu oraz pokażemy film „Świat po pracy” autorstwa jednego z najbardziej lubianych współczesnych dokumentalistów – Erika Gandiniego. W swoim najnowszym filmie autor „Szwedzkiej teorii miłości” i „Wideokracji” zastanawia się nad tym, czym będzie praca w przyszłości i jak zmieni się jej charakter. Po seansie porozmawiamy o tym z twórcą,

który przyjedzie na otwarcie festiwalu do Wrocławia. Następnie wrażeniami podzielimy się przy lampce lokalnego wina dostarczonego specjalnie przez Winnicę 55-100.

Prowadzenie:  
**Magdalena Klich-Kozłowska, Adam Kruk**

Gość:  
**Erik Gandini**

Friday, May 12  
7:00 p.m.  
DCF, Warszawa  
screening room

dir. Erik Gandini (→ 14)

### Festival Opening Gala Screening of the film AFTER WORK followed by a meeting with the director

The 20th edition of the Millennium Docs Against Gravity Film Festival – and the 12th held in Wrocław – deserves a grand opening. During the opening gala, we will present the highlights of this year's programme and screen the film "After Work" by one of today's favourite documentary filmmakers, Erik Gandini. In his latest film, the author of "The Swedish Theory of Love" and "Videocracy" reflects on the future of work and the changes it will undergo. After the screening, we will discuss this with the filmmaker, who will join us in Wrocław for the festival's opening.

Afterwards, we invite you to share your thoughts over a glass of local wine, specially provided by Winnica 55-100.

Host:  
**Magdalena Klich-Kozłowska, Adam Kruk**

Guest:  
**Erik Gandini**

sobota, 13 maja  
14:00  
DCF, sala Lwów

po filmie **NASI  
ULUBIENICY**,  
rez. Johan Kramer (→ 16)

Partner:



## Spotkanie Zwierzęta i ludzie. O przywiązaniu, przyjaźni i okrucieństwie

Wolontariusze organizacji prozwierzęcych na co dzień doświadczają zarówno pozytywnych, jak i negatywnych emocji. Z jednej strony są świadkami rodzących się więzi między zwierzęciem a adoptującym, z drugiej – niestety – obserwują przypadki obojętności, a nawet znęcania się nad zwierzętami. Skąd w ludziach bierze się nienawiść? Co decyduje, że chcemy obdarzyć stworzenie miłością? Jak traktuje zwierzęta polskie prawo i co powinno się zmienić? W końcu: co możemy zrobić my, by nasze relacje ze zwierzętami – zarówno domowymi, jak

i dzikimi – pełne były zrozumienia i czułości? Na te pytania postaramy się odpowiedzieć podczas spotkania po filmie „Nasi ulubieńcy”.

Goście:  
wolontariusze i osoby współpracujące z **EKO STRAŻĄ**

Prowadzenie:  
**Martyna Stec i pies Araki**

nd. 14 maja  
13:00  
DCF, sala Lalka

(film)

ok. 14:30  
**Piano Bar**

(spotkanie)

po filmie **POD NIEBEM  
DAMASZKU**,  
rez. Heba Khaled, Talal  
Derki, Ali Wajeeh (→ 10)

Partner:



## Spotkanie Razem przeciwko przemocy

Zebrane w filmie „Pod niebem Damaszku” doświadczenia Syryjek dotyczące seksizmu, nadużyć, wykorzystywania seksualnego ze strony mężczyzn będą punktem wyjścia do rozmowy o przemocy ze względu na płeć w krajach arabskich i poza nimi. Usłyszane podczas teatralnego projektu pięciu przyjaciółek głosy mieszkanki Syrii pozwolą nam przyjrzeć się sytuacji kobiet: tej codziennej oraz podczas toczących się konfliktów i wojen, których częścią są przymusowe migracje, jak m.in. te po 24 lutego 2022 roku z Ukrainy. Razem z pracownicami i działaczkami Stowarzyszenia Nomada – Yulią Brizhik, Niną Ptak i Ritą Shamye – porozmawiamy o przemocy jako narzędziu kontroli i nieuniknionej części systemów, w których funkcjonujemy na całym świecie. Spójrzmy na film również w kontekście stereotypów i poczucia okcydentalnej wyższości kulturowej.

Gościnie:  
**Yuliia Brizhik** – konsultantka w zakresie dostępu do leczenia i usług medycznych w Miejscu Otwartym. Uciekła z Ukrainy wraz z córką, po inwazji Federacji Rosyjskiej w Ukrainie 24 lutego 2022 r.

**Nina Ptak** – specjalistka ds. przemocy ze względu na płeć. Aktivistka feministyczna i prawozwierzęca. Dołączyła do Nomady, żeby zarządzać punktem wsparcia osób uchodźczych Blue Dot i utworzyć Miejsce Otwarte – Centrum Integracji Międzykulturowej. Buduje zespół zajmujący się wspieraniem osób migranckich i uchodźczych z doświadczeniem przemocy (GBV i PMU).

**Rita Shamye** – pochodzi z Syrii, w Polsce mieszka od 8 lat. Problemy, z jakimi borykają się osoby z doświadczeniem migracji i uchodźstwa, zna z autopsji, bo sama była w takiej sytuacji. W Nomadzie pracuje jako asystentka ds. integracji międzykulturowej (community working).

Prowadzenie:  
**Adrianna Klimaszewska**



nd. 14 maja  
18:00 | DCF,  
sala Warszawa

## KinoUkraina

PL UK

### Spotkanie z reżyserką i bohaterką filmu „Nie znikniemy”

po filmie  
**NIE ZNIKNIEMY**,  
reż. Alisa Kovalenko (→ 10)

KINOUKRAINA



Cykl KinoUkraina w kinie DCF prezentuje najwybitniejsze osiągnięcia filmowe naszego wschodniego sąsiada. Nie jest o nie trudno, bo kino ukraińskie przeżywa w ostatnich latach swój renesans. Film „Nie znikniemy” Alisy Kovalenko – zaprezentowany

premierowo na tegorocznym Berlinale – jest tego najlepszym dowodem. Śledzimy w nim losy pięciu ukraińskich nastolatków, dorastających w małych miasteczkach w zagłębiu węglowym. Podobnie jak ich rówieśnicy na całym świecie, walczą z frustracjami związanymi z poszukiwaniem własnej tożsamości i drogi życiowej. Jednak ta piątka znajduje się w Donbasie, gdzie od lat trwa wojna. Nie dość, że region został spustoszony gospodarczo, to jeszcze nieustannie toczą się tu walki. Czy w zmaganiach z rzeczywistością pomoże sztuka, a może po prostu przyjaźń? Jak dorasta się na obszarze objętym działaniami wojennymi? Porozmawiamy o tym po seansie z zaproszonymi gośćmi.

Goście:  
**Alisa Kovalenko** – reżyserka  
**Elizaveta Atanova** – bohaterka filmu

Prowadzenie:  
**Anna Ursulenko**

pn. 15 maja  
19:00  
DCF, sala Lwów

## DKF „Centrum”

### Prelekcja przed filmem „Adamant”

przed filmem **ADAMANT**,  
reż. Nicolas Philibert  
(→ 16)

Na zdrowie! W maju w Dyskusyjnym Klubie Filmowym „Centrum” w ramach coponiedziałkowych spotkań przyglądamy się temu, jak filmowcy badają napięcie między zdrowiem a chorobą oraz jak we współczesnym kinie artystycznym mierzy się puls bohaterów codzienności. Festiwalowy pokaz filmu „Adamant” to jedyna szansa, by zobaczyć tegorocznego laureata Złotego Niedźwiedzia

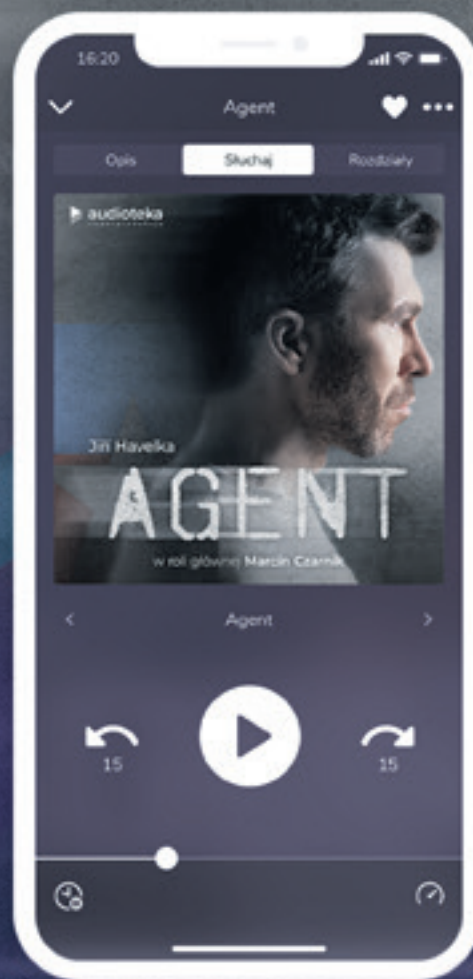
oraz by poznać empatyczne i optymistyczne spojrzenie na świat jednego z najważniejszych francuskich dokumentalistów, Nicolasa Philiberta – mistrza kina, dla którego rzeczywistość odkrywa całą gamę kolorów żywszych niż fikcja.

Wstęp: **Adam Kruk**

ŻYCIE PISZE  
NAJMROCZNIEJSZE  
SCENARIUSZE

Posłuchaj historii  
Aleksandra Litwinienki w aplikacji

 audioteka



wt. 16 maja  
12:00 | DCF,  
sala Warszawa

przed filmem  
**PIANOFORTE**,  
rez. Jakub Piątek (→ 10)

## Filmowy Klub Seniorów Prelekcja przed filmem „Pianoforte”

W ramach cotygodniowych spotkań Filmowego Klubu Seniorów zobaczymy – i usłyszymy! – niezwykle muzyczny film Jakuba Piątka, który trafi na ekrany DCF-u prosto z festiwalu w Sundance. Bohaterami „Pianoforte” są młodzi uczestnicy legendarnego Konkursu Chopinowskiego z różnych stron świata,

którym przyjrzymy się zza kulis wydarzenia. Będziemy świadkami ich codziennych, wielogodzinnych prób, ale też zmagania z lękami, ambicjami i obsesją doskonałości.

Wstęp: **Małgorzata Konieczna**

wt. 16 maja  
17:30 | DCF,  
sala Warszawa

(film)  
ok. 19:00

(warsztaty)

po filmie  
**SIOSTRZEŃSTWO  
ŚWIĘTEJ SAUNY**,  
rez. Anna Hints (→ 11)

## Warsztaty Ciało wie

Żyjąc w oddzieleniu od ciała, często przekraczamy swoje własne granice bądź pozwalamy przekraczać je innym. Nie czując i nie widząc sygnałów, które daje nam ciało, niejednokrotnie doświadczamy sytuacji czy zdarzeń, które naruszają naszą własną przestrzeń. Nie słuchając tego, co mówi nam nasze ciało, przegapiamy momenty, gdy powinniśmy zwrócić się ku sobie, zadbać o siebie, powiedzieć „nie” zamiast „tak”. Po seansie niezwykłego filmu „Siostrzeństwo świętej sauny” zapraszamy na kobiece warsztaty, podczas których poznamy narzędzia otwierające na doznania z ciała, na czucie ciała, na powrót do ciała – cudownego miejsca mądrości, które wie więcej, niż nam samym się może wydawać. Praktyka uważności daje nową perspektywę na własne doświadczenie. Uczy nas bycia świadomymi zachodzących w nas procesów. Pozwala na cofanie się o krok, by zobaczyć więcej i by nie reagować impulsywnie. Zwracając nas do ciała, uczy czytać jego sygnały, a co za tym idzie umożliwia nam podejmowanie najlepszych dla nas decyzji związanych z tym, jak chcemy działać, przyjmując siebie za główny punkt odniesienia.

**Udział w warsztatach jest bezpłatny** (liczba miejsc ograniczona)

**Czas trwania:** ok. 90 minut

**Zapisy:** docsag.wroclaw@gmail.com

Prowadzenie:

**Anna Zubrzycki** – założycielka i dyrektorka Mindfulness Association Polska, aktorka. Praktykuje medytację buddyjską i uważność od 1993 roku. Ukończyła studia magisterskie z uważności na Uniwersytecie Aberdeen w Szkocji oraz trening dla superwizorów na Uniwersytecie Bangor i w Mindfulness Association UK. Uczy opartego na uważności treningu aktorskiego „Technika koordynacji” oraz technik wokalnych. Prowadzi projekt artystyczno-społeczny „Błażnice”, podejmujący problem obecności i twórczej aktywności kobiet. Zakładała Teatr Pieśń Kozła, współtworzyła Brave Festival, była główną aktorką grupy teatralnej Gardzienice.

PL EN

Tuesday, May 16  
5:30 p.m., DCF,  
Warszawa screening  
room (film screening)  
approx. 7:00 p.m.  
(workshops)

following the screening of  
the film **SMOKE SAUNA  
SISTERHOOD**,  
dir. Anna Hints (→ 11)

### The Body Knows. Workshops

Disconnected from our bodies, we often cross our boundaries or allow others to do so. Without perceiving the signals our bodies send, we often experience situations or events that violate our personal space. By not listening to what our body is telling us, we miss the occasions to turn towards ourselves, to take care of ourselves, to say “no” instead of “yes”. After the screening of the extraordinary film “Smoke Sauna Sisterhood”, we invite you to a women’s workshop where we will explore the tools which unlock

body sensations, allowing us to feel and reinhabit since body is a wonderful place of wisdom and knows more than we may think. Mindfulness practice gives a new perspective on our own experience. It teaches us to be aware of the processes within us. It allows us to take a step back to see more and avoid impulsive reactions. By bringing us back to the body, it teaches us to read its signals and thus enables us to make the best decisions taking ourselves as the main point of reference.

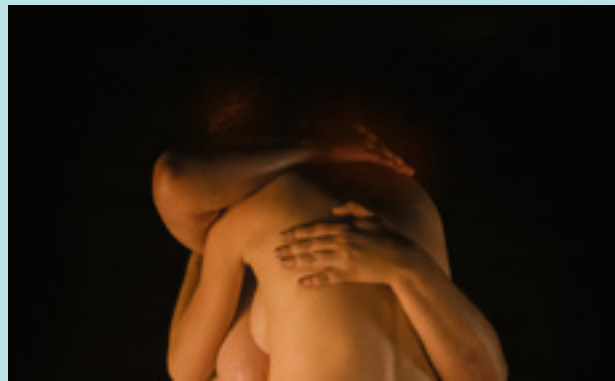
**Participation in the workshop is free of charge** (limited spaces)

**Duration:** approx. 90 minutes

**Registration:** docsag.wroclaw@gmail.com

Workshop instructor:

**Anna Zubrzycki** – founder and director of Mindfulness Association Poland, actress. She has been practising Buddhist meditation and mindfulness since 1993. She holds an MA in mindfulness from the University of Aberdeen in Scotland and has completed supervisor training at Bangor University and the Mindfulness Association UK. She teaches mindfulness-based acting training “Coordination Technique” and vocal techniques. She runs the art and community project “Błażnice”, addressing the issue of women’s presence and creative activity. She was a founder of the Pieśń Kozła Theatre, co-created the Brave Festival and was the main actress of the Gardzienice theatre group.



wt. 16 maja  
18:00  
DCF, sala Lalka

po filmie  
**NOWA UMOWA  
SPOŁECZNA**,  
rez. Fredrik Gertten (→ 19)

Partner:



## Dyskusja Czas na nową umowę społeczną?

W filmie „Nowa umowa społeczna” obserwujemy, jak korupcja i rządy kleptokracji niszczą tkankę społeczną, podważają demokrację, prowokując nasilające się żądania systemowej rewolucji. Od Malty, przez Stany, po Chile obywatela – w szczególności młodzi – domagają się zmian. Zmęczenie ułudą merytokracji (założeniem, iż wszyscy otrzymują tyle, na ile zapracowali), a także przenikającą rzeczywistość neoliberalną logiką wywołuje coraz większe drgania. Jak przemienić bunt i niezadowolenie społeczne w realną wizję lepszego świata? Co możemy zrobić lokalnie? Porozmawiamy o tym w gronie akademików i aktywistów.

Goście:

**dr Łukasz Moll** – socjolog, filozof, publicysta. Adiunkt w Instytucie Socjologii Uniwersytetu Wrocławskiego. Redaktor czasopisma naukowego „Praktyka Teoretyczna”. Autor książki „Nomadyczna Europa”. Bada emancypacyjne idee polityczne i ruchy społeczne.

**Agata Tannenberg-Ratajczak** – psycholożka, konsultantka i diagnostka skuteczności zespołów i liderów. Zarządzała projektami biznesowymi, kulturalnymi i wolontariackimi. Aktywistka klimatyczna. Tworzyła struktury organizacyjne Extinction Rebellion we Wrocławiu i w Polsce, strategię medialną oraz koordynowała kampanie na rzecz ochrony klimatu, w tym kampanię zakończoną ogłoszeniem alarmu klimatycznego we Wrocławiu. Jest inicjatorką Koalicji Wrocławska Ochrona Klimatu, gdzie obecnie się udziela.

Prowadzenie:

**Lech Moliński**

śr. 17 maja  
18:00 | DCF,  
sala Warszawa

## Europejska Noc Literatury. Prolog

### Czytanie na żywo

przed filmem **ANHELL69**,  
reż. Theo Montoya (→ 25)

Partner:



Kolejny już raz w ramach wrocławskiej odsłony Millennium Docs Against Gravity odbędzie się prolog Europejskiej Nocy Literatury – wydarzenia, podczas którego przez jeden wieczór, w 10 nietypowych lokalizacjach, usłyszeć można fragmenty znakomitej europejskiej prozy czytanej na żywo przez najciekawszych polskich aktorów i aktorki. Sierpniowe wydarzenie, odbywające się pod hasłem „Gabinet osobliwości”, zapowie czytanie towarzyszące pokazowi filmu „Anhell69”. Śledzimy w nim losy szukającej dla siebie bezpiecznej przestrzeni grupy queerowych, młodych artystów z Medellin – miasta żyjącego wciąż w cieniu Pablo Escobara, pełnego przemocy, ale i namiętności. Bohaterowie starają się być razem, eksperymentować z płcią i seksem, swój bunt wyrażać nieustannym podkreśleniem statusu społecznych wyrzutków. W ich nihilistycznej postawie kryje się jednak marzenie o innym świecie... Podobne marzenie mają też bohaterki powieści „Cantoras” Caroliny de Robertis

(Wydawnictwo Albatros), która będzie literackim komentarzem do filmu. To opowieść o pięciu różnych kobietach, które w Urugwaju, u szczytu wojskowej dyktatury, odnajdują w sobie nawzajem kochanki, przyjaciółki, a wreszcie rodzinę. Wspólnie walczą o to, by mogły żyć tak, jak chcą, i poddawane są próbom – przez swoje rodziny, miłości, społeczeństwo, a także siebie nawzajem.

Czyta:

**Sylvia Chutnik** – pisarka, kulturoznawczyni, feministka, działaczka społeczna, publicystka i promotorka czytelnictwa. Członkini Związku Literatów Polskich i Stowarzyszenia Unia Literacka. Laureatka nagród literackich i społecznych. Wokalistka punkowego zespołu Zimny Maj, autorka podcastów. Kuratorka tegorocznej Europejskiej Nocy Literatury.

czw. 18 maja  
12:00 | DCF,  
sala Warszawa

## Dyskusja Co wie o nas internet?

po filmie **WIRTUALNA SOBOWTÓRKA**,  
reż. Hans Block, Moritz Riesebeck, Cosima Terrasse (→ 16)

Partner:



Czy na podstawie danych, które nieświadomie zostawiamy w sieci, można napisać naszą biografię? Kto i jak nami manipuluje w internecie? Za pomocą jakich narzędzi możemy bronić się przed dezinformacją? Wreszcie: jak panować nad swoimi emocjami, aby nie stać się sprawcą ani ofiarą cyberprzemocy? Pretekstem do zadania tych pytań będzie pokaz filmu „Wirtualna sobowtórka”, który uświadamia, jak mało trzeba, by dzięki naszej aktywności w wyszukiwarce Google, korporacje znały nasze zainteresowania, potrzeby czy cechy charakteru. A odpowiedzi poszukamy wraz z zaproszonymi gośćmi: psychologami, aktywistkami społecznymi oraz odpowiedzialnymi za rozwój cyfrowego obywatelstwa przedstawicielami świata nauki, samorządu i struktur unijnych.

Prowadzenie:

**Martyna Wilk** – ekspertka ds. cyfryzacji odpowiedzialnej społecznie.



ODPOCZNIJ NA MAZOWSZU

Mazowsze.  
SERCE POLSKI

modanamazowsze.pl

@Mazowsze.serce.Polski



czw. 18 maja  
19:00 | DCF,  
sala Warszawa

reż. Thomas von  
Steinaecker (→ 24)

## Wręczenie Grand Prix Dolnego Śląska Pokaz filmu „Werner Herzog. Radykalny marzyciel”

Jury w składzie:

**Kostiantyn Pochtar** – ukraiński muzyk, multiinstrumentalista i songwriter. Życie dzieli między Wrocławem i Kijowem, gdzie był jednym z założycieli indie zespołu 5 Vymir, którego albumy są uznawane za jedne z najciekawszych na niezależnej scenie muzycznej Ukrainy. Obecnie występuje pod pseudonimem Postman. Ma za sobą setki koncertów w kilkunastu europejskich krajach, a 2022 rok spędził w charytatywnej trasie koncertowej #StandWithUkraine. Ukończył „kijowską filmówkę”, czyli Ukraiński Narodowy Uniwersytet Teatru, Kina i Telewizji na kierunku: inżynieria dźwięku.

**dr hab. Magdalena Barbaruk** – pracuje w Instytucie Kulturoznawstwa UW, zajmuje się sprawczością literatury, jej wpływem na sposoby życia oraz mapowaniem przestrzeni. Autorka książek „Długi cień Don Kichota” oraz „Sensy błędzenia. La Mancha i jej peryferie”, a także filmu dokumentalnego „Błędne mapy”, w którym eksperymentuje z formą eseju i środkami audiowizualnymi. Wrocławianka, wychowywała się z widokiem na kino i w kinie: jej piaskownicą było kino Warszawa (dziś DCF).

**Kamil Bałuk** – reportażysta, dziennikarz, absolwent MISH Uniwersytetu Wrocławskiego, socjologii, filologii niderlandzkiej oraz Polskiej Szkoły Reportażu. Autor książek „Wszystkie dzieci Louisa” i „Wodecki. Tak mi wyszło”. Publikował w „Dużym Formacie”, „Przekroju”, „Wysokich Obcasach”. W radiu Newonce prowadzi podcast „Dawno temu w telewizji”.

przyzna Grand Prix Dolnego Śląska dla twórcy najlepszego filmu wyróżnionego spośród obrazów startujących w Konkursie Głównym wrocławskiej edycji festiwalu.

Po gali zapraszamy na film „Werner Herzog. Radykalny marzyciel”, a opiniami i reakcjami podzielimy się przy lampce lokalnego wina z Winnicy Niemczańskiej.

Prowadzenie:

**Magdalena Klich-Kozłowska, Adam Kruk**

pt. 19 maja  
21:00  
DCF, sala Lalka

reż. Ahsen Nadeem (→ 26)

## Filmowe szaleństwo Pokaz filmu „A wrony są białe”

W ramach cyklu DCF-u „Filmowe szaleństwo” prezentowane są najdziwniejsze filmy premierowe i kultowe obrazy w historii kina. Filmy często uciekające w stylistyce i temacie od mainstreamowych trendów i te, które przeszły do filmowego kanonu. Te rewolucyjne i wzbudzające kontrowersje lub całkowicie pominięte. Z festiwalowego menu wybraliśmy na piątkowy wieczór „A wrony

są białe” – kręcony przez pięć lat i na trzech kontynentach, odjechany portret pochodzącego z muzułmańskiej rodziny reżysera, który wyrusza do buddyjskiego klasztoru, zamieszkiwanego przez sektę mnichów, wśród których jest obrazoburczy młody outsider, kochający słodycze i heavy metal. Pełen humoru i dystansu do naszej rzeczywistości film drogi o meandrach globalizacji.

sb. 20 maja  
14:00 | DCF,  
sala Warszawa

po filmie **BV DOSHI.**  
**OBIETNICA**  
**ARCHITEKTA.**

reż. Jan Schmidt-Garre  
(→ 19)

Partnerzy:

M I A  
S T O  
M O V I E



## Wykład Ucząc się od Ahmadabadu – styl międzynarodowy a rodzima architektura Indii

Dokument poświęcony indyjskiemu architektowi Balkrishnie Vithaldasowi Doshi kupia się na współtworzonych przez niego realizacjach w Ahmadabadzie – mieście, gdzie dzieła modernistów sąsiadują z architekturą wernakularną. Jego projekty cechowały się społeczną odpowiedzialnością oraz połączeniem stylu międzynarodowego z lokalnym otoczeniem i klimatem. Wykład po pokazie pozwoli na poszerzenie kontekstu działalności zachodnich modernistów w latach 50. i 60., ukazując źródła inspiracji ich projektów. Odwołując się do lokalnych tradycji projektowych, spróbujemy dostrzec potencjał „niedoskonałości” (tematu 11. edycji festiwalu MIASTOMovie). Powstałe w wyniku nieprofesjonalnego budownictwa mogą być one inspiracją dla współczesnej architektury, uwzględniającej potrzeby odbiorców i odbiorczyń.

Gość:

**Michał Chadera** – absolwent dziedzictwa kultury materialnej na Uniwersytecie Wrocławskim, obecnie również student historii. Asystent w Dziale Edukacji Muzeum Architektury we Wrocławiu. Jego zainteresowania badawcze to architektura i urbanistyka XIX i XX wieku oraz szeroko pojęta dyskusja na temat problematyki przestrzeni miejskiej.

Wstęp:

**Anka Bieliz**

sb. 20 maja  
16:45 | DCF,  
sala Warszawa

po filmie **SCENA MYŚLI**,  
reż. Werner Herzog (→ 13)

Partner:



## Spotkanie Tajemnice ludzkiego mózgu

Werner Herzog, który pokazał już w swoich filmach cztery strony świata, przygląda się tym razem najmniej znanemu miejscu na Ziemi – ludzkiemu mózgowi, przedstawiając filozoficzne oraz etyczne wyzwania nowoczesnej neurotechnologii. Film jest rzadką okazją do tego, żeby dowiedzieć się, czym jest neurologia, fizyka kwantowa i sztuczna inteligencja. My zaś, po seansie, wspólnie z prof. Bogusławem Pawłowskim spróbujemy zaspokoić ciekawość rozbudzoną przez Herzoga. Rozmowa z autorem monografii „Biologia atrakcyjności człowieka” i współautorem książki „Nagi umysł. Dlaczego jesteśmy jacy jesteśmy. Ludzka natura bez złudzeń” pozwoli na eksplorację tematu ludzkiej natury i skonfrontowanie zaskakującego filmu z wiedzą gościa.

Gość:

**prof. Bogusław Pawłowski** – kierownik Zakładu Biologii Człowieka UWr. Współzałożyciel i przewodniczący Polskiego Towarzystwa Nauk o Człowieku i Ewolucji (PTNCE), a do tego roku również prezydent European Human Behaviour & Evolution Association (EHBEA). Zajmuje się biologicznym podłożem ludzkich zachowań i preferencji, a w szczególności sygnalizacyjnym znaczeniem cech postrzeganych jako atrakcyjne.

Prowadzenie:  
**Martyna Stec**



sb. 20 maja  
22:00 | DCF,  
sala Warszawa

reż. Sarah Vos (→ 15)

## Noc Muzeów Pokaz filmu „Białe jaja na ścianach”

W dniu, w którym muzea, galeria i instytucje kultury otwierają swoje drzwi dla zwiedzających, Dolnośląskie Centrum Filmowe zaprasza na pokaz filmu dokumentalnego, którego bohaterem jest nomen omen muzeum przechodzące proces przemiany. Z programu festiwalu Millennium Docs Against Gravity specjalnie na Noc Muzeów został wybrany film „Białe jaja na ścianach”. Tytuł zaczerpnięty został ze sloganu i przyspiewki, jakie towarzyszyły

demonstracji przed Stedelijk Museum w Amsterdamie 20 lat temu. W 2019 roku 90% dzieł wystawianych w Stedelijk było autorstwa białych mężczyzn. Czy oceniając sztukę, powinno się brać pod uwagę również kolor skóry i płeć? Jak wciągnąć w zmiany publiczność, która uważa, że wszystko jest „zbyt poprawne politycznie”?

12–21 maja  
DCF,  
Galeria Sztuki  
Mediów KINO

(przy sali Lalka)

## Wystawa alternatywnych plakatów filmowych

Z inicjatywy pracowni Projektowania Graficznego, Plakatu Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu prowadzonej przez prof. Tomasza Pietrka i ad. Michała Matoszko, podczas 20. edycji Millennium Docs Against Gravity poza filmami będzie można zobaczyć wystawę alternatywnych plakatów filmowych. Do 15 filmów wybranych z programu festiwalu 15 autorów

związanych z medium plakatu – zarówno zaproszonych przez pracownię studentów, jak i wykładowców z Katedry Projektowania Graficznego wrocławskiej ASP – zaprezentuje autorskie, artystyczne wersje plakatów inspirowane filmami dokumentalnymi, biorącymi udział w Konkursie Głównym MDAG. Wystawa będzie dostępna wyłącznie w terminie jubileuszowej edycji festiwalu.

May 12–21  
DCF,  
KINO Media Art Gallery  
(next to the Lalka  
screening room)

### Alternative film poster exhibition

As an initiative of the Graphic Design, Poster Studio at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław led by prof. Tomasz Pietrek and ad. Michał Matoszko, in addition to films, the 20th edition of Millennium Docs Against Gravity will present an exhibition of alternative film posters. 15 poster artists – both students invited by the studio

and lecturers from the Graphic Design, Poster Studio – will present original, artistic versions of the posters inspired by 15 documentaries taking part in the MDAG Main Competition. The exhibition will be on show exclusively during the festival's anniversary edition.

# CZUŁA JEST NOC & UCZULENIE\*

\*TWÓJ ULUBIONY KLUB  
FESTIWALOWY

**12.05** RAIZA SOUNDSYSTEM  
PRES. SARRA WILD\*  
**13.05** LUCCA CIPRIANO & L TO97  
**15.05** BINGO  
**17.05** KARAOKE  
**20.05** RABANO PICANTE & PINCOYA  
**21.05** CUDOWNE LATA + MAHJONG\*\*

\* IMPREZA BILETOWANA

\*\* Z BILETEM Z MDAG WEJŚCIE DARMOWE

CZUŁA JEST NOC

UCZULENIE



38

**sb. 13 maja**  
**22:00**

Wstęp darmowy

## Lucca Cipriano & Lato97

Tęskniliście za naszym klubem festiwalowym? Bo my bardzo! W sobotni wieczór w gościnnych progach baru Czula Jest Noc czekać na Was będzie dwójka wyjątkowych, wrocławskich selektorów i dobrych przyjaciół. Lucca Cipriano i Lato97 to zapaleni kolekcjonerzy, których półki i foldery pękają w szwach od

wyjątkowych znalezisk. Podczas sobotniej imprezy nie pozwolą Wam zejść z parkietu, serwując pyszny, mieniący się w blasku księżycy koktajl disco, italo, downtempo i house'u. Smak przełamie szczypta latynoskich gitar, hipnotycznego jazzu i przebojowego synth-popu.

**Saturday, May 13**  
**10:00 p.m.**

Free entry

## Lucca Cipriano & Lato97

Did you miss our festival club? Because we did! On Saturday evening, two exceptional Wrocław based selectors and friends will be waiting for you at the Czula Jest Noc bar. Lucca Cipriano and Lato97 are avid collectors whose shelves and folders are bursting at the seams with

unique treasures. During the Saturday party, they won't let you leave the dance floor, serving delicious, shimmering in the moonlight, cocktail of disco, italo, downtempo and house. To complete the recipe, they will add a pinch of Latin guitars, hypnotic jazz and synth-pop.

**pn. 15 maja**  
**20:00**

Wstęp darmowy

## Bingo

Więść niesie, że duże bingo łatwiej jest trafić podczas Millennium Docs Against Gravity. Tradycyjny, czuły poniedziałek z mazakiem w dłoni i pełną numerów kartą na stole przybiera na czas trwania festiwalu specjalne, magentowe barwy. Na tych, do których uśmiechnie się szczęście, czekać będą wejściówki na pokazy filmowe!

**Monday, May 15**  
**8:00 p.m.**

Free entry

## Bingo

Rumor has it that the bingo jackpot is easiest to get during Millennium Docs Against Gravity. A traditional, tender Monday with a marker in hand and a card full of numbers on the table takes on special, magenta colors for the duration of the festival. Tickets to film screenings will be waiting for the lucky winners!





**śr. 17 maja**  
**21:00**

Wstęp darmowy

## Karaoke

Festiwalowa gorączka nie ominie również amatorów i amateerek środowych sesji karaoke w Czuła Jest Noc. Późnym wieczorem zachęcamy do złapania za mikrofon i przejścia sceny w naszym klubie festiwalowym. Może zainspirowani filmem „Dublin. Muzyka

z North Circular” sięgniecie po irlandzkie przeboje? Albo „Muzyka dla czarnych gołębi” zachęci Was do spróbowania się w jazzowym repertuarze? Jeśli nie – zadbamy, by czekały na was też hity, bez których żadne karaoke odbyć się nie może.

**Wednesday, May 17**  
**9:00 p.m.**

Free entry

## Karaoke

Enthusiasts of Wednesday karaoke sessions in Czuła Jest Noc will not be spared the festival fever. Late in the evening, we encourage you to grab the microphone and take over the stage in our festival club. Maybe, inspired by the movie “North Circular” you will reach for Irish hits? Or

“Music for Black Pigeons” will encourage you to try your hand at jazz repertoire? If not – we will make sure that all the hits without which no good karaoke exists will be waiting for you.

**sb. 20 maja**  
**22:00**

Wstęp darmowy

## Pincoya & Rábano Picante

Drugą festiwalową sobotą zakończą sety związanej z Radiem LUZ didżejki Pincoya i członka kolektywu regime – Rábano Picante. Pincoya to autorka audycji „Latam i Słucham”, w której eksploruje dźwiękowe bogactwo Ameryki Łacińskiej, pozostające na styku muzyki elektronicznej i tradycyjnej. W klubie festiwalowym zagra swoje ulubione piosenki do tańca z tej części

świata, wzbogacając je o solidną dawkę house’u, dembow i baile funk. Towarzyszyć jej będzie jedna z osób odpowiedzialnych za program Uczulenia – projektu klubowego działającego w Czuła Jest Noc. Rábano Picante zaprezentuje wam wszystko, co we współczesnej muzyce elektronicznej najlepsze.

**Saturday, May 20**  
**10:00 p.m.**

Free entry

## Pincoya & Rábano Picante

The second Saturday of the festival will end with sets of Pincoya, a DJ associated with Radio LUZ and Rábano Picante, a member of the regime collective. Pincoya is the host of the broadcast “Latam i Słucham”, in which she explores the richness of sounds from Latin America, especially those at the intersection of electronic and traditional music. In the festival club, she will play her favorite dance songs from that part

of the world, enriching them with a solid dose of house, dembow and baile funk. She will be accompanied by one of the people responsible for the Uczulenia program – a club project operating in Czuła Jest Noc. Rábano Picante will be waiting for you with the best of the best in contemporary electronic music.

**nd. 21 maja**  
**21:00**

Z biletem na seans w ramach MDAG **wstęp darmowy** / bez biletu: **30 zł**

## Cudowne Lata + Mahjong

Ostatnim wydarzeniem wrocławskiej odstony festiwalu będzie koncert zespołu Cudowne Lata. Tworzy go zakochana para dziewczyn – Ania i Amina, które mają na swoim koncie dwa albumy: „Kółko i krzyżyk” i „Zabrałaś dziewczynę chłopakom”. Ze swoją niezwykle świeżą wizją indie popu trafiły już na scenę OFF Festivalu i słowacką Pohodę. Ich inspiracje muzyczne sięgają od gitarowej alternatywy, przez polski jazz-pop z lat 70. i 80., po muzykę ze świata arabskiego (ze względu na libańskie korzenie Aminy). Prowadziły w Radiu Kapitał audycję „Ya Habibte”,

prezentując muzykę ze świata arabskiego. Po trzech latach występowania jako duet z gitarą i samplerem postanowiły rozszerzyć skład o bas (Nela Gzowska) i perkusję (Ola Gajkowska).

W roli supportu usłyszycie tego wieczoru wrocławiankę Maję Kozłowską występującą pod pseudonimem Mahjong. Jej kameralne i subtelne piosenki utrzymane w stylistyce indie folku doceniła m.in. publiczność festiwalu Soundrive.

**Sunday, May 21**  
**9:00 p.m.**

**Free entry** with the ticket to any of the MDAG screenings / Without the MDAG ticket: **30 zł**

## Cudowne Lata + Mahjong

Concluding the Wrocław edition of the festival will be the concert of Cudowne Lata. Formed by two girls in love – Ania and Amina, who have released two albums so far: “Kółko i krzyżyk” and “Zabrałaś dziewczynę chłopakom”. With their extremely fresh vision of indie pop, they have already charmed audiences at the OFF Festival stage and the Slovak festival Pohoda. Their musical inspirations range from alternative, through Polish jazz-pop from the 70s and 80s, to music from the Arab world (due to Amina’s Lebanese roots). They hosted the “Ya Habibte” broadcast on Radio Kapitał, presenting music from the Arab world.

After three years of performing as a duo with guitars and a sampler, they decided to add bass (Nela Gzowska) and drums (Ola Gajkowska) to the line-up.

Support of the band will be Maja Kozłowska from Wrocław, performing under the pseudonym Mahjong. Her intimate and subtle songs in the style of indie folk have been appreciated by, among others, the audiences of the Soundrive festival.



Szlak  
Tajemniczych  
Podziemi

## POZNAJ SZLAK TAJEMNICZYCH PODZIEMI I WYGRAJ CENNE NAGRODY

40

### II Edycja konkursu Zdobywca Szlaku Tajemniczych Podziemi

Pasjonaci Dolnego Śląska i podróży już po raz drugi będą mieli okazję wziąć udział w niezwykłym konkursie – wiek i płeć nie mają tu znaczenia, bo w konkursie może wziąć udział każdy! Dla osób rozpoczynających swoją przygodę z turystyką jest to świetny punkt wyjścia do bliższego zaznajomienia się z regionem na styku trzech kultur i trzech języków – poznania jego dziedzictwa, przeszłości i tradycji. Natomiast dla sympatyków historii, którzy Dolny Śląsk mają w małym palcu, będzie to doskonała okazja do pogłębienia wiedzy, a być może również do odkrycia nowych, atrakcyjnych pod względem turystycznym miejsc.

### Obiekty na Szlaku i co można tam zobaczyć

Odwiedziny w atrakcjach ze Szlaku Tajemniczych Podziemi można zaplanować w ramach kilku wyjazdów w Kotlinę Kłodzką, okolice Wałbrzycha oraz w Góry Izerskie. Doskonałym pomysłem będzie również połączenie ich z aktywnością na świeżym powietrzu, np. spływami pontonowymi, wyjściami w góry czy jazdą na rowerze. Każdy z obiektów znajdujących się na Szlaku jest inny i ma do zaoferowania coś wyjątkowego, w tym liczne atrakcje dla dzieci. Najmłodszy na pewno nie będą się nudzić przy płukaniu złota oraz podczas podziemnego spływu łodzią w Złotym Stoku. W potężnych twierdzach w Srebrnej Górze i Kłodzku, dzięki oprowadzaniu przez przewodników w strojach z epoki, pokazach strzelania z broni czarnoprochowej i nocnemu zwiedzaniu, będzie można poczuć klimat dawnych czasów. Przy okazji wizyty w Kłodzku należy również pamiętać o należącej do Szlaku podziemnej trasie turystycznej, która przenosi nas kilka wieków wstecz, gdy piwnice i korytarze pod starówką pełniły funkcje magazynów kupieckich. Bardzo ciekawe historie wielowiekowej eksploatacji złóż naturalnych na Dolnym Śląsku opowiadają, oczywiście poza kopalnią w Złotym Stoku, Geopark w Krobicy, Kopalnia Uranu w Kletnie, a także Stara Kopalnia w Wałbrzychu. Podziemia Zamku Książ, Sztolnie Walimskie i Podziemne Miasto Osówka to z kolei miejsca związane z historią II wojny światowej, które nie tylko zaskakują rozmachem przedsięwzięć budowlanych, ale wciąż jeszcze skrywają liczne tajemnice. Jak widać, każdy powinien znaleźć tu dla siebie coś ciekawego, co, mamy nadzieję, zachęci do odwiedzin w atrakcjach ze Szlaku kolejne pokolenia turystów.

### Odkryj Dolny Śląsk – wygraj cenne nagrody

Uczestnicy konkursu muszą zebrać wszystkie 10 pieczętek z atrakcji na Szlaku, przygotować tekst opisujący ich wycieczkę, zrobić zdjęcie z wyprawy i przesłać zgłoszenie na adres biura Dolnośląskiej Organizacji Turystycznej. Na 3 uczestników, których prace zostaną najwyższej ocenione, czekają nagrody w postaci roweru elektrycznego oraz dwóch bonów o wartości 1000 zł do wykorzystania w sklepach sportowych. Organizatorzy czekają na zgłoszenia do końca października 2023. Już teraz wejdź na Szlak Tajemniczych Podziemi i zacznij kolekcjonować pieczętki. Do zobaczenia na Szlaku!

Więcej informacji: [szlakpodziemi/konkurs](https://szlakpodziemi/konkurs)



DOLNY  
ŚLĄSK



PATRONAT HONOROWY



DOLNY  
ŚLĄSK

PATRONAT HONOROWY PRZEWODNICZĄCEGO  
SEJMIKU WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO

ORGANIZATOR



DOLNOŚLĄSKA  
ORGANIZACJA  
TURYSTYCZNA

PATRONAT MEDIALNY





**8**  
8 mm cudownych lat → 21

**A**  
A wrony są białe → 26  
Adamant → 16  
Anhell69 → 25  
Apolonia, Apolonia → 9

**B**  
Bezmiar. Świat Luigiego Ghirriego → 19  
Białe jaja na ścianach → 15  
Bobi Wine. Prezydent z getta → 14  
Bohater\_ka → 21  
Budząc się w ciszy → 29  
BV Doshi. Obietnica architekta → 19

**C**  
Całe to piękno i krew → 9  
Czekając na przyptływ → 9  
Części intymne → 24

**D**  
Dewayne „Lee” Johnson kontra Monsanto → 18  
Dublin. Muzyka z North Circular → 20  
Dwukrotnie skolonizowana → 14  
Dziewczyńskie historie → 17

**F**  
Fantastyczny Matt Pary → 21

**G**  
Garstka ziemi → 30

**I**  
I król rzekł: „Co za fantastyczna maszyna!”  
→ 12

**J**  
Ja, ty i zombie → 26  
Jane Campion. Kobieta kina → 12  
Jeszcze mnie nie znasz → 29  
Jurassic Punk → 20

**K**  
Kino według Godarda → 24  
Kiosk → 28  
Kosmiczna ekspedycja na zakupy → 30  
Kult końca świata → 12  
Kwiaty nizin → 30

**L**  
Lato kolibrów → 17  
Leon → 15  
Lynch/Oz → 24  
Lyra → 14

**Ł**  
Łap gołębia! → 26

**M**  
Mały chłopiec → 30  
Modląc się o Armageddon → 16  
Moja mama kocha Russela Crowe'a → 29  
Muzyka dla czarnych gołębi → 20

**N**  
Nago.Głośno.Dumnie. → 25  
Najdłuższe pożegnanie → 13  
Nam June Paik. Księżyc to najstarszy telewizor  
→ 20  
Nasi ulubieńcy → 16  
Naświetlając Muybridge'a → 20  
Nazywam się Alfred Hitchcock → 24  
Nie na miejscu → 18  
Nie znikniemy → 10  
Niedźwiedź → 29  
Niewinność → 10  
Nowa umowa społeczna → 19

**P**  
Pianoforte → 10  
Pieśni wielorybów → 11  
Płomienne głosy → 30  
Pod niebem Damaszku → 10  
Popatrz na mnie → 28  
Pornfluencerzy → 25

Pornograficzna rewolucja → 26  
Pornomelancholia → 25  
Powiedz tato → 28  
Prawy chłopak → 13  
Przepowiednia burzy → 17  
Pustelnik z Treig → 11

PL

**R**  
Rozmowy z granicy → 29

**S**  
Sąsiad Abdi → 28  
Scena myśli → 13  
Shangri-La. Raj w budowie → 27  
Silos → 30  
Siostrzeństwo świętej sauny → 11  
Skąd dokąd → 18  
Solaris Mon Amour → 21  
Sowieckie przystanki autobusowe → 27  
Spartivento → 29  
Spotkania na krańcach świata → 27

**Ś**  
Świat po pracy → 14

**T**  
Tańcząc Pinę → 20

**U**  
Ucieczka z Utopii → 18

**W**  
W cieniu Boko Haram → 28  
W teatrze przemocy → 11  
W Ukrainie → 27  
W zgodzie z naturą → 19  
Werner Herzog. Radykalny marzyciel → 24  
Wirtualna sobowtórka → 16  
Wózkers → 15  
Wschodni front → 15

**Z**  
Zła prasa → 12  
Zróbmy lepszego człowieka → 13

**CANAL+**  
**ONLINE**

**EMIGRACJA XD**

**CO PRYZYSTANEK TO ODJAZD**

**SERIAL KOMEDIOWY  
TYLKO W CANAL+**



## A

After Work → 14  
 Against the Tide → 9  
 All the Beauty and the Bloodshed → 9  
 And the King Said, What a FANTASTIC MACHINE → 12  
 Anhell69 → 25  
 Apolonia, Apolonia → 9  
 Ardent Other → 30  
 AUM: The Cult at the End of the World → 12

## B

Bad Press → 12  
 Bear → 29  
 Beyond Utopia → 18  
 Blush – An Extraordinary Voyage → 30  
 Bobi Wine. The People's President → 14  
 Body Parts → 24  
 Border Conversations → 29  
 Breaking Social → 19  
 Budapest Silo → 30

## C

Crows Are White → 26

## D

Dancing Pina → 20

## E

Eastern Front → 15  
 Encounters at the End of the World → 27  
 Exposing Muybridge → 20

## F

Fantastic Matt Parey → 21  
 Fierce: A Porn Revolution → 26

## G

Getting To Know You → 29  
 Girl's Stories → 17  
 Godard Cinema → 24

## H

Handful of Dirt → 30  
 Hermit of Treig, The → 11  
 Hummingbirds → 17

## I

In The Rearview → 18  
 In Ukraine → 27  
 Infinity. The World of Luigi Ghirri → 19  
 Innocence → 10  
 Into the Weeds: Dwayne "Lee" Johnson vs Monsanto Company → 18

## J

Jane Campion: the Cinema Woman → 12  
 Jurassic Punk → 20

## K

Kiosk → 28  
 Knit's Island → 26

## L

Le spectre de Boko Haram → 28  
 Leon → 15  
 Little Boy → 30  
 Longest Goodbye, The → 13  
 Lynch / Oz → 24  
 Lyra → 14

## M

Made to Measure → 16  
 Make People Better → 13  
 Man Without Barriers, The → 15  
 Matter Out of Place → 18  
 Million Dollar Pigeons → 26  
 Music for Black Pigeons → 20  
 My Name Is Alfred Hitchcock → 24  
 My Pet and Me → 16

## N

Naked.Loud.Proud. → 25  
 Nam June Paik: Moon Is The Oldest TV → 20  
 Neighbour Abdi → 28  
 North Circular → 20

## O

On the Adamant → 16

## P

Pianoforte → 10  
 Polish Prayers → 13  
 Pornomelancolia → 25  
 Prairie Flowers → 30  
 Praying for Armageddon → 16  
 Promise. Architect BV Doshi, The → 19

## S

Say Daddy → 28  
 Shangri-La, Paradise Under Construction → 27  
 Smoke Sauna Sisterhood → 11  
 Solaris Mon Amour → 21  
 Soviet Bus Stops → 27  
 Spartivento → 29  
 Storm Foretold, A → 17  
 Subject → 21  
 Super 8 Years, The → 21

## T

Theatre of Thought → 13  
 Theatre of Violence → 11  
 Twice Colonized → 14

## U

Under the Sky of Damascus → 10

## V

Verified Couple → 25

## W

waking up in silence → 29  
 We Will Not Fade Away → 10  
 Werner Herzog: Radical Dreamer → 24  
 Whale Nation → 11  
 White Balls on Walls → 15  
 Why My Mum Loves Russell Crowe → 29  
 Wild Life → 19  
 Will You Look At Me → 28

# VISA

## KAMILA I PRECEL – EKSPERCI OD BEZPIECZNYCH PŁATNOŚCI KARTĄ VISA W TELEFONIE.

Dzięki tokenizacji ich pieniądze i dane są chronione.



MECENAS FESTIWALU

# Millennium

bank

ORGANIZATOR



ORGANIZATOR

OKONAKINO

DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW  
MINISTRA KULTURY  
I DZIEDZICTWA NARODOWEGOMinisterstwo Kultury  
i Dziedzictwa NarodowegoPROJEKT WSPÓLFINANSUJE  
M.ST. WARSZAWA

Warszawa

WSPÓLFINANSOWANIE

POLSKI  
INSTYTUT  
SZTUKI  
FILMOWEJPROJEKT WSPÓLFINANSOWANY  
PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄKreatywna  
Europa  
MEDIA

WSPÓLORGANIZATOR

DOLNY  
ŚLĄSK

WSPÓLORGANIZATOR



WSPÓLFINANSOWANIE



WSPÓLFINANSOWANIE



PARTNERZY



IT.GIRLS



arsenal



25 MAZOWSZE



KROPKA

FR FUNDACJA  
REPORTERÓW

TikTok



SMIAKJAM



PATRONI MEDIALNI



zwierciadło



NOZZ

sens



wyborcza.pl

K MAG

DUŻY  
FORMAT

newonce

Newweek  
PSYCHOLOGIA

wysokieobcasy.pl

Pismo.

Ukrayna.pl

POLITYKA

OKO.press

RADIO  
WROCŁAWNATIONAL  
GEOGRAPHIC  
POLSKA

ZNAK



KINO

Ritmny.pl

RADIO  
WROCŁAW  
KULTURA

VOGUE

lubimyzytać

Watching  
Closely

## Dziękujemy

- Mecenasowi Festiwalu – Bankowi Millennium,
- m.st. Warszawie,
- programowi Kreatywna Europa MEDIA,
- Ministerstwu Kultury i Dziedzictwa Narodowego,
- Polskiemu Instytutowi Sztuki Filmowej,
- marce Visa,
- Canal +,
- Marszałkowi Województwa Mazowieckiego,
- Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej
- Dolnośląskiemu Centrum Filmowemu,
- Marszałkowi Województwa Dolnośląskiego,
- Prezydentowi Miasta Gdyni,
- Samorządowi Województwa Pomorskiego,
- Gdynskiemu Centrum Filmowemu,
- Uniwersytetowi WSB Merito Gdynia,
- Instytucji Filmowej Silesia Film,
- Marszałkowi Województwa Śląskiego,
- Estradzie Poznańskiej,
- Miastu Poznań
- Europa Cinemas
- Radzie Osiedla Św. Łazarza
- Kinu Charlie w Łodzi,
- Centrum Spotkania Kultur w Lublinie,
- Fundacji Art-House,
- TVP Dokument,
- Audiotece,
- Studiu Smakjam,
- Amnesty International Polska,
- WWF Polska

oraz wszystkim partnerom i patronom medialnym za pomoc w organizacji i współfinansowaniu tegorocznej edycji festiwalu.

Dziękujemy wszystkim wolontariuszom i wolontariuszkom, dzięki którym festiwal może się odbyć.

Oraz Wam – widzom i widzkom!

## Our heartfelt thanks go out to

- Bank Millennium – Main Partner of the Festival,
- the City of Warsaw,
- the Creative Europe MEDIA Programme,
- the Ministry of Culture and National Heritage,
- the Polish Film Institute,
- Visa,
- Canal +,
- the Marshal of the Mazovian Voivodeship,
- The Foundation for Polish-German Cooperation,
- the Lower Silesian Film Centre,
- the Marshal of the Lower Silesia Voivodeship,
- the Mayor of Gdynia,
- the Pomeranian Voivodeship,
- the Gdynia Film Centre,
- WSB Merito Gdynia University,
- the Silesia Film institution,
- the Marshal of the Silesia Voivodeship,
- Estrada Poznanska,
- The City of Poznan,
- Europa Cinemas,
- The Lazarus of Bethany Council,
- Charlie Cinema in Lodz,
- the Centre For the Meeting of Cultures in Lublin,
- Art-House Foundation,
- TVP Dokument,
- Audioteka,
- Smakjam Studio,
- Amnesty International Poland,
- WWF Poland

and all our Partners and Media Partners for helping us in organizing and cofinancing this year's edition of the festival.

Thank you to all the volunteers, thanks to whom this festival could take place!

And – last but not least – you, the festival goers!



## MAGIEL FILMOWY

premierowe pokazy filmowe  
połączone ze spotkaniami  
z twórcami

## KINO UKRAINA

przeгляд najciekawszych  
osiągnięć kinematografii  
ukraińskiej

## FILMOWE SZALEŃSTWO

najdziwniejsze i najbardziej kultowe  
obrazy w historii kina

## STUDENCKIE CZwartki

wszystkie filmy repertuarowe  
dla studentów  
w promocyjnej cenie

## TANIE ŚRODY

tańsze bilety na wszystkie  
pokazy repertuarowe

## DKF CENTRUM

poniedziałkowe spotkania  
z Adamem Krukiem wokół  
pogrupowanych tematycznie  
filmów

## KOBIETY, KINO I WINO

kobiece seanse z niespodziankami  
przy lampce wina z lokalnych  
winnic

## FILMOWY KLUB SENIORÓW

wtorkowy cykl dla dojrzałych widzów  
prowadzony przez  
Małgorzatę Konieczną



[www.dcf.wroclaw.pl](http://www.dcf.wroclaw.pl)



[instagram.com/kino\\_dcf](https://www.instagram.com/kino_dcf)



[fb.com/DCF - Dolnośląskie Centrum filmowe](https://www.facebook.com/DCF-Dolnośląskie-Centrum-filmowe)



**DOLNY  
ŚLĄSK**